

Tigduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan

Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ- Tubiret

Agezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt



Akatay n taggara n Master

Tayult n tesnilest

***Tasleḍt tasnalyamkant n yismawen n
yidgan n taddart Lejdid Iwaquren***

S yur :

-Buxalfa Lidiya.

-Benani Samira.

s Imendad n massa

- Gasi Zohra .

Aseggas asdawan: 2020-2021.

asnemmer

Di tazwara ad as-nini tanemmirt i yiselmaden n tesga n tmaziyt yal yiwen s yissem-is ilmend n leqdic ameqqran ixedmen akken ad snerin tutlayt n tmaziyt i yellan d tutlayt tayemmat n uyref amaziyt.

Tanemmirt tameqqrant i massa Gassi Zohra i d-yellan s lmendad i tezrawt-a deg tazwara almi d taggara.

Ad asen-nerr tajmilt tameqqrant i yimsulya acku herzen agerruğ n tmaziyt, war ma nettu afus n tallet i ay-d-fkan deg lbni n leqdic-ntey.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tmaziyt akken ma llan, i yal yiwen yellan yer tama-ntey akken ad nekfu tazrawt-ntey.

Abuddu

S tummert d tameqrant ara buddey tazrawt-a i wid tteuzuy:

- I yimawlan-iw ezizen: baba d yemma ad yessayzef rebbi di leamur-nsen, acku yes-sen i wdey yer uswir-a.
- I watmaten-iw Muhend akked Yusef d tmettut-is d warraw-is: Rayan d Ranim.
- I yessetma: Liza akked Newara d wargaz-is d warraw-is: Sami d ilyan.
- I jidda Gamila ad yessayzef rebbi di leamr-is.
- I temdakult i carkay yid-s axeddim "Samira"

Lidiya

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i wid akk ezizen fell-i:

- I yemawlan-iw ezizen fell-i, ad yessiɣzef rebbi di lɛamur-nsen.
- I wargaz-iw Amar i yieawnen aɣas deg unadi-agi ad as-iniy tanemmirt d tameqrant.
- I watmaten-iw: ẖakim, Hamza, Yusef
- I yessetma : Nabila, Kahina d yirgazen-nsent d warraw-nsent.
- I xwalti: Ğeġġiga, Rbiḥa, aladya Ğamila i yebden yur-i dima d wargaz-is d warraw-is “Muḥemed d Maryem”.
- I tjidatin-iw ad yesseyzef rebbi di lɛamur-nsent.
- I ɛemum-iw d tlawin-nsen d warraw-nsen.
- I temdakkelt-iw iyellan yidi di tezrawt-a “Lidiya”

Samira

Ayawas

Ayawas

Tazwerttamatut

- Afran n usentel
- Tamukrist
- Turdiwin
- Iswi n usentel
- Asissen n temnaḍt
- Afran n temnaḍt
- Tarrayin nugmar n wammud
- Ugureni d-nemlal deg umahil-a
- Imsulya
- awalʿefyimsulya
- Taflwit n yimsulya
- Lebni n tezrawt

Ixefamezwaru :Tinaktiyin n tesnawalt

- Tagmuzart n tesmidegt
- Tabadut n tesmidegt
- Azal n tesmidegt
- Tusmiwin n tesmidegt
- Tabadut n tesnawalt
- Tabadut n umawal

- Tabadut n wawal

- Tabadut n uẓar

- Asufey n uẓar

I- Tasnalya

1) Tabadut n tesnalya

2) Tabadut n yisem di tmaziyt

3) Ticraḍtijejdanim n yisem

3-1 Tawsit n yisem

3-2 Amḍan n yisem

3-3 Addad n yisem

4) Amyag

4-1 Ticraḍ n umyag

4-1-1 Afeggag

4-1-2 Iwşilen

4-2 Timezra n umyag

4-2-1 Urmiraḥerfi

4-2-2 Urmirussid

4-2-3 Izri

4-2-4 Izriibaw

4-3 Leşnaf n umyag

4-3-1 Amyag n tigawt

4-3-2 Amyag n tyara

5) Asiley n umwal

5-1 Asuddem

5-1-1 Asuddemajerruman

5-1-2 Asuddemanfalan

5-1-2-1 iberdan n usileyanfalan

5-2 Asuddes

5-2-1 Asuddesaduklan

5-2-2 Asuddesasduklan

6) Arettal

6-1 leṣnaf n urettal

6-1-1 Arettalagensay

6-1-1 Arettalazyaray

II) Tasnamka

1) Tabadut n tesnamka

1-1 Iswintesnamka

1-2 Asismel n yismawenilmend n usemmi-nsen

1-3 Abeddel n unamek n kra n wawalen

1-3-1 Amerwes

1-3-2 Aneflisem

1-4 Assayenisnamkanen

1-4-1 Tagetnamka

1-4-2 Taynisemt

1-4-3Timegdiwt

1-4-4 Taynamekt

1-4-5Tanemgla

Ixefwis sin

Tasleḏttasnalyamkant

I) tasleḏttasnalyant

1- Isemaḥerfi

Ticraḏtijejdanin

1-1 Tawsit n yisem

1-2 Amḍan nyisem

1-3- Addad n yisem

2- Ismawenuddisenakkedisuddimen d yireṭṭalen

1) Asuddem

1-1 Asuddemajerruman

1-1-1 Asuddem n umyag

1-1-2 Asuddem n yisem

1-2 Asuddemanfalan

2) Asuddes

2-1Asuddesaduklan

2-2Asuddesasduklan

3) Areṭṭal

3-1 Arettalagensay

3-2 Arettalazyaray

II) Tasleđttasnamkant

1- Asismel n yismawenilmend n usemni-n sen

2- Anamek n yismawen n yidgan di taddart n LejdidIwaquren

3- Tasleđt n kra n yismaweniherfiyen.

4- Tasleđt n kra n yismawenuddisen.

5- Tasleđt n kra n yismawenisuddimen.

6- Tasleđt n kra n yismaweniređalen.

7- Abeddel n unamek n kra n wawalen

7-1 Amerwes

7-2 Aneflisen

8- Assayenisnamkanen

8-1 Tagetnamka

8-2 Taynisemt

8-3 Timegdiwt

8-4 Taynamekt

8-5 Tanmegla

Tagrrayttamatut

Tiybula

Tijentađ

1) ammud

2) amawal

Tisegzal d yizamulen

Tigezal

Atg : ar taggara

Md : amedya

Sb : asebtar

Tm : tamawt

Ed : édition

Dallet(J.M) : Dallet Jean Marie

K.B : Kamel Bouamara

Izamulen :

Ø : ulac

→ : Yettuyal

« » : tasuqilt

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tamaziyt d yiwet n tutlayt yeddren deg timawit i waṭas n leqrun, ɣas akken deg tallit-a taneggarut tebda tetteffey-d seg timawit ɣer tira, aya ilmend n leqdicat i d- yellan fell-as, ama d inadiyen ney tizrawin deg yiḥricen yemgaraden : amezruy, tasekla ,tasnalest, tasnilest.

Inadiyen d tezrawin llan-d ɣef tmeslayt n tmaziyt d acu kan yella lexsas deg waṭas n yiḥricen, ladya ayen yerzan amawal n tutlayt-a i mazal ur d- yettwagmer ara, yeqqim-d deg timawit .

Maca mi ara d-nuɣal ɣer weḥric n tesnisemt ad naf d ayen-nniḍen, acku tzerrew ismawen imazlayen (imdanen,idgan), tettak azal meqqren i tadra-nsen, tasnisemt tetṭef ismawen n yal aḥric seg yiḥricen n tmetti n tmaziyt, ma d tasmidegt tzerrew ismawen n yidgan, tetteawan amezruy s waṭas imi tettnadi ɣef yinumak n yidgan d wassayen-nsen deg tmetti, am wakken tettnadi ɣef yidles n tyermiwin yejlan, acku llan yismidgen semman-asen ilmend n tedianin yeḍran ney tyessa n waged(alma, tizi ...).

Tasmidegt d tusna i d-irennun aṭas i umawal, tzerrew ismawen n yidgan ilmend n taggayin-nsen, ama d ayen yerzan tismadrart, tasnismiddent d tesmamant, ɣef waya asentel n tezrewt-a ad d yili d tasleḍt tasnalyamkant i yismawen n yidgan n taddart lejdid Iwaquren i d-yussan deg wayir n Tubiret, tesɛa azal n 5299 n yimdanen .

Ma nuɣal ɣer tezrawin yettwaxedmen ɣef usentel-a ad d-naf aṭas n yimusnilsen ama wid n berra ama d wid n tmurt i yigan tisastanin ɣef tasmidegt, ad nebdar : CHERIGUEN.F (1993) *Toponymie algéenne des lieux habités (les noms composés)*, alger éd. Epigraphe. Akked tezrawt n ATAOUI .B (1996), *Toponymie et espace en algérie*,Thèse de doctora, université de provence , ma d tigad yettwaxdmen s tutlayt n tmaziyt ger-asent : TIDJET . M (1997), *Polysémie et abstraction dans le lexique amazighe(kabyle)* .Mémoire de magistère, université de bejaia, akked tin DJABBER .B (2014) ,*Tasmidegt n temnaḍt n Budarbala* . Mémoire de magistère, université de bejaia.

Nefren asentel-agi ilmend n waṭas n tmental ad nebder seg-sent :

- Aṭas n yidgan deg taddart-agi ur sein ara ismawen ur nezri ara ansi i d-kkan, nebya ad d-nessegzi anamek-nsen.
- Ad d-nessebgen idgan yellan di taddart-a.
- Ad d-nekkes ismawen-agi seg yimi n tatut .

- Nebya ad nessebgen azal i yesëa yismawen-agi acku atas n tezrawin i yettwaxedman fell-as, ladya taddart-agi Lejdid Iwaquren
- Ad d-neskfel awalen yellan d iqburen acku d amawal yettwattun di tmetti taqbaylit.
- ad d-nzer talya d yinumak n yismawen n yidgan-agi d wamek i asen-tt-semmin, dayen ansi i d-kkan, syin akkin ad d-nnadi anamek-nsen yer yimsulya d yisgzawalen.

Tamukrist

Deg umahil-a, iswi-ntey d aseksel n yismawen n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, ad d-neg tasleđt tasnalyamkant i yismawen-a, anda ad d-neeređ ad d-nefk tiririt yef isteqsiiyen-a :

- Dacu-tt talya n yismidgen n taddart-a ? d uddisen ney isuddimen ney d iħarfiyen ?
- D acu-ten yinumak-nsen d wassayen isnamkiyen i yellan ger yismawen-a ?
- D acu-t ukala n usiley n yismawen n yidgan -agi?

Turdiwin

Atas n tezrawin i yellan yef usemmi n yidgan (tasmidegt) deg wařas n temnađin, aya i ay-d- yefkan tikti yef lebni n usentel-a, imi yiwet seg-ntey tettidir deg taddart Lejdid Iwaquren tesëa tikiwin yef yidgan-a, daya i ay-yeđđan ad d-nefk turdiwin-a :

- Asemmi n yidgan sean assay yer umdan, iyarsiwen, yer ugama, ney yer tuddert n yal-ass.
- Llan kra n wawalen deg wammud mačči d inařliyen d iređđalen kkan-d seg tutlayin tibarraniyin ama seg tefransist ama seg teerabt.
- Tuget n wawalen ħur-sen talya tuddist.

Iswi n usentel

Iswi agejdan n umahil-a, d tasleđt tasnalyamkant akked usissen n yismawen n yidgan, anda ara nessiweđ yer usiley n umawal di tmaziyt :

- D asnerni n wawalen n tmaziyt.
- D aseksel d uħraz n yismawen n yidgan, d ueiwed n useqdec-nsen deg talya-nniđen.
- Assifses n teekemt i wid yettnadi deg uħric-a.
- D aseksel n wassay yellan ger yismawen-agi d yinumak-nsen.

Asissen n temnađt

Deg tazwara n wawal ad d-nesmekti belli akatay-ntey yella-d tazrewt i nexdem yef taddart Lejdid Iwaquren, di zman aqdim imezday n temnađt-a dren di yiwet n tqacuct n wedrar i wummi qqaren « Tizimit » asmi yuget tɔad ger laerac i as d- yezzin udren-d seg udrar-nni kul wa sani i yerra wa yer wemakan qqaren-as « Iyzer » wa yer taddart-a.

Si tedyant-a i d-nulfa taddart Lejdid i yellan deg umkan i wumi qqaren « Nnezla » d luđa wessiēen, isem-agi yekka-d si tudrin-nsen seg udrar yer uyzer.

Si tama ugafa i ĥudd-itt-id tamnađt n « At Weēban », seg unzul tella-d taddart n « Sellum », seg umalu yella wedrar n « Ein Zebda », ma yella seg usammer iħud-itt-id tyiwant n « Saħriġ ».

Taddart-a tetťafar tayiwant n Saħriġ ayir n Tubiret, ibaeden fell-as azal n 65KM.

Taddart-a am nettat am tuddar n tmurt leqbayel tebđa d idarman iwakken ad yishil ferru n temsal i yerzan tiwaculin n yal adrum.

Imi taddart-a tebđa yef 4 n yidarman : « At Belqasem » , « At Sliman » , « At Seid », « At Memmer » .

Akken nezra anekcum aɔumi aťas n Ibaťel i yesedda yef tmurt n Lezzayer seg twuđa-agi yella-d usruđu n ddaqs n tudrin seg-sent ad nbder tin n learc Iwaquren i yerđuan ass n 4 seg dujember aseggas n 1957, ass-a ieedda d aberkkan yef yimezday n taddart-agi ttwalin ixxamen-nsen uyalen d ticcict tixer ead i nnaēma d lyella urġġin kra, daya ara ten-yeġġen ad nfun wa ad bedllen taddart, aedaw arumi yekker yewwi imezday n taddart-nni yer yiwen umkan d luđa wessiēen d tin uzemmur yef waya id as-fekan isem-a « Araffu neđ Raffur » dya learc awaqur yeqqim dina yetnešsel tuđual d tamurt-nsen, i yettabaēen akka tura tayiwant n Mceddala ayir n Tubiret, tebeed fell-as azal n 43KM, thud-itt-id seg ugafa « Mceddala » ma seg unzul « At Mešur », seg umalu d « Ccerfa » ma seg usammer d « Aħnif » , tesaē azal 5299 n yimdanen.

Afran n temnađt

Afran n taddart-a ur yelli ara kan akka maca llant aťas n tmental id-ađ-yeġġan ad tt-nefren gar-asent :

- Taddart Lejdid d taddert n yiwet seg-ntey.
- Lixşaş n tezrawin yettwaxdmen deg tayult-a.
- Tesea amezruy araklan.
- D tagnit i wid ur nessin ara taddert-a, d yismawen n yidgan-is akken ad t-isinen

Tarrayin n ugmer n wammud

Deg ugmar n wammud neffey yer wannar, tarrayt i nessexdem i ugmer d adiwenni tfaksut n uzgen imwellah, anda yella usteqsi agejdan d isteqsien inaddayen, neffey s annar anda nerza yer yimsuleya nseqsaten s talya tusridt fessusen iwakken ad ay-d fehmen (nesseqdec snat n tarrayin tira d usekles).

Seg isastanen i nefka i yimsulaya :

- Acu-ten ismawen n yidgan i yellan deg taddert-a ?
- Ayyer isemman akka ?
- Acu i d ananmek n yall amkan ?

Uguren id nemlal deg umahil-a

Deg yal tazrawt, amnadi yettaf kra n yiiewwiqen deg ubrid-is akken yebyu yili ugama n leqdic. Deg tezrawt-ntey nemlal-d kra n wuguren ad nebder kra seg-sen :

- Ugur n wakud imi drus n lwaqt akken ad nezrew s telqayt asentel-a.
- Kra n yimsulya ur cfin ara i yinumak n yismawen n yidgan.
- Mi nexdem tasastant yef tmental ayyer i asen-semman akken, imsulya ur ssinen ara tiririt. D wa i dugur agejdan i nesea deg tezrawt-a.

Imsulya

Awal yef yimsulya

Imi leqdic-ntey yella-d deg wannar yiwi-d fell-antey ad d- nawwi awal yef yimsulya i yellan d imezday inasliyen, maħsub d wid yessen taddart-a

Taflwit n yimsulya

Imsulya	Tuzzuft	Leɛmer	Amahil
----------------	----------------	---------------	---------------

Ɛacur (B)	Dargaz	55	D axeddam
Ɛissa (T)	Dargaz	74	Ur ixeddem ara
Meemmar (M)	Dargaz	57	D axeddam
Maḥfuḍ (M)	Dargaz	55	Yella d aselmad n uyarbaz alemmas
F.A	Dtameṭṭut	55	Teqqim deg uxxam
Salem (C)	Dargaz	56	D afellaḥ
Salah (B)	D argaz	59	D afellaḥ
M .(S)	D tameṭṭut	77	Teqqim deg uxxam
A. (F)	D tameṭṭut	60	Teqqim deg uxxam
Saeid (C)	D argaz	60	D afellaḥ
Karim (B)	D argaz	49	D afellaḥ
F . (B)	D tameṭṭut	50	Teqqim deg uxxam
Lḥasen (A)	D argaz	68	D afellaḥ
Maxluf (CH)	D argaz	62	D afellaḥ
Learbi (B)	D argaz	70	D afellaḥ

Lebni n tezrawt

Nebḍa tazrawt-a yef sin yixfawen, ixef amezwaru d ixef n tezri, anda id-nefka tibatutin n kra n tnaktiwin icudden yer tsmidegt, tasnalya, tasnamka, ma d ixef wis sin nexdem tasleḍt tasnalyamkant n wammud, nezwar di tesleḍt tasnalyant syin akkin tasleḍt tasnamkant.

Ixef amezwaru

Tizri

Tinaktayin n tesnawalt

Tibadutin n tnaktiwin icudden yer tasmidegt, tasnalɣa, tasnamka.

Tasmidegt

- Tagmuzart n tasmidegt

Awal "tasmidegt", d awal uddis yebna ɣef « isem+adeg »

Tabadut n tasmidegt

Tasmidegt d tusna i d yelhan d uzraw n yismawen n yidgan d tussna i yettnadin ɣef tadra d yinumak n yismidgen-a, Ƴer Dubois (J): « Tasmidegt d tusna i izerwen tadra n yismawen n yidgan, d wassayen-nsen d tutlayt n tmurt, tutlayin n tmura-nniɗen neɣ d tutlayin yejlan »¹

Azal n tasmidegt

Tasmidegt d tayult i yesean tixutert meqqren

- Ttezmer ad taɣrez amezryu n ugdud d tutlmayt-is.
- D allal i yesean tixutert deg uɣraz n umawal n tutlayt d usekfel n tedra n tmurt.
- Nezmer ad negzu talliyin n usemmi i yidgan i nesca, ilmend n taggayin-is

Ihi nezmer ad d-nini belli tasmidegt tɥenez tutlayt n yimezday imenza, ɣas tutlayt

Tusniwin n tasmidegt

Tasemidegt d tusna, tekka-d seg tesnilest, taneggarut-a d tusna tagejdant, deg-s i d-kkant aɥas n taɣulin, akken i d-yenna Cheriguen (F) : « *Tasnilest d tusna tagedant i yesbedden tasmidegt (...)* »²

3-1- Amezruy

Yal asmideg yesea amezruy-is, iwakken ad t-nezrew yessefk fell-aneɣ ad nuɣal yer umezruy-is, kra n yismidegen ur iban ara unamek-nsen srid.

3-2 Tarakalt

¹ Ibid, « *la toponymie est l'étude d l'origine des noms de lieux, de leurs rapports avec la langue de pays, les langues d'autre pays ou des langues disparues* », 1994, sb 485

² Cheriguen (F) la toponymie Algérienne des lieux habites (noms composés): «*la linguistique demeure la discipline principale qui fonde la toponymie(...)*», Epigraphe, Alger, 1993, Sb21

Tarakalt tesknay-ay-d abrid iwakken ad d-nsegzi kra n usmideg acku llan kra n yismidgen ttwasemman ilmend n trakal.

3-3 Asiqnawal

Tessmeras-it atas tesmidegt, akken ad tefreq gar taggayin, ad ay-d-banen yismawen n wadeg i yugten atas deg temnaḍt i yef d-tella tezrawt.

3-4- Tagmuzart

Nesseqdac-itt akken ad d-naf azar n wawal, s wakka nezmer ad nzer aybalu n wawal-a.

3-5 Tasnilest

Tasmidegt tcudd yer tesnilest, acku iwakken ad tessdzi kra n yismidgen, tasmidegt tesseqdac iḥricen n tesnilest am : tasnalya, tasnawalt...atg.

3-6 Tamsisliṭ

Tamsisliṭ d yiwet seg tfurkac n tesnilset, terza assusru n wawalen. Tayult-a d tagjedant yef tesmidegt, imi yessefk yef umnadi ad yissin illugan n tesisliṭ iwakken ad yegzu anamek n yismidgen.

3-7 Tasnalya

Tasnalya d tayult tagejdant i tesmidegt, imi yessefk yef umnadi tuyalin yer talya n yismideg iwakken ad as-tesishel tezrawt. Ad izer agama n yismawen-nni, ticraḍt-is (tigjedanin d timazzayin) .

3-8 Tasnamka

Tasnamka d lṣas n tesmidegt, acku tettili-d d allal i usegzi n yismidgen ney tettnadi yef yinummak-nṣen

- Tabadut n tesnawalt

D tusna n wawalen akked tayunin n yiwet n tutlayt, d tezrawt-nṣen d wassayen i tesa d yiferdisen-nniḍen.

❖ Iswi-is

D agelam n wawalen akk ibedden yef tasnalɣa akked tesnamka n umawal, d netta i d agerruḡ yezdin akk tutlayin d useqdec n umuy n tayunin iyef yebna umawal yer Dubois (J) : « *tasnawalt d tin izerwen amawal, d temsiwalt n yiwet n tutlayt deg wassay-is gar yihricen-nniḍen n tutlayt* »³

Ma d Mounin (G) : « *d tusna izerwen amawal ney tinsiwal* »⁴

-Tabadut n umawal

Amawal d tagrumma n tayunin, s wayes ttmeslayen yemdanen n temyiwant tamutlayt deg yiwen wakud

Ilmend n Dubois (J) : « *awal amawal yeskanay-d snat n teskkiwin n yidlesen ama d adlis i deg ara ad naf umuy n tayunin ara yessemres umeskar deg tusna ney anngzi ney d gzawal agtutlay ara yesduklen tayunin tiseddasanin n tutklayin i yef igga. Deg tesnilest tamatut amawal d tgruma n tayunin s wayes yettmaga umeslay ney tutlayt* »⁵

Ma yella yer Mounin (G) : « *amawal d agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt i d-yettunfken deg yiwet n tallit n umezruy-is* »⁶

- Tabadut n wawal

Awal d yiwet n tayunt seg tutlayin yesean anamek, awal yezmer ad yili d isem d amyag ney d aferdis seg yiferdisen n tjerrumt d tanzeyt ney d tazelɣa

Yer Dubois(J) : « *deg tesnilest, awal d aferdis n tutlayt yellan d anamek, yeddes s yiwen ney s waṭas n yimeslicen [.....] deg tesnamka, awal yeskcem-d tayawsa ney addad (amyag), tayara(arbib) assay (tanzayt)....atg* »⁷

Azar

³ Dubois (J), Op.cit, "la lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relation avec les autres composants de la langue".

⁴ Mounin (G), Dictionnaire de la linguistique, « désigne plus particulièrement la science qui étudie le lexique ou le vocabulaire » Ed, Quadige, Paris, 1974, Sb209.

⁵ Dubois (J), Op.cit, « le mot lexique peut évoquer deux type d'ouvrage: un livre comprenant le liste des termes utilisé par un auteur une science ou par une technique ou bien un dictionnaire biligue réduit a la mise en paraille des unités lexical des deux langues confondus comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire la langue d'une communauté »

⁶ Mounin (G), dictionnaire de linguistique, « Ensemble des unités significatives d'une langue données à un moment donnée de son histoire », Ed PUF, Paris, 1974, sb203

⁷ Dubois (J), op.cit, « en linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significative composé d'un ou une plusieurs phonèmes [...] sur le plans sémantique, le mot dénoté, un objet (substantif) une action ou un état(verbe) une qualité(adjectif) une relation (préposition)...etc. »

Azar d agraw n tergalin yezdin gar wawalen yellan deg yiwet n twacult tamawalant, deg wayen i d-teddun ad nefk tabadut i yerzan azar :

Yer Sadiqui (F) : « azar d tagrumma n tergalin, yezmer ad yili d bu yiwet n tergalt ney d bu snat, d bu krađ n tergalin....,Targalin d nutenti i yef ires unamek ney i d-yemmalen kra n tyawsa »⁸

Ma yella yer Dubois (J) : « azar nettaf-it mi ara nekkes akk iwsilen d tehrayin »⁹

- Asufey n uzar

Akken ad d-nessufey azar n wawal ilaq-ay

- Ad as-nekkes ticrađ timarnanin (tawsit, amđan, addad)
- Ad as-nekkes i wawal-nni ticrađt timazzayin am tiyra, izwiren, ideffiren
- Ad nesdukel akk awalen i itkkin yer yiwet n twacult tamawalant

Md : amnax \longrightarrow \sqrt{MNX}

Md :

Isem	Azar-is
Bu yiwet n tergalt : tala	L
Bu snat n tergalin : alma	LM
Bu krađ n tergalin : ahriq	HRQ
Bu ukkuz n tergalin : tagarsift	GRSF
Bu semmus n tergalin : lmaetab	LMETB

⁸ Sadiqui (F), Grammaire du berbère, Ed, Afrique Orient, Maroc, 2004, Sb278

⁹ Dubois (J), Op.cit, «la racine est obtenir après l'élimination de tous les affixes et désinences»

Tasnalya

I. Tasnalya

Deg yixef-agi ad d-nemmeslay yef wayen yerzan talya n wawalenih̄erfiyen, uddisen anda ad d-nemmslay yef usiley n umawal di tmaziyt, ad d-nefk tibatutin n kra tnaktiwin icudden yer-s, asuddem, asuddes, areṭṭal

1- Tabadut n tesnalya

Tasnalya d awal n tusna, d uddis yebḍa yef sin (tusna+talya). tasnalya d aḥric n tesnilest tzerew talyiwin n uferdis (ney n wawal)

Aṭas n tbadutin i d yellan fell-as gar-asent :

Yer Lehman (A) et Martin Berthet (F) : « *tasnalya tamawalant tella d tazgerkudant : tettnadi ad segzi talya n wawalen si tama n tadra-nsen* »¹⁰

Ma yella yer Dubois (J) : « *deg tjerrumt taqburt tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen s temmegla n tezrawt tiwuriwin ney tseddast deg tesnilest tatrart, awal tasnalya yesea sin n yinumak igejdanen*

Tasnalya yezmer tezmer ad tili:

- *Daglam n yilugan yessdaten tayessa n daxel n wawlen .*
- *D aglam yef yiwen n ubrid n tyessa n daxel n wawal akked yilugan n udukkel n wuddusen n tefyirt. »*¹¹

Tayunt tamawalant tezmer ad d-tili d isem ney d amyag

2) Tabadut n yisem di tmaziyt

Isem d tayunt tamawalant, isem di tmaziyt yebna yef uẓar d usalay, yezmer d aḥerfi, d uddis, d usuddim, seān ticraḍ tigejdanin(tawsit, amḍan, addad), maca isem aḥerfi ur yesei ara ticraḍ tisuddimin ur yelli d uddis.

¹⁰Lahman (A) et Marin Bethet(F), introduction à la lexicologie sémantique, morphologie, «*la morphologie lexicale à d'abord été diachronique elle a cherché à expliquer la forme des mots par leur origine à les dater autant que possible* », Ed, Armand colin, Paris, 2013, sb137

¹¹Dubois (J), Op.cit, «*en grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne le terme de morphologie a deux acception principales :*

- *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots*
- *Ou bien la morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots et des règles de combinaison de syntagmatique en phrase* » .

Yer Nait Zerrad (K) : « isem dawal armeskil yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, isem yesean kraḍ ney yetteddem kraḍ n tecraḍ, tewsit (unti, amalay), amḍan(asuf, asget), akked waddad (ilelli, amaruz) »¹²

Yer Haddadou .M .A : « isem am tuddsa deg uzar i d-yemmalen ticraḍ tigejdanin : tawsit(amalay, unti), amḍan(asuf, asget), addad(ilelli, amaruz) »¹³

3) Ticraḍ tigejdanin n yisem

Isem yur-s kraḍ n tecraḍ tigejdanin : tawsit, amḍan, addad

3-1 Tawsit

Deg tmaziyt, isem yesea snat n tewsatn(amalay, unti), mgaraden di yalya-nsen.

Chaker (S) yenna-d : « tawsit d taggayt tajerrumant d tesnamkat tesea azal deg tutlayt n tmaziyt »¹⁴

Tawsit d taggayt ad-naf deg-s amalay d wunti

Amalay —————→ agadir

Unti —————→ tiyilt

3-1-1 Amalay

Isem amalay ibeddu sumata s teyra(a,i,u)

Ilmend Nait Zerrad (K) : « isem amalay ideddu s umata seg yiwet deg tiyra timenza(a,i,u) »¹⁵

Md : A : Aḥriq, Agni, Alma

I : Iyil, Iger, Ilili

¹²Kamal Nait Zerrad, Grammaire moderne du Kabyle, «le nom est un mot variable il désigne une personne, un animal ou une chose. Le nom varie en genre (fém, mas), en nombre(plu, sing), et en état(libre, annexion)», Ed, Karthal, 2001

¹³Haddadou.M.A, précis d-lexicologie Amazigh, «se définit également comme la combinaison d'une racine et des marques obligations : marque de genre(masculin, féminin), de nombre(singulier, plurielle), et d'état libre, état d'annexion» 2011, sb57

¹⁴Chaker (S), Genre (grammaticale)(masculin/ féminin)in Encyclopédie XX, « le genre est une catégories grammatical et sémantique essentielle de la langue berbère » , 1998, sb 3042, 3045

¹⁵Nait Zerrad (K), Grammaire de berbère contemporaine (kabyles la morphologie) « le nom masculin commence en général par une des voyelles initial (préfixe d'état : a, u, i) », Ed, ENGA, Alger, 1995, Sb,44 .

U : Uccen, Ul, Uzzal

Tisuraf

Di tmaziyt llan yismawen imalayen ibeddun s terggalt

Md : laḥ, lsas, dag

3-1-2 Unti

Unti deg tmaziyt yettili-d s tmerna n "t" deg tazwara d "t" yer taggara n wawal

Ilmend n Nait zerrad (K) : « *yettwasuley-d s umata umalay s tukksa n uzwir d udeffir (t)* »¹⁶

Md : tiyilt, tanit, ttagurabt, taxxamt, taḥawact.

Tisuraf

- Llan kra n yismawen untiyen beddun s (t) tfakan s teyra

Md : tizi, tili, timmi,....(I)

Tala, Tamda, Tassa,(A)

- Llan deg kra n tegnatin, ur nettaf ara ticraḍ n wunti((T) n tazwara , (t)n taggara) dacu kan mmalen-d unti.

Md : leḥmala, lehwa, luḍa...

Assayen i yellan gar unti d umalay izmer ad naf aṭas :

Md :

- Assayen n ucemmet : argaz → targazt

De tegnit-a (targazt) d acemmet ur d-yemmal ara tawtent

- Asemzi : iyil → tiyilt

Agni → tagnit

Asif → tasift

¹⁶Nait zerrad (K), op.cit, « *il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de (t)* »,sb
45

3-2 Amđan

Deg tmaziyt llan sin yemđanen (asuf, d usget)

Ilmen n Dubois (J) : « *amđan d taggayt taynumant tessim-d imdanen, iyersiwen d tyawsiwin* »¹⁷

3-2-1 Asuf

Asuf yemmal-d yiwet n tayunt kan

Md : deg umalay : iyzer, ahriq

Deg wunti : tala, taewint

3-2-2 Asget

D isem id yemmalen atas n tayunin (imdanen, iyersiwen, tyawsiwin)

Md : iharqan, tiliwa, tissiswin,...atg

Asget yezmer ad t-id-nessufey s wařas n yiberdan.

S tmellellit n teyra

- Deg yisem amalay a → i

Md : Ahriq → Iharqan

Abrid → ~~Ibar~~an

I → I

Md : Iyzer → Iyezrawen

Iger → ~~I~~grawen

- Deg yisem unti ta → ti

Md : tagnit → tignatin

Ti → ti

¹⁷Dubois(J), Op.cit, « *c'est une catégorie grammaticales reposant sur la représentation des personne, animaux et objets..* », sb 339

Md : **tizi** → **tizza**

- Asget yettili-d s tehrayt(in, en, an)

Tahrayt n (en)

Md : **işzer** → **işezrawen**

Asif → **ifasen**

Tahraytn (in)

Md : **tagnit** → **tignatin**

Tigzirt → **tigzrin**

Tahrayt n (an)

Md : **aşriq** → **işarqan**

Irem → **irman**

Tisuraf

- Llan kra n yismawen tbeddilen talya deg usget

Md : **tala** → **tiliwa**

Aşil → **tizurin**

- Llan kra n yismawen d asget, ur sein ara asuf

Md : **aman- qeđran**

- Llan yismawen d asuf ur sein ara asget

Md : **tayri, laz, fad....**

3-3 Addad

Llan sin waddaden di tmaziyt (addad ilelli, addad amaruz), Yettili-d ubeddel deg talya n yisem ilmend n umkan-is deg tefyirt. Ilmend n Chaker (S) : « *d tamiḍrant tajerrumant i yettilin s tyuga tanemgalant, addad ilelli / d addad amaruz ...* »¹⁸

3-3-1 Addad ilelli

Addad ilelli d isem i wumi ur tettbedilent ara tyassa

Yer Yahiaoui (M) : « *addad ilelli d anemgal n waddad amaruz iwumi tettbeddil teyri tamezwarut ma d addad ilelli yettaṭṭaf-itt* »¹⁹

Md : aqcic, axxam, argaz, aṅarbez, adrar...

3-3-2 Addad amaruz

Yettili yisem yer waddad amaruz, mi ara ad tili tenzeyt deffir n yisem

Md : akaruc n yilef, iruḥ yer uṅerbaz, yečca uqcic aṅrum, yulli yer udrar n ḡerḡer ...

Yettili-d ubeddel deg tiyra n yisem, tikwal tyelli yiwet, ilmend Nait zerrad (K) : « *addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel n teyra tamezwarut deg kra n yisental ijarrumanen : azwir (w) ney (y) s gerru ney s uylluy n teyri tamezwarut* »²⁰

Asiley n waddad amaruz

Asiley n waddad ameruz yettili-d s :

- Deg yisem amalay i → yi

Md : iṅil → yiṅil

Iger → yiger

A → i

Afrux → ufrux

¹⁸Chaker (S), linguistique berbère, étude de syntaxe et de diachronique, « *ce concept grammatical appartient au couple opposition, état libre/ état d annexion* », Ed, Perters Paris, 1995, sb39

¹⁹Yahiaoui (M), Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyle (parle, tychy), « *contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée, l'état libre maintient toujours cette voyelle* », mémoire de magister, Bejaia, 2008- 2009, Sb 81

²⁰Nait Zerrad (K) op.cit, « *l'état d annexion de nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de (w) ou (y) maintien ou chute de la voyelle initiale* », sb62

Ahriq → **uhriq**

U → wu

Ulli → **wulli**

Uccen → **wuccen**

- Deg yisem unti :

Abeddel n teyra i yellan seld (t) unti : i → e

Md : tirni → terni

Aylluy n teyra tamezwarut i yellan seld (t) n unti :

A → Ø

Md : taḥemmamt → ṭhemmamt

Tisuraf

Llan yismawen ur nebdu ara s teyra ur iseeun ara addad amaruz

Md : yemma → d yemma

Llan ismawen untiyen ur beddun ara s tcredt n wunti (t) ur sein ara addad amaruz

Md : leḥmala → n leḥmala

Llan ismawen iretalen ur sein ara addada amaruz

Md : ssem → n ssem

4) Amyag

Ilmend n Nait Zerrad : « *amyag deg teqbaylit yettwasfti ilmend n tawsit amdan d umatar udmawan* »²¹

Amyag deg taqbaylit yebna yef kraḍ n talyiwin : tawsit, amdan, amatar udmawen

4-1 ticraḍ n umyag

²¹Nait Zerrad Kamel, « *le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne* », Tajerrumt n tmaziyt tamirant(taqbaylit) i talyiwin, Ed, ENAG, Alger 1995, sb71

Nait-Zerrad ibder-d snat n tecrađ n umyag :

4-1-1 afeggag

Ilmend n Nait-Zerrad : « *afeggag s yiman-is yettwasiley s uzar(yesea tirgalin i d-yettawin anamek) d uskim (tiyra i d-yemmalen akud ney timezra n umyag)* »²²

Ihi afeggag yebna s uzar d uskim.

4-1-2 Iwşilen

Ilmend n Nait-Zerrad : « *iwşilen(azwir ney adfir) d inemmalen n udmawan ney amayun(tahrayt udmawan)* »²³

Iwşilen n umyag ttilin-d s tahrayt yer tazwara ney yer taggara n umyag.

Talya tamyagant → azar + iwşilen

Md : turamt → t – u – r – a – m – t

Azar : r

Askim : e- a

Iwşilen : t + mt

4- 2 timzra n umyag

Nait-Zerrad ibder-d ukuz n tmezra n umyag

4-2-1 urmir aherfi

Yettili-d s tmerna n « ad » yer tazwara, yemmal-d imal, d tigawt ur ead tebdi, ur temmid ara

Md : ad aruy

4-2-2 urmir ussid

D tigawt tebda mazal tettkemmil, yettili-d s tmerna n « tt » yer tazwara

²² Nait-Zerrad (K), op.cit, « *le radical est lui mem formé d'une ravine (comportant des consonnes, porteuse de sens et d'un schéma(voyelle qui indiquet le temps ou l'aspect du verbe)* »

²³ibid, « *les affixes(préfixe et / ou suffixe) sont les undice de personne ou de participe d'ésinences personnelles)* »

Md : yettaru

4-2-3 izri

D tigawt ieddad, temmed

Md : yura

4-2-4 izri ibaw

Yettili-d s tmerna n « ur » yer tazwara d « ara » yer taggara n yizri ilaw

Md : **ur** yuri **ara** (wara)

4- 3 leşnaf n umyag

Imyagen n tmaziyt bđan yef snat n taggayin

4-3-1 amyag n tigawt : yemmal-d tigawt

Md : bedd, qqim

4-3-2-amyag n tyara : yemmal-d tayara

Md : izmiđ, imuy

5/ Asiley n umawal

5-1 Asuddem

Asuddem d allal, ney d akala n usiley n tayunin timawalanin s usedukkel n ulyac ajerruman akked tyayemt tamawalant

Yer Chaker (S) : « *asuddem d tagjedit, maci kan n wawalen mmaca n tseddast n tefyirt tumyigt* »²⁴

Yer Sadiqui (F) : « *ismawen isuddimen ttilin am yismawen iherfiyen s tmuyli timsluyenant d tesddasant* »²⁵

²⁴Chker (S), manual de linguistique berbère, t1, « *la dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal* » Ed, Bouchéne, Alger, 1991, sb 179

²⁵Sadiqui(F),

5-1-1 Asuddem ajeruman

Yettili-d s tmerna n ticrađ i yisem ney i umyag akken ad d-nessufey awal nniden

Berkai(A) yenna-d : « *asuddem ajerruman, yerza asdukkel n walyacen ijerrumen, i nezmer ad d-nessiden, akked yiynawalen* »²⁶

Asuddem ajerruman yebda yef sin :

5-1-1-1 Asuddem amyagan

Asiley n yimyagen yetteli-d s tmerna yizwiren yer ufeggag amyagan

5-1-1-1-1 Asuddem n umyag seg umyag

Llant krađ n talyiwin n tsuddma : attway- asway- amyay

5-1-1-1-1-A Attway

Yetteli-d s tmerna n (ttwa, ttu,) , (mm) , (nn) i umyag.

Ttwa

Md : yuker → yettwaker

Ttu

Md : beddel → ttubeddel

Mm

Md : crureq → mmecrureq

Nn

Md : zlulef → nnezlulef

5-1-1-1-1-B Asway

Yetteli-d s tmmerna n (s) i umeyag

²⁶Berkai (A), lexique de la linguistique, Français, Anglais, tamaziyt, « *la dérivation grammaticale consiste a combien des morphèmes grammaticaux, en nombre très réduit et en liste fermé, avec des lexèmes* » , Ed, Achab, Tizi Ouzou, 2009 , sb41

Md : gen → sgen

Ecc → sečč

5-1-1-1-1-C Amyay

Yettili-d s tmmerna n (M), (my) ney (ms)

M

Md : hemmel → Mhemmal

My

Md : ttef → myuttef

Ms

Md : sawi → msawi

Llant daghen tal'yiwin tuddissin :

Asway n umyay

Md : kcem → sseyekcem

Hder → ssemyahdar

Amyay n usway

Md : rwu → msserwu

Rwel → mserwel

Attway n usway

Md : xdem → ttwasaxdem

Seggem → ttwaseggem

5-1-1-1-2 Asuddem n umyag seg yisem

Nezmer dayen ad nessiley amyag seg yisem, s tmerna n uzwir (S)

Md : awal —————> siwel

Ilmend n Hddadou.(M.A) : « *azwir amyagan (s) yezmer tikwal ad isiley amyag seg yisem* »²⁷

5-1-1-2 Asuddem anisem

Yal amyag nezmer ad d-nessuddem atas n yismawen s tmerna n welyac n tjerrumt i umyag iwakken ad d-nessufey isem umeskar, isem akmam, isem n wallal, arbib

Yer Tidjet (M) : « *seg umyag nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt amyagan, isem akmam, isen n umsker, isem n wallal akked urbib* »²⁸

A- Isem n tigawt

D isem i d-yekkan seg umyag yemmal-d amek i tegga tigawt akken i d-yenn Nait zerrad (K) : « *isem n tigawt, yemmal-d tigawt ney amek ara tettwaxdem tigawt id-yessenlay umyag* »²⁹

Md : kres —————> akras

Sew —————> tissit

Azzel —————> tazla

B- Isem n umeskar

Yemmal-d win ixedmen tigawt :

Atas n yiberdan i yellan i ussiley n yisem umeskar

Azwir am / im

Am

Md : aru —————> amaru

Im

²⁷Haddadou (M.A), op.cit, « *le verbalisateur (s) permet dans certains cas, de former des verbes a partir de nom* », sb87

²⁸Tadjet(M), polysémie et abstraction dans lexicque Amazighe, « *a partir d'un verbe on peut dérive un nom d'action verbale, un nom déverbatif concert un nom d'agent, un nom d'instrument et un adjectif* », mémoire de magister de linguistique amazighe, universitaire de Béjaia, 1997, sb81

²⁹Nait zerrad (K), op.cit, sb121

Md : inig —→ iminig

Azwir an / in

An

Md : rzef —→ anerzuf

In

Md : efk —→ tinefkit

Tussda n tergalt

Md : xdem —→ axeddim

Zedem —→ azeddam

C- Akmam

Aħric ameqqran n yimyagen zemren ad d-fken ismawen ikmamen

Yer Nait zerrad « *isem n tigawt iseεεu yikwal anamek n yisem akmam* »³⁰

Md : fređ —→ afracđ

Mger —→ amgar

D- isem n wallal

D isem n tyawsa s wayes nxeddem tigawt yettili-d s tmerna n (as) ney (im) (am) i umyag

As

Md : agem —→ asagem

Im

Md : aru —→ imru

Am

Md : ddez —→ amaddaz

³⁰Nait zerrad (k) ; op.cit, « *le nom d'action peut avoir parfois un sens concret* », sb131

E- Arbib

Asuddem n urbib yettili-d s umata seg yimaygen n tɣara aṭas n tarrayin i yellan i usuddem n yirbiben :

Tamelellit n teyra tamezwarut d tlemmast

Tiyru « i » tettuyā d « a », d tussda n tergalt tis snat

Md : imzi —————> amezyan

Imlul —————> amellal

Tamelellit n teyra tamezwarut d tlemmast d tmerna n udfir « an »

Md : ibrik —————> aberkan

Icbih —————> acebḥan

Azwir n teyri « u » d ubeddel n « e » s « i »

Md : cbeḥ —————> ucbih

Kref —————> ukrif

Azwir « a » d ubddel n « e » uqbel targalt tanrggarut s teyri

Md : dderwes —————> aderwic

Dderyel —————> aderyal

Azwir n « am » d udfir « u »

Md : zwir —————> amezwaru

Gri —————> aneggaru

Azwir (bu, m, at, sut)

Md :

- Bu yegaren
- At wawal

- Sut uxelxal
- M texxamin

5-1-1-2 Asuddem n yisem seg yisem

Yettili-d s tmerna n (ms) sdat n ufeggag

Md : amsedfar

5-1-2Asuddem anfanan

Yettili-d usuddem anfanan s tmerna n kra n walɣacen i wawal .

yer Hadaddou (M.A) : « *akala n usiley n wawal n tenfalit yella seg zik maca ur nezmir ara ad nzer mayella imeslicen-nni, yettkkin deg uza n wawal-nni ney d timerna i yettwarnan, ma yella yiwen n uferdis yettuyal-d s waɣas deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek, nezmer ad neqqel ma yella imeslic-nni s usiley* »³¹

asuddem anfanan yettili-d s wallus n yisem, n umyag ney n talɣa tamyagant n yisem n tigawt

5-1-2-1 iberdan n usiley anfanan

Allus n umyag

Md : qqim qqim

Ruḥ ruḥ

Md : tacacit, tamellalt, ajeḡḡig.....

5-2 Asuddes

D akala n usiley n tayunin timawalanin s usentɛd n snat n tayunin n sin n yiferdisen inamkanen iwakken ad ay-d-fken yiwet n tayunt yesean yiwen n unamek am wakken d-yenna

Chaker (S) : « *tudessa tettwaɛzel s waɣas deg tmaziyt, yerza kan assiley n wawal* »³²

³¹Hadaddou M.A, « *l'ancinneté du processus expressif empêche souvent d'affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s'il ajoute seul l'apparition régulière d'élément, dans un ensemble de mots lie sémantique permet du supposer un ajout expressif* », structure lexicale et signification en berbère (kabyle), thèse de licence de linguistique, université Aix-en-Provence, sous la direction de S. Chaker, 1985, sb176.

³²Chaker (S), op.cit, la composition, « *est un phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique* » sb,179

Ma yella yer Haddadou (.M.A) : « *llant snat n taggayin n usuddes : asuddes asduklan d usuddes aduklan* »³³

Allus n yisem

Md : din din

Abrid abrid

Allus n talya tamyagant n yisem n tigawat

Md : tikli iteddu

Lxeddma ixeddem

S wallus n tyayemt n yiwet n tergalt

Md : tissist

Tayeyemt n kraḍ n tergalin

Md : ferfer

Allus n tergalt tis snat

Md : tsemumt

Allus n tergalt tis kraḍ

Md : čilmum

Allus n tergalt talemast

Md : eelaq —————> eluleq

S tmerna n walyacen

- Azwir « c »

Md : tamart —————> acamar

³³Haddadou.M .A, « *on distingue deux types de compositions : les composés par simple juxtaposition d'unité ou composés proprement dits, les composés par lexicalisation de syntagmes ou composés synaptique* », sb96-

- Acnat

Md : udem → aqadum

Ffez → iluffez

5-2-1 Asuddes asduklan

Deg usuddes-a ad yili umyekcem gar sin n wawalen, wa ad yekcem deg wayeɗ

Isem + isem

Md : iysdis = iyes + idis

Asyersif = asyer + asif

Amyag + isem

Md : magraman = amger + aman

Magritij = mager + itij

Amyag + amyag

Md : ibirwel = bbi + rwel

Isem + tanzayt

Md : agerşif = asif + ger

Isem + arbib

Md : zidlmum = zid + cilmum

Aferzezraw = afer + azegraw

5-2-2 Asuddes aduklan

Deg ussudes-a, ad naf awalen-is ur myekcamen ara am usuddes asduklan, d asemliɓ s tanzayt (n)

Md : akaruc n yilef, tislit n wanzar

6) Arettal

Areṭṭal d awal i d-newwi seg tutlat-nniḍen (taerabt, tafransist..), yeqqel d awal seg tutlayt.

Mounin (G) « *d asekcem yer tutlayt aferdis nn tutlayt taberanit* »³⁴

6-1 lesnaf n ureṭṭal

6-1-1 Areṭṭal agensay

D areṭṭal seg tantala yer tayed maca ilaq ad ilint ttekint yer yiwen unagraw utlayan (yiwet tutlayt).

Md : awal « tilelli » yekka-d seg tantala tatergit, yettwardel-d seg tsiwelt n Gurara

6-1-2 Areṭṭal azyaray

D areṭṭal n wawal seg tutlayt yer tayed, yer Berkai (A) Sb38: « areṭṭal azyaray d areṭṭal yer yiwet n tutlayt yesean tifasniwin timeskalin, yerna d tibaraniyin ma nuḡal yer tutlayt id reḡlen. »³⁵

Md : amicru, aparabul, lpust.....

³⁴Mounin (G), op.cit, « *intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère* », sb124

³⁵Berkai (A), op.cit, « *L'emprant externe est un empunt à une langue qui, à des degrés font variables, est étrangère par rapporte à la langue d'accueil* », Sb 38

II) Tasnamka

Deg yixef-agi ad neereḍ ad d-nemmeslay yef tesnamka, anamek n wawalen, akked wassayen isnamkanen i yeqqnen isem yer unamek-is

1-Tabadut n tesnamka

Tasnamka d yiwen n uḥric n tesnilest, d tusna izarwen inumak n wawalen deg tutlayt ney assay n unamek deg wawal, maca yal yiwen amek yesbadu

Yer Sadiqui (F) : « *tasnamka sumata tettendi yef tnakti n yinumak, tetteki yer uḥric n tesnilest ney anmek amezwaru n wawalen n waddusen n tefyar*³⁶

Ma yella yer Mounin(G) : « *d aḥric deg tesnilest izarwen anamek ney unmik n tayunin n yimawalen, d wayen yesean assay akked inumak-is (tasnawalt, taseknawalt) ney d yiman-nen(ihi d tasnulfawalt)*³⁷

1-1 Iswi n tesnamka

Ilmend n Mounin(G) : « *tasnamka d tayult n tussna n tmeslayt, iswi-ines d asezwu n unamek d usegzi n tayunin tinamkanin n tutlayt d usdukel-is deg yinaw... »*³⁸

1-2 Asismel n yismawen ilmend n usemmit-nen

Ad d-nefk ismawen ilmend n wamek ttusman

A-Asemmit n wassay yer yimdanen

Md : Alma n lḥağ Aḥli

Tisirt n Ḥubba At Ḥemmu

B- Asemmit n wassay yer yimyan akked s wassay yer yissekka

Md : Ikarrucen → asklu

³⁶Sadiqui.F, grammaire du berbère, « *la sémantique s'articule directement au tour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui est trait ou sens premier de mots, des syntagme et des phrase* », Ed, harmattan, 1997, sb234

³⁷Mounin(G), op.cit, « *partie de linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiant (lexicologie, lexicographie), tantôt en eux-mêmes (c'est alors néologie)* », sb293

³⁸Mounin (G), op.cit, « *la sémantique est le domaine de la science du langage qui prend pour objet l'étude de sens et les interprétations des unités significatives de la langue et leur combinaisons dans le discours* », sb294

Tajujet → asklu

Lɛunjej → imyi

C- Asemmi s wassay yer yiyersiwen

Md : akaruc n yilef / tala n tzizwa

D- Asemmi s wassay yer waman

Md : tala ugemmaɗ

Ahemmal n lbur

E- asemmi seg yini

Md : izeggayend adeg akkal-is id azeggay

F- Asemmi s wassay yer tagnawt

Md : agni n waɗɗu

G- Asemmi s wassay yer tyawsiwin

Md : - axxam n Sarɣan

-tissirt n eubba At Hemmu

1-3 Abddel n unamek n kra n wawalen

1-3-1 Amerwes

Llant kra n tyawsiwin ttusemmant ilmend n tyawsiwin-nniɗen yettaken anzi yur-s amerwes. Dubois (G) yenna-d : « *amerwes d anawi i d-yessbganen amerwes n wawal amdwan iwakken ad senfali seg-s ayen yellan d akmam* »³⁹

Md :

-Tagnitt n wurar → Dadeɗ anda tturaren warrac imectah.

-Amsed → d yiwen n wadeɗ yesɛa azru i iyisemsaden tiqubac.

³⁹Dubois(J), op.cit, « *la métaphore est une figure rhétorique qui consiste d'as l'emploi d'un mot pour exprimer une notion abstraits* », sb301

1-3-2 Aneflisen

D asemmi n tyawsa ilmend n wassay yellan gar-asen

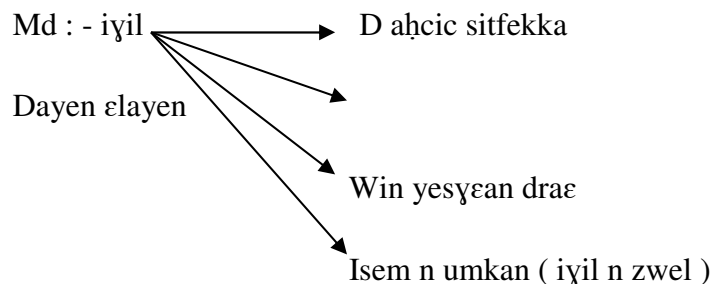
Ilmend n Dubois(J) : « *Aneflisen dudem n usnulfu i d-yeskanayen tayawsa ney tamusnni s yirem-nniden i t-iwulmen, sin n yinnan ney timusniwin qqnent s wasay n tmentilt, s wassay n usentel yer tyawsa* »⁴⁰

Md : ayanim : d imyi/ D amdan aelayen.

1-4 Assayen isnamkanen

1-4-1 Tagetnamka

D assay n wawal, ney n tenfalit izemren adyeseun sin ney ugar n yinumak yemgaraden, yennad Léhman (A) : « *Dyiwen wawal yesean atas n yinumak* »⁴¹



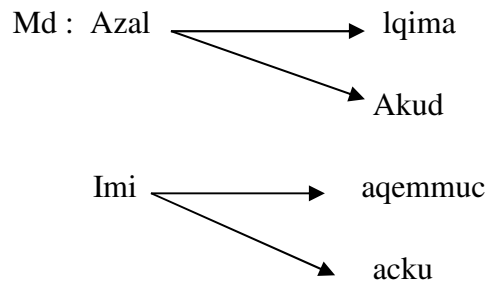
1-4-2 Taynisemt

Neqar aynisem i snat n tayunin i d-nettaru ney i d-nessusruy kifkif maca ur seint ara yiwen n unamek akken id d-yenna Dubois(J) « *Taynisent d tumast tanmeslit (tayniyrit) ney tumast n udlif (taynudlift) n sin walaycen ur nesei ara yiwen n unamek* »⁴²

⁴⁰ Ibid, «*la métonymie est une fuguer de rhétorique consist à disigner un objet ou une nation pâr terme autre que celui qu'il fondant les deux termes notions étant liés par un une relation de cause à effet (..), par une relation de matière à objet* », sb 302- 303

⁴¹ Lehman (A) et Martin(B), intruduction a la lexicologie semantique , «est un trait constitutif de tout langue naturelle, elle réponde au principe d'economie linguistique, un même signe sevant a plusieurs usage », Ed, Naham, Paris, sb65

⁴² Dubois(J), Op.cit, «*l'homonymie est l'identité phonotique (homophonie) ou identité graphique (homographie) de deux morphemes qui n'ont pas par ailleurs, le mém sens* », sb234



1-4-3 Timegdiwt

Sin nwawalen mi ara yili nezmer ad neru yiwen deg wadeg n wayed deg yiwen n wattal, maca ur yettbedil ara unamek n yinzi. Yennad Léhman (A) « *D sin n wawalen yemgaraden deg talya ; maca sean yiwen n unamek* »⁴³

Md : Tizi= tiyilt

Tazrut = ticcewt

1-4-4 Taynamekt

Neqqar tella teynamektmi ara yili yiwen n umsil yesea yiwenn wunmik kan. Yer Dubois (J) « *Alyac ney awal yettili-d, d aynamek mi ara yeseu amagar yiwen n unamek, s tenmegla yer wawalen yer wawalen yesean atas n yinumak* »⁴⁴

Md : Dadaryal → ur yettwali ara

ihi taynamek dawal yesean yiwen n unamek.

1-4-5 Tanemgla

Dassay i yettilin gar sin n wawalen i yettemgalin, macca sean ayen i ten-yezdin. yer Dubois(J) d wiyad: « *inemgalen tayunin anda anamek-nsent yemgarad seg yiwet yer tayed* »⁴⁵

Md : yeħemma ≠ semmeħ

Yeħzen ≠ yefraħ

Meqqar ≠ mezzi

⁴³ Lehman(A), Op.cit, «est la relation d'equivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme differe», sb 54

⁴⁴ Dubois(J), Op.cit, «unmorpheme ou un mot sont monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens(polysémique)»,Sb 309

⁴⁵Dubois(J), «les antonymes sont des unités sont les sont opposie, contraires», sb40

**Ixef wis sin
Tasledt**

Tasnamka

Tasnalyant

Tasleđt tasnalyant

Tazwert

Deg ixef-a wis sin(aħric n tesleđt), ad nexdem tasleđt tasnalyamkant i yismidgen i d-newwi deg ammud (taddart n Lejdid Iwaquren), anda ad d-nesleđ awalen iħarfiyen isuddisen, irettalen,akken ad nzer asiley n umawal di tmaziyt

Isem

Deg wammud-ntey ngemr-d azal 140 n yismidgen

1- Isem aħerfi

Yesea snat n tewsatın (amalay, unti), sin yimđanen(asuf, asget), sin waddaden (ilelli, amaruz)

Deg wammud-ntey nesea 72 n yismawen iħarfiyen azal n 51,49% seg wammud

-Isem aħerfi amalay : Kardus, lewnjaj , aħriq , aħtiric, agni, acaeruf , izulay, inamaren, abaran, xmuc...

-Isem aħerfi unti :tazrařin,tajujet, tiyissa, takaruct, tagersift ,tiliwa,tala,taftist ...

1-1 tawsit n yisem

Tawsit deg tutlayt n tmaziyt tesea snat n tewsatın amalay, unti

Md :	amalay		unti
	Azayar	—————→	tazayart
	Agni	—————→	tagnit

1-1-1 isem amalay

Deg wammud-ntey nesea 39 n yismawen imalayen seg yisemawen iħerfiyen azal n 27, 85% seg wammud

Md : asarag, uggug, maedan, acaeruf, aħriq, agni, aglel, juccen, xmuc, lmaetab, baefir, amezyab

Isem amalay ibeddu s umata s yiwet seg teyra-a (a-i-u)

Deg wammud-ntey nesëa 26 n yismwen iherfiyen ibeddun s teyra azal n 36, 11% seg wammud

Nesëa 12 n yismawen imalayen i beddun s teyri (a) azal n 46, 15% seg wammud

Md : asarag, abaran, aħriq, acaeruf, amnax, amsed, agni, abaznu, aglal, amezyab, aħtiric, aqerrab

Nesëa 9 n yismawen imalayen i beddun s teyri (i) azal n 34, 61% seg wammud

Md : iblalasen, izulay, inamaren, ifarajren, imarsen, iyriden, ikarucen, iħaruzen, izggayen.

Nesëa 4 n yismawen imalayen i beddun s teyri (u) azal n 15,38% seg wammud

Md : udennun, uggug, ueetƣaf, usethum.

Ismawen imalayen ur beddun s teyri (a) azal beddun s tergalt

Deg wammud-ntey nesëa 13 n yismawen imalayen ur beddun ara s teyra beddun s tergalt azal n 50%

Md : yelbun, Kardus, leunjej, lmaetab, baefir, bubyel, xmuc, learbađdi, juccen, muqrec, bujdan, buceddad, maedan.

Awalen iretƣalen yettfakkan s tergalt ttilin s umata d imalayen.

Deg wammud-ntey nesëa 9 n yismawen iherfiyen iretƣalen yettfakan s tergalt azal n 12, 50% seg wammud

Md : yelbun, maedan, lmaetab, iħaruzen, aħriq, aebdun, ifarajen, iħaruzen, nnezla

1-1-2 isem unti

Deg wammud-ntey nesëa 31 n yismawen untiyen seg yismawen iherfiyen azal n 43, 05% seg wammud

Md : tasamart, tajmaet, tala, criëa, tazrarin, tajujet, tiyissa, takaruct, tignatin, tilbusin, tagersift, tiliwa, tineqqict ...

Isem unti yettili-d s umata yef umalay s tmerna n uzwir d wedfir "t"

Deg wammud-ntey nesea 14 n yismawen s uzwir d udeffir "t" azal n 45, 16% seg wammud

Md : tineqqict, tacarcurt, tazayart, taftist, tidmimt, tasamar, taearqubt, tajujet, takaruct,tagersift, talmat, tingert, tajmaet tagelagalt .

Llan yismawen untiyen yettfakan s "tt" deg ususru maca di tira nettaru "t"

Deg wammud-ntey nesea 2 n yismawen untiyen yettfakan s "tt " seg ususru maca di tira nettaru " t" azal n 6,45% seg wammud

Md : tajujet, talmat

Ismawen yettfakan s teyri yer taggara ttilin s umta d untiyen.

Deg wammud-ntey nesea 5 n yismawen yettfakkan s teyri yer taggara d untiyen azal n 16,12% seg wammud

Md : tinifci, tiyissa, tiliwa, tala, criɛa.

Ireṭṭalen yettfakkan s teyra s umata d untiyen

Deg wammud-ntey nesea 2 n yismawen ireṭṭalen yettfakkan s teyri d untiyen azal n 6,45% seg wammud

Md : criɛa, nnezla

Deg wammud-ntey nufa-d tuget n yismawen d imalayen seg wammud n iḥerfiyen

1-2 Amḍan n yisem

Isem di tmaziyt ad t-naf yebḍa yef sin :

Asuf :d isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa .

Asget : d isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa .

1-2-1 Asuf

Deg wammud-ntey nesea 48 n yismawen seg yiherfiyen deg wasuf azal n 66,66% seg wammud

-Isem amalay asuf : agni, amnax, aglel, amsed , uggug , læunjej ...

-Isem unti asuf : tizimit, tingert, tinifci, talmat, tidmimit, tajujet...

Llan yismawen deg wasuf ur sein ara asget

Deg wammud-ntey nesea 13 n yismawen deg wasuf ur sein ara asget azal n 27,08% seg wammud

Md : kardus, juccen, muqrec, bubyel,xmuc, ahtiric...

1-2-2 Asget

D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa

Deg wammud-ntey nesea 23 n yismawen iherfiyen i yellan deg usget azal n 32,39% seg wammud

-Ismawen imalayen yellan deg usget : inamaren,, izulay, iblalsen, izeggayen,iblalasen, iyruđen, imarsen, ifarajen, ikarucen ...

Ismawen imalayen yellan deg unti : tifiras, turtatin , tigdalin , tizuyar, tiewinin, tazrarin, tignatin, tilbusin, tiliwa, tijararin, timemmayin,tigzirin ...

Asget n textimt neqqar-it n wasuf mi ara yuḡal d asget yettbeddil tiyra tauezwarut yettuḡal (i) ma di taggara nrenu-as « n »

Deg wammud-ntey nesea 8 n yismawen deg usget s textimt azal n 34,78% seg wammud

Md : iharuzen, iyruđen, iblalasen

Gar wasuf d usget llant snat n tyawsiwin i yettbeddilen :

- Amagrad : tiyri n zdat
- Afeggag : tafekka n yisem

Deg wammud-ntey nesea ismawen yettbeddilen deg umgarad "a" yuḡal "i"

Md :

A→I

Azuliḡ→izulay , amarsen→imarsen , aḡaruz→iḡaruzen, akaruc→ikarucen .

Tafekka n usget s yiman-is tezmer ad tili kraḡ n yibardan :

A- Timerna n udfir « n »

Deg wammud-ntey nesea ismawen deg usget s tmerna n udeffir « n »

Md : ablalas→ iblalasen, afaraj→ifrajen, ayruḡ→ iyrudən....

Deg wammud-ntey nesea ismawen imalayen deg usget nrennu-asen « en » yer taggara.

Md : anamar→inamaren, akaruc→ ikarucen, aḡaruz→iḡaruzen, azeggaḡ→izeggayen

Deg wammud-ntey nesea ismawen untiyen deg usget nrennu-asen « in » yer taggara

Md :tagdalt→ tigdalin, taybirt→tiybirin, tazrart→ tazrarin, tagnit→ tignatin,talbust→ tilbusin, tamemmayt→timennayin

Deg wammud-ntey ur nesei ara ismawen imalayen asget-nsen « an »

Deg wammud-ntey nesea 2 yismawen untiyen asget-nsen ikeffu s « atin »

Md : tagnit→ tignatin, turtatin,

Deg wammud-ntey ur nesei ara ismawen imalayen d untiyen deg usget-nsen keffun s « awen » d « awin »

B- Asget s temlilit

Ger wasuf d usget tettbeddil yiwet n teḡri neḡ snat

B-1 Tamlilit n yiwet teḡra

A → i

Md : turtatin → urti

I → a

Md : tiḡjararin → tajarart

Inamaren → anamar

A → u

Md : ifarajen → afaruj

B-2 Tamlellit n snat teyra

Tikwal snat n teyra n wasuf tbeddilent i snat deg usget

I → a / a → i

Md : izulay → azuliy

I → a / a → u

Md : Ifarajen → afaruj

Asuf igerri s « a » ney « i », deg usget tyelli teyri taneggarut, nernnu « wa » ney « iw »

Md : tala → tiliwa

Deg wammud-ntey ur nesea ara amedya s « iw »

c- Asget s udeffir d temlellit

asuf igerrin s teyri deg usget, tiyri taneggarut tyelli nrennu-as « aw », awin, iwin, win »

Md :

Awen : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Awin : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Win : tala → taliwin

Win : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Deg wammud-ntey tugget n yismawen iħarfiyen llan deg wasuf azal 67,6% seg wammud

Ma yella d asget nufa-d 32,39% seg wammud

1-3 Addad n yisem

Isem di tmaziyt yebda yef sin

Addad ilelli

Addad amaruz

1-3-1 Addad ilelli

Tuget n yismawen deg wammud-ntey llan deg waddad ilelli

Md : aḥtiric, juccen, muqrec, tasftit, tazayart,taearqubt, tajujet , tagersift,aḥriq, amzyab, acaeruf...

1-3-2 Addad amaruz

Deg wammud-ntey nejmee-d kra n yismawen deg waddad amaruz

Md : usetthum, ueṭṭaf, udennun, ugug

Asiley n waddad amaruz

Ismawen ibeddun s teyri « a »

A → **u**

Md : aḥriq → uḥriq

Amezyab → umezyab

Acaeruf → ucaeruf

Ta → **t**

Md : tajujet → tjujet

Taearqubt → tearqubt

A → **we**

Md : amsed → wemsed

Agni → wegni

Ma yella d ismawen ibeddun s teyri « i » ur ttbeddilen ara

Nernnu-as « y » zdat n yisem ama teyli teyri

Teyri « i » zdat n yisem amalay

Md : ifarajen —————> yifarajen

Izeggayen —————> yizeggayen

Isem unti, ma i beddu s teyri « i » ur yettbeddil ara

Md : tinifci —————> tinifci

Ma yella isem ibeddu s teyri « u » ur yettbeddil ara

Deg yisem amalay nernnu-as « w »

Md : uggug —————> wuggug

Usetthum —————> wusetthun

Deg yisem unti nernnu-as « t »

Deg wammud-ntey ur nesyi ara amedya

Tamawt

Llan kra n yismawen ibeddun s tergalt ur sein ara addad

Md : bubyel, lmaetab, criæa, kardus, læujej, yelbun, maedan ...

2) Ismawen uddisen d isuddimen d iretalen

1- Asuddem

Asuddem yebda yef sin :

Asuddem ajeruman

Asuddem anfanan

Deg wammud-ntey nesea 31 n yismawen isuddimen azal n 22,14% seg wammud

1-1 Asuddem ajerruman

Yettili-d s tmarna n yiwsilen yer wawal

1-1-1 Asuddem amyagan

Yettili-d usiley n yimyagen s usented n yizwiren yef ufeggag amyagan

Deg wammud-ntey ur nesei ara imyagen

1-1-2 Asuddem anisem

1-1-2 Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag i nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem akmam, isem n umskar, isem n wallal d urbib.

Isem n tigawt

D isem i d-nessudem seg umyag yefti yer wannad , md : yiwel→ ayiwel , nadi→anadi

Deg wammud-ntay ur nesei ara imedyaten

Isem n umeskar

Yemmal-d win ixedmen tigawt

Aṭas n yibardan i yellan i usiley n yisem umeskar

Azwir **an/ in / Am**

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s wzwir « am »

Md : amzyab

Im

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s uzwir « im »

Md : imarsen

- Azwir **an/ in**

Deg wammud-ntey ur nesyi ara ismawen s uzwir **an**

In

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s uzwir « in »

Md : inamaren,

Isem akmam

Deg wammud-ntey nesëa 2 yismawen ikmamen, s umata imyagen akken ma llan sëan isem akmam maca ad yesëu yiwet n talya

Md : aëbdun, abaran.

Isem n wallal

Yemmal-d isem n tyawsa s wayes i tmug tigawt yettili-d tmerna n « as, in, am, ney in »

Deg wammud-ntey nesëa yiwen n yisem s uzwir n « am »

Md : amsed

Deg wammud-ntey nesëa yiwen yisem s uzwir n « in »

Md : tiğnert

Arbib

asuddem n urbib yettili-d s umata seg yimyagen n tyara

aṭas n tarrayin i yellan i usuddem n yirbiben

- Azwir (bu, m, at, sut)

Md :

Bu :deg-wammud-ntey nesëa 4 n yismawen s uzwir « bu »

Md : **bu**lëeşşab, **buc**eddad, **bu**yallad, **bub**yel

Sut : deg wammud-ntey nesëa ismawen s uzwir « at » dacu kan d ismawen uddissen

Md : afzië n at welëid, alma n at marzuq, tabarqust n at mḥend seid...

1-2 Asuddem anfanan

Asuddem anfanan yezmer ad yesken amur agejdan n umawal

Ihi asuddem anfanan yettili-d s wallus n yisem, amyag ney n talya tamyagant n yisem n tigawt.

Ibardan n usilay anfalan

1- Allus n yiwet n tergalt

Deg wammud-ntey nesea 9 n yismawen s wallus n yiwet n tergalt

Md : leunje, timemmayin, uggug, tijararin, iblallsen, turtatin, buceddad, aglal, tazrarin .

2- Allus n snat n tergalin

Deg wammud-ntey nesea 2 n yismawen s wallus n snat n tergalin

Md : tacarcurt, taglagalt.

3- Allus n tergalt tamezwarut

Deg wammud-ntey nesea yiwen s wallus n tergalt tamezwarut

Md : bubyel

4- Allus n tergalt tis snat

Deg wammud-ntey nesea 4 n yismawen s wallus n tergalt tis snat

Md : tazrarin, iblallasen, tidmimt, tijrarin

5- Alus n tergalt tis kraç

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya.

6 - Allus n tergalt tis ukuz

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s wallus n tergalt tis ukuz

Md : leunje

7 - s tmerna n walyacen

Azwir « c »

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Acmat

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem

Md : acaeruf

2) Asuddes

Deg wammud-ntey nesea 68 n yismawen d uddisen azal 48,57% seg wammud

Md : tansawt n weseid, iger eic, urti n crif...

2-1 Asuddes aduklan

Deg wammud-ntey ad naf snat n tayunin n wawalen neɗdent ta yer ta maca yella anda tayunt tis snat i yelli-as usekkil ney sin di tazwara

Deg wammud-ntey nesea 32 n yismawen isuddisen siduklanan azal n 47,05% seg wammud

2-1-1 Isem + isem

Deg wammud-ntey nesea 28 n yismawen isuddisen iduklanan isem yer yisem azal n 87,5% seg wammud

Md : alilli Maḥil, Alma ubuzid, aḥemmal lbur, aḥriq lɣars, tala ugemmaɗ, tagnit iḥaraten, iyil eebga , asyax mlawa, tansawt ugawa, igran ugemmaɗ, agni ideqqi ...

2-1-2 Amyag + isem

Deg wammud-ntey nesea yiwen yisem azal n 3,12% seg wammud

Md : muger isaffen, muger +isaffen

2-1-3 Amyag + amyag

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

2-1-4 Isem + tanzeyt

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem azal n 3,12% seg wammud

Md : tagersift, ger + asif

2-1-5 Isem + arbib

Deg wammud-ntey nesea 2 yismawen azal n 6,24% seg wammud

Md : tiyilt medhun, alma ayezfan

2-2 Asuddes asduklan

Asuddes asduklan d asemlil ger sin n yismawen s tenzayt « N »

Deg wammud-ntey nesea 33 n yismawen s usuddes asduklan s tenzayt « n » azal n 23,57% seg wammud

Md : akaruc n yilef, tala n tuyrast, taewint n at bensalem, axxam n sarğa, ahriq n lhaj, iyil n zwel , tiyilt n eli weseid, iyber n sbae, iger n weslen, urti n crif, asgen n waeraben ...

Deg wammud-ntey nesea ismawen uddisen s usdukkel ugar n yismawen uddisen iduklanen.

3) Arettal

Deg wammud-ntey 22 n yismawen d irettalen azal 15,71% seg wammud

Llan sin n wanawen n urettal

3-1 Arettal agensay

D arettal i yellan d axel n unagraw asnilsan (si tantala yer tayed).

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

3-2 Arettal azyaray

D arettal i yefyen yef unagraw asnilsan n tutlayt i d-yettilin ger tutlayt d tayed.

Deg wammud-ntey nesea ismawen uddisen awal amezwaru yekka-d seg tutlayt n tmaziyt ma d awal wis sin yekka-d seg tutlayt n taerabt ,Md :

- Iyber n sbae
- Iger eic
- Azru ljamae

Nesea awalen uddisen , awal amezwaru d awal n tmaziyt ma d wis sin yekka-d seg tutlayt n tefransist, Md :

- Axxam n sarğan

- Aħriq nwar

Llan yismawen uddisen iħricen-is di sin kkan-d seg tutlayt taerabt, Md :

- aħriq lyars

- Aħriq lħağ

Deg wammud-ntey nesea ismawen iretalen seg tutlayin yemgaraden(taerabt, tafransist, talatinit) tuget n yiretalen-agi kkan-d si taerabt, am wakken dayen nesea kra n yismawen uddisen isem amezwaru d yisem wis sin maci seg yiwet n tutlayt

Taggrayt

Deg yixef-agi nesbegn-d talyiwin n yismawen n n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, deg wammud-ntey nesea 72 n yismawen iħerfiyen ttfen azal n 49,30% deg wammud, nesea 31 n ismawen isuddimen ttfen azal n 22,14% deg wammud, nesea 68 n yismawen uddisen ttfen azal n 48,57% , deg wammud-a nufa-d ismawen uddisen i d-yufraren s waṭas, si tama nniḍen nwala ulac aṭas n yismawen iretalen nesea 22 n yismawen ttfen azal 15,71% deg wammud.

tasnamkant

Tazwert

Degyixef-agi neereḍ ad d-nexdemtasleḍttasnamkant i yismawen n yidgan n taddartLejdidIwaquren, ixef-agi yebḍayefukuz n yiḥricen, tazwara ad nessismelismawen nyidgan-a ilmend n usemmi-nsen, s yin ad nexdemtasleḍt ikrayismawen, yerzananamek-nsen, syinakinad nwaliabeddel n kra n wawalen : amerwes d unefflisem, yertaggara ad nwaliassayisenamkanenyellanyeryismawen.

Asismel n yismawen n yidganilmend n usemmi-nsen

Ma nuḡalyerwammudidnegmersegtaddartLejdidIwaquren ad d-nafnewwi-d 140 n yismawen n yidgan, yalasmidegyettunefk-as isemilmend n wassay i yericudger-asen :

Asemmi n wassayyeryimdanen

Degwammud-nteynesea 21 n yismawen n yidgan, yettuḡalusemmi-nsenilmend n yemdanenazal n 15% segwammud

Md :

- Alma n At Marzuq : d isem n wadegyettuyalyeryisem n twacult « At Marzuq ».
- Alma ubuzid : d isem n wadegyettuyalyerbab-is d argazqqaren-as Buzid.
- Axxam n Sarḡan : d isem n wadegyettuyalyerisemarumi di talit n traḍ anda ittnejmaeenyisardasen
- Tusirt n Eubba At Hemmu : disem n wadegyettuyalyeryisem n tmetṭutisem-isEubbayellan di twacult n At Hemmu, stessirt-agi id ttawiaḡrum i warraw-is

Asemmi s wassayyeryimyanakked s wassayyeryisekla

Degwammud-nteynesea 11 n yismawen n yidgan, yettuḡalusemmi-nsenyeryimyanakkedyisklayellandeg-sen azal n 7,85%segwammud

Md :

- Ikarucen : isem n wadeg-a yttuyalyeruseklu n tkaruct i yellandeg-s s tuget.
- Tajujet : isem n wadeg-a yttuyalyeruseklu n tjujtin.
- Taḥmamnt mejjir:d isem n wadegyettuyalyeryimy i n mejjr i d- imqqindegumkan-nni,imy-agi sexdamen-t degudawwi n kra n waṭanen

Asemmi s wassayyeryiyersiwen

Degwammud-nteynesea 3 n yismawen n yidgan, yettuɣalusemmi-nsenilmendn yiyersiwen i yettidiren dina azal n 2,14%segwammud

Md :

- Akaruc n yilef :disem n wadegyettuyalyerwandattilinyilfan.
- Iyber n sbae :disem n wadegyettuyalyerwandayettidirizemzik-nni.
- Tala n tzizwa :disem n wadegyettuyalyerwandattilinttzizwa s tuget, ackutizizwattidirentanda llanwaman

Asemmi s wassayyerwaman

Degwammud-nteynesea 15n yismawenyeseanassayyeryibula n wamanazal n 10,71%segwammud

Md :

- Tala ugemmad : d adeg anda tella tala n waman
- Iyzer n wayliɗ : d adeg anda yellayeyzer n waman
- Aḥemmallbur : d adeg anda yellauhemmaldeg-snejmaeenwaman.

Asemmiyeryini

Degwammud-nteynesea 2 n yismawen n yidgan, yettuɣalusemmi-nsenyeryini n tyawsa1,42%segwammud

Md :

- Izeggayen : d adeg, akal-is d azeggay
- Aḥriqnwar : d adeg, anda yellawahriq, akal-is d aberkan(nwar s tefransist)

Asemmiyerlihala n tagnawt

Degwammud-nteyneseayiwen n yisem n wadeg, yettuɣalusemmi-nsenyerlihala n tagnawt

Asemmi n wassayyertyawsiwin

Degwammud-nteynesea 8 n yismawen n yidgan, yettuɣalusemmi-nsenyertyawsayellandeg-s azal n 5,71% segwammud

Md :

- Tissirt n Eubba At Hemmu : d adeg anda tellatisirt i degtezdenneemasemman-as fell-as .
- Azru l Euqba : d adeg anda yellawezrubnanfell-as lemquamsemman-as yur-s.
- Azekka n weyrib : d adeg anda neṭlendeḡ-s iyriben.

Anamek i d-mmalenyismawen n yidgandi taddartLejdidIwaquren

Deguhric-a ad naereḡ ad d-nexdemtasleḡt i kra n yismawen kan, ad d-nafkra n yimdyatenyefyismaweniherfiyen d kra d isuddimen, kra d uddisen, d kra n yireṭṭalen, aya ad d-yilliilmend n yittwalen-a :

- Ismawenurnettwassen ara yakan, d iqburen.
- Ismawenyeqqnenyertedyanin, iwakkenssawḡden ad semminidganfell-asent.
- Nefrenkra n yismawen si yaltalya.

Tasleḡt n yismaweniherfiyen ad tili s talya-agi

- Asuffey n uzar n yismawen.
- Aglam n wadegilmend n yimsulya.
- Anamek n wawalilmend n usegzawal n Dallet (J.M).
- Anamek n wawalilmend n usegzawal n (K.B).
- Aserwesgerunamekyellandegyisezawalen d unamek i d fkanyimsulya.

Tasleḡt n yismawenuddisen ad tili s talya-agi

- Asuffey n uzaryismawen
- Aglam n wadegilmend n yimsulya
- Anamek n wawalilmendusegzawalen Dallet(J.M) d Kamel(B)
- Ad d-nwali ma yellaumgiredgerunamek n yimsulya d yisegzawalen.

Tasleḡt n yismawenisuddimen

Tasleḡt n yismawen-a(isuddimen) ad tiliamtesleḡt n yismawniherfiyen anda ara d-nafdeḡ-s :

- Assufey n uzar-nsen
- Aglam n wadegilmend n yimsulya
- Anamek-isilmend n usegzawal n Dallet(J .M) akked Kamal(B)

- Aserwesgeryinumak n wawalen-a geryimsuly d isegzawalen

Tasleđt n yismaweniretalen

- Ad tilitesleđt n yismaweniretalenamtalyiwin id-nebder yakan, macayalisemdagi ad d-niniansi i d-yella d arettal.
- Asuffey n uzar
- Aglam n wadegilmend n yimsulya
- Anamek n wawalilmend n yisegzawalen Dallet(J.M) akked Kamel(B)
- Aserwesgeryinumakyellandegyisegzawalen d yimsulya

Tasleđt n yismaweniherfiyen

1)Agni

G.N

Ilmend n yimsulya : « *agni, d lewđa, d amkaniēedlen* »(T.É)

Dalletyefka-d anamek-is : d annariēedlen, iwesēen, tayzitwetta. sb263

K.B / yenna-d « *d annar, luđaneyamkaniqēedendegudrar* » .Sb 165 ,2010

Ulacamgiredgarwayen id-nan yemsulya d isegawalen, imiagni d lewđa d amkaniwettaneyeedel.

D adeghrawenwessiēen, d lewđa, yeedelakk, yella di yalamkan, qqaren-as agniacku d lewđa

2)Taftist

F.T.S

Ilmend n yimsulya : « d leħcic, tetten-t iwtalakkedlmallanwid i as yeqqaren i teħcict-agi tikfist » (T.É)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *champ humide* ». Sb240

K.B : damkanidegyellayijdi(rrmelyefyiri n wassif, n lbħer). Sb 148,2010

D adegmezziyen di taddart n Lejdid, d annariēedlen, semman-as taftistyefteħcict n teftist i d-imeqqindeg-s.

Nwal belli yellawumgireddegwayenidnnanyimsulya d wayennufadegyisegzawalen, iminerzayerwadeg-nninufa d tidettelladeg-s imyi-agi,yefwayaahat d tabadut n yimsulya i sehhan

3)Tignatin

G.N

Yimsulya : « d lewdaamwegni, yesealmeenanniden d lwaqt. »(M.M)

Dallet :yenna-d tignatin d asget n tegnit. Sb263

K.B : gnit [tagnit] ;ta/ tegnit : tawalaiwulmen, taswiatiwatan ; sb165,2010

D adegdegteddart n Lejdid, d amkan n luḍayeḡeed

4)Tiliwa

L

Yimsulya : « yiwetneqqar-as tala, lmeena-is d aybalu n waman. » (M.M)

Dallet : Yefka-d agdazal-is s tefransist : *fontaine* d aybalu n wamman. Sb 440

K.B : liwa [tiliwa]ti/tliwa : yenna-d : « talaakked tala akked tala. » Sb 262

D adegdegudrar, qqaren-d llantaḡas n tliwa dina.

5) Aqerrab

Q.R.B

Imisulya : nan-d « *aqerrab d amkan anda ttzurun, dayennnan-d d tmeqbertttentalendeg-s widyemmuten* ». (M.M)

Dallet : yenna-d anamek n wawal-a « d timeqbert. » Sb 674

K.B :qerrab [qerre]qrrab « :tajebbant, timeqbert. » Sb 358 , 2010

D adegyussa-d degtiyilt, llandeg-s temqebrinyefwaya i as-semmanaqerre

6) Izeggayen

Z.G.Y

Yimsulya : « d amkanyrseanakal d azeggayxfif. »(B.É)

Dallet : yefka-dagdazal-is s tefransist : « *rouge*. » Sb935

K.B : zeggay [azeggay]a/ uzeggay :yenna-d « ssef n nnul(tiymi). »Sb 538,2010

D isem n wadeg, akal-is d azeggay, yefwayaisemmanizeggayen.

7) Asarag

S.R.G

Imulya : « d isem n umkaniwula, incrah ; itegrayyitijdeg-s ». (B.É)

K.B : sarag[asara] :a/usarag : yenna-d « anejmue, timlilit, tamsirt. »Sb 407 ,2010

Dallet : ulacyer-s

D amkan anda tenjmaen at taddart, di tizi n wassairem-a « asarag » seqdacen-t degtusna n tesnulfawalt

8) Tala

L

Imulya : « tala d aybalu n waman i tissiit, ttagmenseg-s yemdanen »(M.M)

Dallet :yefka-d aktazal-is s tefransist « *fontain(aménagée)* » Sb 440

K.B : « l'insér, iseg d-ttagmenmedden aman. » Sb 237 ,2010

D isem n wadeg, telladeg-s tala ttagmenseg aman.

9) Takerruct

K.R.C

Imulya : « d tizgiteččur d isekla n ubelluđ. »(B.É)

Dallet :yefka-d aktazal-is s tefransist « *broussaille de chénes* . »Sb416

K.B : ulacyer-s

D isem n wadeg, semman-as akkaackudeg-s atas n isekla n ubelluđ.

10) Uættaf

Æ.T.F

Imsula : « d isem n tferka, bab-isisemlættaf. »(S.B)

Dallet : yenna-d « *nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la confédération des At Manguellet* » .sb 1006

K.B : ulacyer-s.

D isem n wadeg, d tferka n yiwet n twacult

11) Tazrarin

Z.R

Imsula : « d akalazrar, yesæanazruamectuh s waças. »(L.B)

Dallet :ulacyer-s

K.B :agric, izraitituhen, ibeækakacen. Sb665

D isem n umkandegteddart n Lejdidyeseaças n yizraimectah

12) Turtatin

R.T

Yimsula : « d tibhirin. »(L.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tfransist « verger, particulièrement de figuers ». sb 735

K.B : « iger i degllanttjur n lfakya, xersumtineqlin. »Sb 451,2010

D isem n umkan, i negerdeg-s tjur n lfakya

13) Tifiras

F.R.S

Imsula : « d tibhirt, xedmendeg-s ttjur n tfirestin. » (M.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tfransist : « *poirier* ». sb 228

K.B : « ssenf n lfakya i d-yettakentieqayin, mi ara wwent ad ttuyalent d tiwrayinneytimiwrayin . »sb 141,2010

14) Taerarqubt

Ɛ.R.Q

Imsula : « d isem n wasiftawin-d seg-s aman. » (M.CH)

Dallet :yefka-d agdazal-is s tefransist : « *champ d'olivies* » d aħriq n uzemmur. Sb1002

K.B : Ɛerqub[taerarqubt]a/uƐerqub : 1 d ameslux, 2 lmenci, am mud. Sb572,2010

15) Aglel

G.L

Imsula : « mi ara teqqimdeg-s laħaja, ajmaƐ n waman, llanwamandeg-s ħebsen. » (B.Ɛ)

K.B : yenna-d « qimet ay aman degyiwen n umkan, urtteħrrik ara. Sb 179

Dallet : ulachyer-s

16) Tiybirin

Y.B.R

Imsula : « *neqqar*-s tiybirt n yisyarenneytirect. » (K.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *peu empl* ». sb607

K.B :yenna-d : « *asemnenni n yizra* ». sb 464

17) Tineqqict

N.Q.C

Yimsula : «d yiwenwadeg i neqcen s tira tfiney, akken d-qqarenymawlan-nney , deguseggas 1942 amharesafransisyefezwi-t dyaazrueyebda d iceqfandayenayen d- yemmalen aya d tilawtnufa sin n yizra i yuran s tfineydegubridalemmas n taddartsridyertamauzrunniameqranittwasfezwinsyegyizra-a isekkilen d- ibanen: +[+ ».(M.M)

K.B : ifk-d ssin n inumak : « 1 qlebakal s ugelzim, uqabac, 2 cebbeħ/ Zewwaq. » Sb 400

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *planche de culture* ». sb 572

D yiwen n wadegineqqcen n tira n tfinay

18) Iheruzen

H.R.Z

Imsulya : « d ayla n bab-is, ixedm-it, yettaetabfell-s iherz-it »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *garder, protéger* ».sb340

K.B :hrzet [taherzet] : ta/ therzet : « ayenakkenyettaru ccix n lğamee yes-s, i d-qqarenmedden, sehlawenimuḍan... »sb139

19) Amsed

M.S.D

Imsulya : « dayenimesdenneyqetṭiēen, ahat d azruumsidney anda semsaden. »(M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal s tefransist « *pierre a aiguiser* » .sb 521

K.B :msed[amsed] :a/umsed : « azenzi, Imileq, azru, swayessemsadenlemwas(ijenwiyen) . »sb 310

20) Tacarcurt

Imsulya : « amkan i deg d-cercurenwaman. »(M.M)

Dallet :acercur (t)ticercurin (ti) :ifka-d agdazal-is s tefransist : dimin du précéd. Sb104

K.B : cercurt[tacercurt]ta/tcercurt : « *tala i deg aman ttqiṭṭiren-d neyttbezziden-d* ». Sb 81

21) Abaznu

B.Z.N

Yimsulya : nan-d d amkanituqetdeg-s taḥcicinixedmendegubazin. (T.E)

Dallet :abzin(u) : ibazinen/ibuzan(i) : ifka-d agdazal-is s tefransist« *Augmentatif du précéd.* » sb63

K.B : **bazin[abazin] :a /UBAZIN :1-** « asafar n wuččiyettmagan s uwren n yirdenneytemzin » .

2-« tarwayt,liħalaurnsfi ara »Sb37

22) Tazayart

Z.Y.Ř

Imsulya : « nnan-d d amkanyersen. »(M.ME)

Dallet : **tazayart (tz)tizuyar (i)** :yefka-d agdazal s tfransist « *petite plaine* ». sb 952

K.B :zaya [azayar] :a/ uzayar : « lewða n tfellaħt. »sb 536

23) Iyruden

Imsulya : ur d-fkin ara tabadut

Dallet : **tayruť (te)** : yefka-d agdazal-is s tfransist « *destaing* ». Sb625

K.B : **yruť[tayruť] : tayruť :** « tayet, amurdegumeslux n uyersi w (n umdan) ibeddunsegufusalama d tayet. » Sb 399

24) Tajujet

J

Imsulya : « d amkandeg-s tjujtin. » (B.E)

Dallet :tajujet(tj), tjujtin(tj) :yefk-d agdazal-is s tfransist « *noyer, noix* ». sb357

K.B : ulactabadut-is.

25) Tagelegelt

G.L

Imsulay : ulactabadut

Dallet : yeka-d agdazal s tfransist « *etre inondé en surface, être trop humecté d'eau*. Sb255

K.B :gelgel « *ččar daman* ». sb170

26) Tiyisa

Y.S

Imsulya : « dayeniceqqenneycerregen. » (L .A)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *fêlure, lézarde* ». sb629

K.B : yenna-d « d aceqqiq, acerrig. » Sb396

D isem n umkan, semman-as akkaackutemurt-istecceqqaq.

27) Aħtiric

Ĥ.T.R.C

Imsulay « d tizgiimcubaken, tekres, tewear i wakken i ufras ». (M.CH)

Dallet :ulacyer-s.

K.B : ulacyer-s.

D yiwet n tezgi, tebedyefstaddart

Tasleđt n yismawenuddisen

1) Agni n wađ

G.N / Đ

Agni : yettwasleđyakkan(wali agni)

Ađu :yeryimsulya : « d abeħriyeqwan . »(M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : vent, anamek-isabeħri. Sb170

K.B : yenna-d « degtegnwt, mi ara d-isuđ, mi ara d-ihubb, yetthzzuttjur... »Sb 125

Agni n wađu : d amkanelayen, yiwyatwađu yefwaya i as-semmaakka.

2) Agersif

G.R.S.F

Ger yerimsulya : « nesxdm-itgersnat n tyawsiwin ». (M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransistentre/ *permi*. Sb 266

K.B : « sekcemkrayerdaxel. » Sb 157

Asif yerimsulya : « d adeg anda lehunwaman. »(M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : *vallée, rivière*. Sb 759

K.B : « iyzermeqqren i degttazzalenwaman, xersumdegtegre. »Sb 441

Agersif d isem n wadeg, deg-s asifyafwayaisemmanakka

3) Ahriq n lhağ

H.R.Q /L.H.Ğ

Ahriq :yeryimsuly : « d akalurnesei ara aman. »(T.E)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *maquis. Boqueteau* ». Sb 338

K.B : yenna-d « ahriq d iger, ayeggad, taferka. » Sb 231

N yer K.B : 1 d tazelya n tnila n winiwuminettmeslay

2 « n » tetteqqenisem (neyamqim) s isem (neyamqim) kan. Sb 375

Lhağ : ilmend n yimsulya : « argaz i yexdmenlhiğ. »(B.E)

Dallet : ulacawal-a yer-s

K.B : « lhağ d win i d-izurřenaxxam n rebbi. » Sb 282

D isem n yiwen n wadegsemman-as ilmendbab-is.

4) Tiyilt n ugellal

Y.L /G.L

Tiyilt i lmend n yimsulya : « d adegeelayen. » (M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *petit bras. Petit colline, top* ». Sb 608

K.B : « degtirakalt, amkanelayenisegyezmeryiwen ad yezgersegugemmadyerwayed » .Sb 396

N : yettwasleđyakan(aħriq n lħađ)

ugellal ilmend n yimsulya : « d alwaħebsendeg-s waman, yettwasen s tebhirinackuakal-isigellel. » (M.M)

Dallet : yenn-d « *entre plat, sans écoulement* » *iigellelwemkan-agi*. Sb 255

K.B : « qimet ay aman degyiwen n umkan. » Sb 163

D isem n wadegyesainkerelayenttnajmaendeg-s waman

5) Tala n tzizwa

L /Z.W

Tala ilmend n yimsulya : « d aybalu n waman, ttagmenseg-s. » (M.M)

Dallet : d aybalu n waman « *fontaine* ». Sb 440

K.B :« leinser, taewint, iseg d-ttagmenmedden aman. »Sb 237

Tizizwa ilmen n yimsulya : « d ayersiwamectuh, yettakay-d tament. »(B.É)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *abeille* » sb 960

K.B : yenna-d « abeεucyettferfiren, i d-yettarwentament. »Sb 546

D isem n umkandeg-s tala, ttagmensegtaddart, llan-t teyrasin, tezzintfell-as tzizwa.

6) Iger n ubelluđ

G.R / B.L.Đ

Iger ilmend n yimsulya : « d aylawsieen, aħriqxedmen-t i neema. » (S.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *champs labouré et ensemencé de céréaler* » .sb 270

K.B :yenna-d « ayeggad, aħriq, lmelk. » Sb 157

Ubelluđ ilmend n yimsulya :« d newe n ttejra, tettak-d abelluđ . »(S.CH)

Dallet :yefka-d agdazal-is s tefransist « *dlands ; de chêne* » .sb 25

K.B : « ssenf n lfakya i d-tettađđatbelluđt(ttejra), abelluđitett-itlmal, tetten-t yemdanendeglawan n laz. » Sb 43

D isem n umkandeg-s isekla n ubelluđ s waťasyefwaya i sefkanisem-agi.

7) Tansawt n ugawa

N.S / G .W

Tansawat ilmend n yimsulya : ur d-fkin ara tabadut

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *le fait de passer la nuit* » .sb 576

K.B : « tansadamurdeguzaglu . »sb 338

« Amkan n tmezduyt-ik (im) »

Ugawa : ilmend n yimsulya : « d leibadzedyendegtmurtigawawen . »(T.É)

Dallet : « *kabyle habitant le région montagneux au N. de la chaine du Djurdjura.* »Sb 280

K.B : « amezday n tmurt n yigawawen : tamnađt n Ğerđerdegtmurt n leqbayel. »Sb 153

D isem n wadeg anda yettnusuyiwensegyigawawen.

8) Igran n ugemmađ

G.R.N / G.M.D

Igran : nesbadut-id ya kan wali (igerubelluđ)

Ugemmađyeryimsulya : « d adeg i d-yezganakkin i wasi. »(A.F)

Dallet : « *varsant, côté opposé par rapport a celui ou l'on se trouve.* »Sb 261

K.B : « tama i d-iqublenwinyesttmeslayen, yettwali-tt meenatebeedfell-as ». Sb 156

D isem n umkan id-yezganakkin i taddart, yellagar-asenwassif.

9) AzruLəuqba

Z.R / L.É.Q.B

Azruyeryimsulya : « ablađameqran. »(M.MÉ)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *muraille rochrocheure* ». Sb 955

K.B « :adrar, ablađ, adyay, akalyeqqurenmliđ. »Sb 561

Ləuqba yeryimsulya : « d lwalisalhin. »(M.MÉ) (T.É)

Dallet : ulacdeg-s.

K.B :urnufi ara awaldeg-s.

D yiwenucercur n waman id-yefyenseguzaru, iladeg-s lwalisalhi tt-zurun-t-id yefwaya i semanazru n Leuqba.

10) Iybir n sbaε

Y.B.R /S.B.ε

Iybiryeryimsulya : « d asemyer n tiybirt, d tirect n yisyarenney n yizra. »(K.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *peu empl* » ; sb601

K.B : yer-s iybir d asenneni n yizra. Sb 464

Sbeeyeryimsulya d ayersiwyetteicideglyaba, yeweer. (K.B)

Dallet :yefka-d agdazal-is s tefransist « *lion* ». sb 756

K.B :ulacyer-s.

D adeg i yellanberra (yebeed) n taddart, qaren-d d amkan n unjmue n yizmawenzik.

11) Axxam n seġan

X.M / S.R.Ġ.N

Axxam yeryimsulya : d amkan anda tteicin-t tawaculin.(S.C)

Dallet : yefka-d agdazal-isstefransist « *pieced'habitation* » .Sb 901

K.B : yefka-d snat n tbadutin :

1-lhara, tanezduyt .sb 627

2-amursegudrum, seg texerrubt.sb627

Serġanyeryimsulya : d aserdasarumi.(S.C)

Dallet : ulacyer-s

K.B : ulacyer-s

D adeg anda yesnejmaeenSerġan d iserdasen-isirumyen.

12) Ixerban n At εebdella

X.R.B /ε.B.D.L

Ixerbanyeryimsulya : « d axxamyeylin di taddart n Lejdidasmi n tessery, tewwetFransataddart n LejdidIwaqurenass n 04 n wember n useggas n 1957. »(M.M)

Dallet : ulac

K.B : yenna-d « axxam, lharayeylin, alalater-is i d-yeqqimen. » Sb 524

At : yeryimsulya « yettuɣalyerisem n umdanameqran n twacult ». (M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *les gens de la maison / la tribu* ».sb 819

K.B : yenna-d « d tazlyā n timarrewt n usgetamalay. » sb478

« Awal s wayes i d-neskanyiwen, damdanney d tayawsa. » Sb 478

Ɛbdella : yeryimsulya : « d isem n twacult n taddart n LejdidIwaqurenrsendegtedbelt :
εtṭaf » (M.M.Ɛ)

Dallet : ulacyer-s

K.B : ulacyer-s

D adegdegtaddart n Lejdid, yettuɣalyertwacult n At Ɛbdella.

13) Taɣwint At Ben Salen

Ɛ.W.N / B.N.S.L.M

Taɣintyeryimsulya : « d tala ansi d-ttawin aman. » (S.B)

Dallet : *source, petite source non aménagée, flaque d'eau alimentée par une source.* Sb 1012

K.B : yefka-d snat n tbadutin :

1-ayen ttawinmeddenyid-sen(učči, issi d wayenilaqen), mi ara teddun ad ffyensaniney
ad unagen.

2-tiṭ n waman, amkan ansa i d-ffyenwaman(seglqaεεa, segukeddar)

At : yettwasleḍ yakan (wali ixerban n At Ɛbdella)

Ben Salem : yeryimsulya « d isem n twacultdegtaddart n LejdidIwaquren. »(S.B)

Dallet : ulacdeg-s

K.B : urnufi ara degusegzawal-is

D amkan d-ttefyenwaman n tissit, d ayla n At Ben Salem.

14) Agdir n yisegnan

G.D.R / S.G.N

Agadiryeryimsulya : « d amkanelayyeseanaceḥrarefameqran. »(M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *terrain en forte déclivité exarpement* »

K.B : d agrarab, amkanyesskserenmliḥ. Sb 152

Yisegnanyeryimsulya : « d amkan anda gganen ama d imdanenney d iyersiwen. » (M.M)

Dallet : ka-dagdazal-is s tefransist « *literie* ».

K.B : ulacdeg-s

D adegganenyilfanneyiwtalneɣiyersiwen n lexla, sumata, semman-as : agadir n yisegnan, ackuggtendeg-s isegnan.

15) Iyzer n uyeliɗ

Y.Z.R / Y.L.D

Iyzer : ɣeryimsulɣa « d amkanyeyazen, ttazzalenwamandeg-s. » (K.B)

Dallet : « d axerduslhundeg-s waman. » Sb 636

K.B : « tergameqqren, amkanyeyazenmliḥ i deggtazwamanxersumdegccetwa »sb 402

Uyeliɗ ɣeryimsulɣa : « tayliɗt d tenqeltyessentayzik. »(K.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *variété des figues blanches a reau épaisse* ».

K.B : urnufi ara deg-s.

16) AlilMaḥli

L / M.Ḥ.L

Alil ɣeryimsulɣa« d ajeḡḡigyeseanaferiwen, yecbaḥnezzeḥ, maca d arzagan, imeqqi-d degwassif. » (T.Ḥ)

Dallet : tefka-d agdazal-is s tefransist « *laurier rose* ». sb 441

K.B : « ssef n ttejrayettemcabinɣertidek, ililiittegijeḡḡigenyelhanmacarrzagitamqeqran. » Sb 261

Aḥliɣeryimsulɣaur d-fkin ara anamek-is.

Dallet : urnufi ara deg-s

K.B : ulacdeg-s anamek-is

D yiwen n wadeg, ttuqetdeg-s ttjur n ilili.

17) Urti n crif

R.T / C.R.F

Urtiɣeryimsulɣa« d tibḥirin. » (L.B)

Dallet :yefka-d agdazal-is s tefransist : « *verger, particulièrement de figuiers.* Sb 736

K.B :« iger i degllantttjur n lfakya, xersumtineqlin. » Sb 451

Crif : « d amdanyellandegtaddart n Lejdid. »(L.B)

Dallet :ulac

K.B : ulac

D isem n wadeg ,yettuyalyerbab-iscrif

18) Asgen n weeraben

S.G / E.R.B

Asgen :yettwasleđ yakan (wali agadir n yisegnan)

Weeraben yeryimsulya« d widyehdern s tutlayttaerabt. »(M.CH)

Dallet :ulacdeg-s

K.B : « winyettmeslayentaerabt, ilmanidammen n waeraben. »Sb 686

D amkanggunendeg-s imsebriden

19) Tisiriwin At Baznutt

S.R / B.Z.N

Tisiriwinyeryimsulya « urdenin ara dacu-t . »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *chevron, lotte, traverse* »taswriwin. Sb 791

K.B : sir « asennan, asyerrqiqen ». sb 525

At : yettwasleđ yakan (wali ixerban n at ebdella)

Baznuttyeryimsulya« d taħcictxedmenseg-s učči. » (B.E)

Dallet :ifka-d agdazal-is s tefransist : « *augmentatif du précéd* ».Sb 63

K.B : wali (abaznu. Sb37)

Amkandegtaddart n Lejdid, yettuyalyertwacult n At baznutt.

20) Taħmamtmejir

H.M / M.J.R

Taħmamtyerimsulya« d ssenfsegletuyur, itbir. » (S.B)

Dallet : yenna-d « *fumigation d'huile versée la pierre chaude du foyer, ancienne médication* ».Sb 332

K.B : itbir .sb 197

Mejjir : yeryimsulya d taħcict i d-yemqqin anda llanwaman. (S.B)

Dallet :yenna-d « *mauve bot :malva, sour tout rotuniflia et M. parviflora* » . sb493

K.B : ssef n lħcic s wayestturarenwarrac. Sb 291

D isem n umkandeg-s tmejjir s wtaş.

21) Aħemmallbur

H.M.L / L.B.R

Aħemmalyerimsulya « d iyzeramectuħdeg-s aman. »(L.A)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *débordement de rivière* » .sb 324

K.B :« ayen i d-ttawinwaman mi ara d-mmyen s ddefq. » Sb 198

Lburyeryimsulya « d amkanyenwan s waman, tamduct. » (L.A)

Dallet : yenna-d « d akalurnettwasaxdem ara. » Sb 36

K.B : yenna-d « d asuki, igerurnettwaxdam ara. » Sb 242

D isem n umkandeg-s tmejjir s wtaş.

22) Asyaxmlawa

A.Y.W / M.L.W

Asyax : yeryimsulya d akalyeylin, isax. (M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tferansist, *Eboulement* .sb 801

K.B : ulacdegusegzawal.

Malwyerimsulya « d yiwet n tgeldunt. »(M . ME)

Dallet :ulacdegusegzawal.

K.B :ulacdegusegzawal.

D isem n wadeg i d-yezganddaw n taddart, yeqreb s asif.

23) Akerruc n yilef

K.R.C / L.F

Akerruc :yettwasleđ yakan (wali takkeruct)

Yilef yeryimsulya : « yiwenuyarsiwameqran, yetteici di lyaba. »(F.A)

Dallet : « d aħelluf, d ayrsiwmeqqren. » Sb 446

K.B : « d ahlufnayersiw n lexla i tettenayen id-imeqindegtebhirin. »Sb 244

D isem n umkan nan-d d akkenziktellayiwet n tkaructtameqrandinna i yegganyilef , (turda)

24) Afziε n At welεid

F.Z.ε / W.L.ε.D

Afziε yeryimsulyaurzrin ara

Dallet : yenna-d afezzεε « *s'alarme, s'effrayer, etre angoissé*.sb 245

K.B : ulacdegusegzawal

At :yettwasleđ yakan (wali ixerban n At Eεbdella)

Welεidyeryimsulya« d isem n yiwet n twacultdegtaddart. »

Dallet : ulacyer-s

K.B :ulacyer-s

D isem n wadeg, yettuyalyertwacult n At Welεid

25) Agni uεεṭtaf

G.N / ε.T.F

Agni : yettwasleđ yakan wali (agni)

Uεεṭtaf yeryimsulya : « d isem n umdan, d bab n wayla. »(B.ε)

Dallet :yenna-d : « *nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la confédération des At Manguellet* ». sb 1006

K.B :ulacyer-s

D yiwen n waylayettuyalâertwacult n εεṭta

26) Alma n yillilten

L.M / L

Almayeryimsulya :« d adegyezgan d azegzawnackullandeg-s waman. » (B.ε)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *prairie naturelle, fréquent en trop* ». Sb ‘(‘

K.B : yenna-d « amkan i degllanwaman, leħciicakkedttjur. » Sb 267

Yilliltenyeryimsulya« d taħciicttettili anda llanwaman. » (B.ε)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *nuit* » ; sb 442

K.B : urnufi ara degusegzawal.

D yiwenumkan, ituqtendeg-s injrl, yesea aman.

27) Tizimit

Yeryimsulya : « d yiwet n teqqacuct i d-yussandegtlemmast n udrar. » (M.M)

tizimitdawaluddis : tizi +mit

tizi = d taqqacuct

mit = dammas ney d talemast

urnufi ara awal-agi degusegzawal n Dallet akked K.B.

D yiwn n umkan i d-yezgandegudrar, d taddarttamenzut i læerc n Iwaquren.

Tasleḍt n kra n yismawenisuddimen

1) Amezyab

Z.Y.B

Amezyab : nan-d « amezyab d acercur n waman . »(M.M)

Dallet : « *conduit d'eau* ». sb 529

K.B : urnufi ara degusegzawal.

2) Imersen

R.S.M

Imulyanna-d « imersen d amkanyeskesrenmlihyers. » (B.F)

Ur nufi ara awal-a degyisegzawalen n Dallet akked K.B

3) Amsed

M.S.D

Yeryimsulya : « d azrusegsemsadenigelzyam d tqubac. » (B.F)

Dallet : yefka-d agdazal n « amsed » s tefransist : « *pierre a auguise* ». SB 756

K.B : « iqdie. » sb (363)

Amsed d amkandegtaddartdeg-s azruameqran

4) Aæbdun

ε.B.D

Aæbdunyeryimsulya :« damdanyexdmentamurt-isyalass. » (T.É)

Dallet :yefka-d agdazal-is s tefransist. « *adore* ».sb 969

K.B : « æbdunili d aneḍfar n rebbi, xdemayen i d-yenna. »Sb 566

D taferka, tellataddart n yiwet n twacult

5) Abran

B.R

D amkanyellandegudrar sen deg-s.

Yeryimsulya : « nan-d urnezri ara, nufa-d akkaisseman at zik. »

Ur nufi ara degisegzawalen n Dallet akked K.B

6) Inamaren

N.M.R

Yeryimsulyaur d-nin ara acu d anamek-is

dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *S'entétre, fair opposition* ».

K.B : « qabelayenyessawen, zzem, nnay . » Sb 317

D isem n wadeg, i yellandegudrar.

7) Tiğert

N.Ġ.R

Yeryimsulya : « tiğert d adrar anda kksenimeksawenlmal-nsen. » (T.É)

dallet : ulacdeg-s

K.B :« neğğarwin i d-yettgen s usyartiwwura n yixxamen. »Sb 322

D isem n wadeg, i yellandegudrar.

8) Bu læessab

L.É.S.B

Bu yeryimsulya : « nessexdam-it mi ara ad newseflhağaneywinyreseankra. »(T.É)

Dallet : yenna-d **bu** : i wmalay, m : i unti, at : i usgetamalay, sut : i wesgetunti, iqseḍ-d yes imawlanneybab n tyawsa. Sb 4

K.B : yes-s ttgen-d meddenirbiben. Sb58

Læssab yeryimsulya : « wid-akyettruḥunyerumkan-a xedmeniɛmamendeguqaru-nsen. » (T.É)

Dallet :ulacyer-s

K.B : nufaawalWessab : aɛmam, ttabani, acettid i yettarraumdan, dargazney d tameṭṭut i uqerruy-is. Sb 573

9) Buceddad

C.D

bu : yettwasleḍya kan (wali bu læssab)

buceddadyeryimsulya : « d leḥcic d amellalyesɛaisenanan. » (M.MÉ)

urnufi ara awal-a degusegzawal n Dallet akked K.B

D isem n tferkadeg-s cwiṭ n ttjur n uuzmur.

10) bu byel

B/B.Ȳ.L

Bu : yettwasleḍ yakan (wali bu læssab)

Byelyeryimsulya« d amkanyeskesren, maci d luḍa, yesɛaazmur. »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist, « *mortier, matériou de construction* ». Sb 32

K.B : urnufi ara awal-agi.

D adegyellantama n taddart, yesɛattjur n uzemmur

11) Bu yalaḍ

B /Ȳ.L.Ḍ

Bu : yettwasleḍ yakan wali (bu læssab)

yeryimsulya : « yeccur, azru-nniqqaren-as ayalad. »(S.CH)

dallet : ayalad : « *paraît peu connu et même contesté* » ; sb 610

K.B : « ssur, ayrab n udyaḡweḥd-s, meblaabeyli. » Sb338

Tasleḍt n kra n yismawenireṭṭalen

1) Tajmaɛt

J.M .É

Tajmaetyeryimsulya : « d amdiqtnejmaendeg-s at taddart, iseatiblatin anda ttyimin, yella d ljamæamezwaru n taddart. » (M.M)

Tajmaetyer Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *filet en corde* ». sb 371

Tajmaetyer K.B : « lmaet [tajmaet] : amdiq anda ttnejmaeen at taddart, at learc. »Sb 214

3) Nnezla

N.Z.L

Nnezlayerimsulaya : « knu, ader, subb...ma nerza s adeg s timad-is ad naf, d tidet ad d-nini d agninye d luḍayezga-d nnig-s tiyilt n ugellal, amwakkendayenyeyzmer ad yili d amkan n tmersiwtneytemlilt. »(T.É)

Nnezlayer Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *file partir* ». sb 592

Nnezlayer K.B : « dallalswayesinehherufellahizgaren mi ara ikerrez(anzel d aekkaz) i wumittgen iles n uzzalyeryixf-is. »Sb 342

Yellaumgiredgarimsulya d isegzawalen.

D yiwen n umkan i yellandegtaddart.

Nnezla d awalareṭṭalyekka-d segtaerabt

4) yelbun

Y.L.B

Yelbunyerimsulya : « ur d-nin ara acu d anamek-is. »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *vaincre, surpasse, dépasser* ». Sb 609

K .B : « rnuyiwen. » Sb 472

D isem n wadeg, id-yusanzdat n bubyel, asakiuryesliḥ ara i tfelaḥt.

yebun d awalareṭṭalsegtaerabt

5) Maɛdam

M.É.D.M

Maɛdanyeryimsulya : « d amkanalaazru i yellandeg-s. »

Dallet : urtnufi ara

K.B : ulac

Maɛdan d awalajentaḍ (areṭṭal) yekka-d segtutlayttaerabt

6) Criia

C.R.É

D yiwen n umkandeg-s taxxamtamectuhurtettwazday ara tura.

Criia d isem n wadegyekka-d segtaerabt (arettal)

Criiayeryimsulya : « fkan-as isem-a i wadeg-a, ackuamkan-nnizikyelladeg-s yiwenlwalışşalehyesselmadccariaa, luqran, ddin. »(T.É).

Ur nufi ara awal-a degusegzawal n Dallet d K.B.

7) Usetthum

S.T.H.M

Usetthum d isemarettalyekka-d segtutlayttaneglizit(*host home*)

Usetthumyerimsulya : « d isem n lemquam, nemnudaakktantatiyin, tamaziyt n umađalamaziyt, nufa d akkenuryelli ara, syinyur-s nufaixef n umezruy i d- yeqqaren d akkendeguseggas 1770 tellayiwet n (expedition) n yigliziyen (englaise) i ieeddan di tmurt n leqbayel, ahateeddandegwadeg-nni i wumineqqar assa-a usetthum, walanneyufanayenurnelli di tilawt(méthaphisque) dyasemman-as : yeftedyaninyedrandinna, amwakkendayenqqaren-d yellayiwenumyaryettnusu dina d amrabeđ n At Mensur n At Wæebdeslam i wumissawalenHamaduc. »(M.M)

Usetthumyer Dallet : ur t-nufi ara

K.B : ur t-nufi ara degusegzawal n K.B

D isem n lemquam, i d-yezgandaw n taddart.

8) Burjie

R .J.É

Burjie d awalarettalyekka-d segtutlayttaerabt(rajæa)

Bu : yettwasleđ yakan wali (bu læessab)

Burjier Dallet : « d akalyeseanazruamectuh. »(M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist, « *revenir, renoncer* ». sb 719

K.B : ur d-yefki ara anamek-is.

D isem n yiwet n tferkayeccuren d tilqanin n uzemmur.

9) Igeriic

G.R / EC

Iger : yettwasleđ yakan (wali igerubelluđ)

ɛic : dawalareṭṭalyekka-d segtutlayttaerabt.

ɛic yeryimsulya: « d dunit n læbd »(T.É)

ɛicyer Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *vivre* ».

ɛicyer K.B : ečč, idir(dder). Sb 577

D isem n wadeg, yeseaakalyelha i tfelaht, xedmendeg-s tibhirin.

10) aḥriqnwar

H.R.Q / NWR

Aḥriqyettwasleđya kan wali(aḥriq)

Nwar d awalareṭṭalyekka-d segtutlayttefransist(noir)

Nwaryeryimulya : « yaltaɣawsayesean la coulour (ini) aberkan. » (B.F / M.M)

Nwarurnufi ara awalɣerK.B .

D isem n yiwenuḥriq i yellanberra n teddart, semman-as akkaackuakal-is d aberkan.

11) Aḥriq n lyars

H.R.Q / L.Ȳ.R.S

Aḥriq : yettwasleđya kan wali (aḥriq)

Lyars : d awalareṭṭalyekka-d segtaerabt (ɣarasa)

Lyarsyeryimsulyadayenttezunimdanendawwakal (M.M)

Lyarsur t-nufa ara ɣerusegzawal n Dallet d K.B.

D isem n umkan, iseatimeɣras n uzemmur

Abeddel n unamek n kra n wawalen

1) Amerwes

Llantkra n tyawsiwinttusmentilmend n tyawsiwinnniḍenyettakkenanziɣur-s, amerwes d amcabigarunamek n yisemakkedtalɣa n wadeg, yettiliwassayɣeryisem d wadeg.

Degwammud-nteyllan 02 n yismawen n yidganttusmmanɣertyewsaterwesɣur-sen azal n 1,42%

Md :

Iyilufella : d ayla i d-yezgannig n taddart, (ijetta) yettamcabi yerufus n umdanyefwayasemman-as iyil

2) Aneflisen

D asemmi n tyawsiwinilmend n wassayyellangar-asen

Md : - ayanim : d imyi/ d argazelayen/ terga

-d amdanmeqren di leemer/ d abasanaqdim

Degwammud-nteyurnesei ara imedyatenyefaneflisen.

Assayenisnamkanen

Tagetnamka

Tagtnamkanessemras-itiwakken ad nessebgentayunttamwalant i yesean sin yinumakneyugar.

Degwammud-nteynesea 7 n yismawenazal 5%

Md :

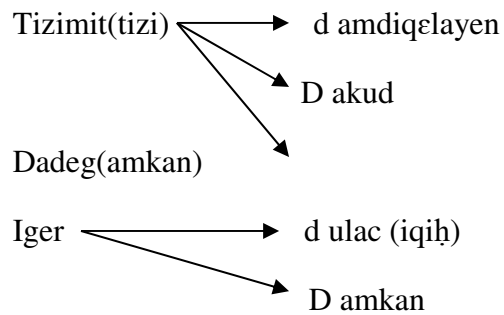
Iyil → d ahriq si tfekka n umdan
→ D ayenelayen
→ Win yesandrae
→ D allal n uktili

Tagnit → d amkan
→ D akud

Aqenab → d amkantzurunyer-s
→ D timeqbart
→ D adeg n waman

Axxam → d tanezduyt
→ D amur di tmecredt

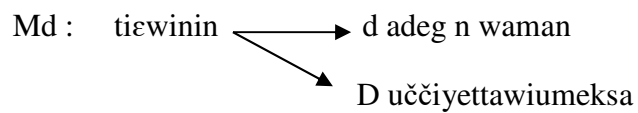
Ahriq → d adegyeryan
→ D adeg i degtallatugateqqur
→ D adegurnefris ara



Taynisemt

Taynisemttemmal-d awalenyeseanyiwet n talyamacamgaradendegunamek.

Degwammud-nteyneseayiwen n yisemazal n 0,71%



Timegdewt

Timegdewt d awalyesean sin neyugar n yinumak .

Degwammud-nteynesea 6 n yismawenazal n 4,28%

Md :

tala = taewint

Tizi = tiyilt

Azru = ticcewt / ulacdegwammud

Leinser(ulacdegwammud) = tala

Tiliwa = tiëwinin

Ahemmal = iyzer

Taynamekt

Taynamekt d awalyeseanyiwenunamek

Md : tala- asgen – amsed- azekka...

Tanmegla

Tanmeglatessebgan-d assayger sin n wawalen n unamekyennemgalen.

Degwammud-nteynesea 7 n yismawenazal n 5%.

Md :

Agni ≠ iyzer

Agni ≠ iyil

Tagnit ≠ tiyilt

Iger ≠ asuki (ulacdegwammud)

Tizi ≠ agni

Ayezfan ≠ awezlan

Ufella ≠ wedda

Tagrayt

Deguhric-a ngatasleđttasnamkant i kra n yismawen n wammud, anda nessawed n yigemmadseg-nsen

Degwayenyerzanasekki n yidgan n taddartLejdidIwaquren, nufa tuget-nsen d iherfiyen

Ma nuyal yerwayenyerzanyerwassayenisnamkanennufa 7 n yismawenseanassayntgetnamkattfenazal n 5%

Md : aqerrab : yeseaatasn yinumak, anamek n umkanttzurun-t, d timeqbart, d adeg n waman

Neseayiwen n yisemyeseaassay n teynisemtazal n 0,71%

Md : tiwininyesea 2 n yinumak :

- D adeg n waman
- D ucciyettwiumeksa s adrar

Nesea 6 yismawenseanassayen n tmegdiwtazal n 4,28%

Md :

Tala : taewin

Azru : ticcewt

Ma d ayenyerzantaynamektnufa-d kra n wawalen

Md : tala, asgen, amsed, azekka...

Taggrayt tamatut

Taggrayttamatut

Tazrewt-a, terza tasleđttasnalıamkant n yismawen n yidgan n taddartLejdidIwaquren.

Nexdemtasleđttasnalıamkant i wammud i d-negmer, iswi-ntey ad d-nzramektebnatalıa n yismawen n yidgan-a segtama n talıa d tesnamka ?

Ad d-nwalidayen d acu n ynumak n yismawen n yidgan ? d wassayenisnamkanenyellangar-asen ?

Ma yellaumgireddegyinumak i dnnanyimsulıyaakkedwadyen i d-yenna Kamel(B), d Dallet (J.M) ?

I wakken ad d-negmerammud-nteyneffeyıerwannar anda nerzayeryimsulıyanessaqsa-ten, tarrayt i nesseqdecyid-sen d adiwanni n uzgenimwellah, deg-s njeme-d 140 n yismawen.

Leqdic-nteyyebdayef sin yixfawen :

Ixefamezwaru (tizri) nefka-d deg-s kra n tbadutinicuddenıertasmidegt, tasnalıa, tasnamka, s yin neeeddayertbadut n tesnalıa, nefka-d tabadut n yisem d tecrađ-istigejdanin, akked d iberdan n usilay n umawal(aseddem, asuddes, aređtal), s yin akkinnemsla-d yeftesnamka d yiswi-is d tbadutinicuddenıer-s d wassayenisnamkanenyellangar-asen.

Ixefwis sin (tasleđt)nebđat yef sin :

Tasleđttasnalıant : segwammud-nteynufa-d 72 n yismawen d iherfiyentıfenazal n 51,49%, ismawenisuddimennufa-d 31 i yetıfenazal 22,14%, ismawenuddisennufa-d 68 ııfenazal 48,57%, ma d iređtalennufa-d 22 n yismawentıfenazal n 15,71% segwammud.

Tasleđttasnamkant : nefren-d 75 n yismaweniwuminexdemtasleđt, nefk-d 27 n yismaweniherfiyen, 27 n yismawenuddisen,, 11 n yismawenisuddimen, nefren-d 10 n yismawen n yiređtalen.

Degtesleđt-a nufa-d tuget n yismawenn n yidganntaddartLejdid d iherfiyen.

Dayennufa-d llanwassayenisnamkanengaryismawen-agi :nufa-d 7 n yismawenseanassay n tgetnamkaazal n 5%, nufa-d yiwen n yisemyeseaassay n teynisemtazal 0,71%, 6 nyismawenyeseanassay n tmegdiwtazal n 4,28%, ma d tmeglanesea 7 n yismawenazal n 5% d wassay n teynamekt.

Yellaubddel n unamek n kra n wawalenackuyellawassay n umerwes, nufa-d 2n yismawenazal n 1,42% segwammud

Yellawanda id d-nufaamcabi d umgireddegyinumaknyismawenilmend n yimsulya d yisegzawalen n Dallet (J.M) akked Kamel (B).

Vertaggaranessaram ad yilileqdic-ntey d asurifney d aybalu i tezrawin i d-itteddun.

Iybula

Iybula

Idlisen

- 1- Chaker (S), linguistique berbère étude de syntaxe et de diachronie, Ed, Peters, Paris, 1995.
- 2- Chaker (S), manuel de linguistique berbère, t1, Ed Bouchem, Alger, 1991.
- 3- Cheriguen (F), la toponymie Algérienne des lieux habités (noms composés) Ed, Ebygraphe, Alger, 1993
- 4- Haddadou (M.A), précis de lexicologie Amazigh, Ed, ENAG, Alger, 2011.
- 5- Lehman(A), et Martin Berthet (F), introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, Ed Armand Colin, Paris 2000.
- 6- Nait Zerrad (K), Grammaire moderne de Kabyle, tajerrumttatart n leqbayel, Ed, KAR THALA, Paris, 2001.
- 7- Nait Zerrad (K), tajerrumt n tmaziyytamirant(taqbaylit), talyiwin, Ed, ENAG, Alger, 1995
- 8- Sadiqui (F), grammaire du berbère, Ed, Afrique orient, Maroc, 2004.

Isegzawalen

- 1- Bouamara (K), asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, Ed l'Odyssée, Tizi Ouzou, 2010.
- 2- Bouamara (K), issinasegzawal n teqbaylit s teqbaylit, deuxième Edn l'Odyssée, Tziouzou, 2017
- 3- Berkai(A), lexique de la linguistique que française – Anglais – tamazight, Ed, Achab, Tizi ouzou, 2009.
- 4- Dallet (J.M), dictionnaire kabyle – français, parler des Ait Manguellat, Ed, SELA, Paris, 1982.
- 5- Dubois (J), dictionnaire de linguistique, Ed, Larousse, Paris, 2002.
- 6- Dubois (J), dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed, Larousse, Paris 1994.
- 7- Mahrazi (M), lexique des sciences du langage Amazigh/ Français, Anglais, Ed Tira, Bgayet/ Bejaïa, 2015.

8- Mounin (G), dictionnaire de la linguistique, Ed, Quadriga (P.U.F), Paris, 1974.

Tizrawin

1- Tidjet (M), Polysémie et abstarction dans le lexique amazigh, mémoire de magister de linguistique amazighe, universite de Bejaia, 1997.

2- Yahiaoui (M), Essai de typologie syntaxique des exression figées kabyles (parler tychy), mémoire de magister de, Béjaia, 2008- 2009.

Tijentad

Ammud

Ammud :

awal	Azar-is
-Turtatin	-RT
-Yelbun	-YLB
-Tijararin	-JR
-Tidmint	-DM
-Udnnun	-DN
-Uggug	-G
-Abran	-BR
-Kardus	-KRDS
-Inamaren	-NMR
-Tamart	-SMR
-Tinifci	-NFC
-Talmat	-LM
-Izulya	-ZLY
-Iblallasen	-BLS
-Tingert	-NGR
-Tajmaet	-JME
-Tizimit	-ZM
-Timemmayin	-M
-Tigzirin	-GZR
-Ləunjej	-LENJ
-Maədam	-MEDN
-Asarag	-SRG
-Aħtric	-HTRC
-Aqerab	-QRB
-Tineqqict	-NQC
-Tala	-L
-Juccen	-JCN
-Ifarajen	-FRJ
-Criəa	-CRE
-Buceddad	-CD
-Buleessab	-LESB
-Bu ylad	-YLD

-Bu rjje	-RJE
-Bujdan	-JDN
-Bubyel	-BYL
-Aæbdun	-EBD
-Imersen	-MRSN
-Amsed	-MSD
-Tacercurt	-CR
-Tiybirin	-YBR
-Muqrec	-MQRC
-Tifiras	-FRS
-Tigdalin	-GDL
-Amnax	-MNX
-Agni	-GN
-Abaznu	-BZN
-Tagellalt	-GL
-Tizuyar	-ZYR
-Taftist	-FTS
-Aglel	-GL
-Tazayart	-ZYR
-Tiewinin	-EWN
-Iyruden	-YRD
-Tazrarin	-ZR
-Uættaf	-ETF
-Lmaetab	-LMETB
-Taearqubt	-ERQBT
-Nnezla	-NZL
-Ikerucen	-KRC
-Iherruzen	-HRZ
-Tajujet	-J
-Tiyisa	-YS
-Takerruct	-KRC
-Tignatin	-GN
-Baefu	-BEFR

-Izeggayen	-ZGY
-Tilbusin	-LBS
-Tagersift	-GRSF
-Aħriq	-ĦRQ
-Xmuc	-XMC
-Learbđi	-LĒBD
-Tiliwa	-L
-Amezyab	-ZYB
-Usetthum	-STHM
-Acaeruf	-CĒRF
-Alma n yijlilen	-LM / JL
-Aħriq n lħaj	-ĦRG / LĦJ
-Tiyilt ugellal	-TL / GL
-Agni n wađđu	-GN / Đ
-Agni uyalad	-GN / ŸLD
-Agni ideqqi	-GN / DQ
-Igran ugemmađ	-GR / GMD
-Iyil n zwel	-ŸL / ZWL
-Tansawt ugawa	-NSW / GW
-Asyax mlawa	-SYX / MLW
-Agadir isegnan	-GDR / SGN
-Iyil eebga	-ŸL / EBG
-Azru leuqba	-ZR / LEQB
-Akerruc n yilef	-KRC / LF
-Azru ljamæ	-ZR / LJME
-Tabarqust n At mħemd Seid	-BRQS / MĦND/ SĒD
-Tala n tuyras	-L/ TŸRS
-Tiyilt n Eli weseid	-ŸL / EL/ WSEĐ
-Tagnit iħaraten	-GN / HRT
-Taewint n At Bensalem	-EWN/ BNLM
-Alma n At Marzuq	-LM / MRZQ
-Axxam n Sarġan	-XM / SRĠN
-Afziε n At Weleid	-FZE / WLEĐ

-Ixeban n At Eebdella	-XRB/ EDBL
-Iyer n weylid	-YZR/ YLD
-Agri neğger	-GN/ NGR
-Akerruc Mæuca	-KRC/ MEC
-Aħriq lyars	-HRQ/ LYRS
-Tissirt n euba At Hemmu	-SR/ EB/ HM
-Aħemmal lbur	-HML/ LBR
-Taħemmamt mejjir	-HM / MJR
-Axxam n Aħmed wæli	-XM / HMD / WEL
-Tansawt Weseid	-NSW/ WSED
-Tansawt n weznix	-NSW / ZNX
-Iger ubelluḍ	-GR / BLD
-Iyil ufella	-YL / FL
-Tala ugemmaḍ	-L / GMD
-Iger n weslen	-GR / SLN
-Iyber n sbee	-YBR / SBÈ
-Tasammart n At welħaj	-SMR / LHJ
-Iger eic	-GR / EC
-Tala n tzizwa	-L / ZW
-Alma ubuzid	-LM / BZD
-Tala wlili	-T / L
-Alma n lħaj eli	-LM / LHJ/ EL
-Alili Maħli	-L/ MHL
-Tisirin n At Baznut	-SR / BZNT
-Urti n crif	-RT / CRF
-Muger isafen	-MGR / SFN
-Asgnu n waeraben	-SGN / ERB
-Tagnit n wurar	-GN/ R
-Tagint imaelf	-GN / ELF
-Agni filku	-GN / FLK
-Tiyilt Medhun	-YL / MDHN
-Tasaga tgezdám	-SG / GZDM
-Azekka n uyrib	-ZK/ YRB

-Tansawt ixaruzen	-NSW / XRZ
-Alma ayezfan	-LM / YZF
-Alma hemmic eedb slam	-LM / HMC / EBDSLML
-Talmat n welhaj	-LM / LHJ
-Alma glilten	-LM / GL
-Tala tselman	-L/ SLMN
-Agni ueetf	-GN/ ETF
-Ahriq Nwar	-HRQ / NWR
-Tiliwa n ebbleqwi	-L / EBDLQW

Amawal

Awal n tmaziyt

Anamek-is s tefransist

Aybalu

asebter

Addad	Etat	Berkai(A)	85
Addad amaruz	Etat d'annexion	Berkai (A)	85
Aferdis	Élement	Mahrazi(M)	69
Asuddem	Dérivation	Berkai (A)	162
Asuddes	Composition	Berkai(A)	147
Agensay	Interieur	Berkai (A)	102
Agraw	Groupe	Berkai (A)	93
Alyac	Morphéme	Berkai(A)	237
Amwal	Lexique	Berkai(A)	225
Amalay	Masculin	Berkai (A)	110
Unti	Féminin	Berkai (A)	185
Asıđnawal	Statistique	Berkai (A)	334
Aħerfi	Simple	Mahrazi (M)	98
Anfalan	Affectif	Berkai (A)	110
Azar	Racine	// //	145
Asget	Pluriel	// //	137
Asuf	Singulier	// //	152
Akmam	Concret	// //	148
Amđan	Nombre	// //	119
Aretđal	Emprint	Mahrazi (M)	70
Aswir	Niveau	// //	279
Amyag	Verbe	Berkai (A)	314
Afeggag	Radical		
Ammud	Corpus		
Asiley	Formation	Berkai (A)	90
Isem n tigawt	Nom d'action	Mahrazi (M)	75
Anamek	Sens	Berkai (A)	159
Aneflisen	Méthonymie	// //	113
Amerwes	Méthaphore	// //	112
Uddis	Composé	// //	68
Talya	Forme	Mahrazi (A)	82
Tagegtnamka	Polusémie	Berkai (A)	132
Tanmegla	Opposition	// //	122

Taynisemt	Homonymie	// //	96
Timegdiwt	Synonymie	// //	151
Tasnawalt	Lexicologie	Mahrazi	340
Ticredt	Marque	// //	341
Tasmidegt	Toponymie	// //	354
Tadra		// //	344
Tawuri	Fonction	// //	96
Tagruma	Ensemble	// //	332
Tayessa	Structure	Mahrazi (M)	352
Taggayt	Catégorie	// //	39
Tarakalt	Géographie	Berkai (A)	91
Tanayt	Méthode	Mahrazi (M)	112
Tasledt	Analyse	Berkai (A)	55
Taseddast	Syntaxe	// //	152
Tasnalya	Morphologie	Berkai (A)	116
Tayult	Domaine	Berkai (A)	80
Tayunt	Unité	// //	156
Tisuraf	Exception	// //	86
Tigawt	Action	Mahrazi (M)	90
Tulmisin	Spécificités	Berkai (A)	52
tasnilest	linguistique	Berkai (A)	114

asnemmer

Di tazwara ad as-nini tanemmirt i yiselmaden n tesga n tmaziyt yal yiwen s yissem-is ilmend n leqdic ameqqran ixedmen akken ad snernin tutlayt n tmaziyt i yellan d tutlayt tayemmat n uyref amaziɣ.

Tanemmirt tameqqrant i massa Gassi Zohra i d-yellan s lmendad i tezrawt-a deg tazwara almi d taggara.

Ad asen-nerr tajmilt tameqqrant i yimsulɣa acku herzen agerruğ n tmaziyt, war ma nettu afus n tallet i ay-d-fkan deg lbni n leqdic-ntey.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tmaziyt akken ma llan, i yal yiwen yellan yer tama-ntey akken ad nekfu tazrawt-ntey.

Abuddu

S tummert d tameqrant ara buddey tazrawt-a i wid tteuzuy:

- I yimawlan-iw ezizen: baba d yemma ad yessayzef rebbi di leamur-nsen, acku yes-ssen i wdey yer uswir-a.
- I watmaten-iw Muḥend akked Yusef d tmeṭṭut-is d warraw-is: Rayan d Ranim.
- I yessetma: Liza akked Newara d wargaz-is d warraw-is: Sami d ilyan.
- I jidda Ġamila ad yessayzef rebbi di lemr-is.
- I temdakult i carkay yid-s axeddim “Samira”

Lidiya

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i wid akk ezizen fell-i:

- I yemawlan-iw ezizen fell-i, ad yessiżef rebbi di leamur-nsen.
- I wargaz-iw Amar i yieawnen atas deg unadi-agi ad as-iniy tanemmirt d tameqrant.
- I watmaten-iw: H̄akim, Hamza, Yusef
- I yessetma : Nabila, Kahina d yirgazen-nsent d warraw-nsent.
- I xwalti: Ġeġġiga, Rbiha, aladya Ġamila i yebden yur-i dima d wargaz-is d warraw-is “Muħemed d Maryem”.
- I tjidatin-iw ad yesseyżef rebbi di leamur-nsent.
- I eemum-iw d tlawin-nsen d warraw-nsen.
- I temdakkelt-iw iyellan yidi di tezrawt-a “Lidiya”

Samira

Ayawas

Ayawas

Ayawas

Tazwert tamatut

- Afran n usentel
- Tamukrist
- Turdiwin
- Iswi n usentel
- Asissen n temnaqt
- Afran n temnaqt
- Tarrayin n ugmar n wammud
- Uguren i d-nemlal deg umahil-a
- Imsulya
 - awal yef yimsulya
 - Taflwit n yimsulya
- Lebni n tezrawt

Ixef amezwaru : Tinaktiyin n tesnawalt

- Tagmuzart n tesmidegt
- Tabadut n tesmidegt
- Azal n tesmidegt
- Tusmiwin n tesmidegt
- Tabadut n tesnawalt
- Tabadut n umawal

Ayawas

- Tabadut n wawal

- Tabadut n uẓar

- Asufey n uẓar

I- Tasnalya

1) Tabadut n tesnalya

2) Tabadut n yisem di tmaziyt

3) Ticraḍ tigejdanin n yisem

3-1 Tawsit n yisem

3-2 Amḍan n yisem

3-3 Addad n yisem

4) Amyag

4-1 Ticraḍ n umyag

4-1-1 Afeggag

4-1-2 Iwṣilen

4-2 Timezra n umyag

4-2-1 Urmir aḥerfi

4-2-2 Urmir ussid

4-2-3 Izri

4-2-4 Izri ibaw

4-3 Leṣnaf n umyag

4-3-1 Amyag n tigawt

4-3-2 Amyag n tɣara

Ayawas

5) Asiley n umwal

5-1 Asuddem

5-1-1 Asuddem ajerruman

5-1-2 Asuddem anfanan

5-1-2-1 iberdan n usiley anfanan

5-2 Asuddes

5-2-1 Asuddes aduklan

5-2-2 Asuddes asduklan

6) Arettal

6-1 leşnaf n urettal

6-1-1 Arettal agensay

6-1-1 Arettal azyaray

II) Tasnamka

1)Tabadut n tesnamka

1-1 Iswi ntesnamka

1-2 Asismel n yismawen ilmend n usemmi-nsen

1-3 Abeddel n unamek n kra n wawalen

1-3-1 Amerwes

1-3-2 Aneflisem

1-4 Assayen isnamkanen

1-4-1 Tagetnamka

Ayawas

1-4-2 Taynisemt

1-4-3 Timegdiwt

1-4-4 Taynamekt

1-4-5 Tanemgla

Ixef wis sin

Tasleđt tasnalyamkant

I) tasleđt tasnalyant

1- Isem aherfi

Ticrađ tigejdanin

1-1 Tawsit n yisem

1-2 Amđan n yisem

1-3- Addad n yisem

2- Ismawen uddisen akked isuddimen d yiretalen

1) Asuddem

1-1 Asuddem ajerruman

1-1-1 Asuddem n umyag

1-1-2 Asuddem n yisem

1-2 Asuddem anfalan

2) Asuddes

2-1 Asuddes aduklan

2-2 Asuddes asduklan

Ayawas

3) Arettal

3-1 Arettal agensay

3-2 Arettal azyaray

II) Tasleđt tasnamkant

1- Asismel n yismawen ilmend n usemni-nsen

2- Anamek n yismawen n yidgan di taddart n Lejdid Iwaquren

3- Tasleđt n kra n yismawen iherfiyen.

4- Tasleđt n kra n yismawen uddisen.

5- Tasleđt n kra n yismawen isuddimen.

6- Tasleđt n kra n yismawen irettalen.

7- Abeddel n unamek n kra n wawalen

7-1 Amerwes

7-2 Aneflisen

8- Assayen isnamkanen

8-1 Tagetnamka

8-2 Taynisemt

8-3 Timegdiwt

8-4 Taynamekt

8-5 Tanmegla

Tagrrayt tamatut

Tiybula

Ayawas

Tijentađ

1) ammud

2) amawal

Tisegzal d yizamulen

Tigezal

Atg : ar taggara

Md : amedya

Sb : asebtar

Tm : tamawt

Ed : édition

Dallet(J.M) : Dallet Jean Marie

K.B : Kamel Bouamara

Izamulen :

∅ : ulac

→ : Yettuyal

« » : tasuqilt

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tamaziyt d yiwet n tutlayt yeddren deg timawit i waṭas n leqrun, ɣas akken deg tallit-a taneggarut tebda tetteffey-d seg timawit yer tira, aya ilmend n leqdicat i d-yellan fell-as, ama d inadiyen ney tizrawin deg yiḥricen yemgaraden : amezruy, tasekla ,tasnalest, tasnilest.

Inadiyen d tezrawin llan-d ɣef tmeslayt n tmaziyt d acu kan yella lexsas deg waṭas n yiḥricen, laɣya ayen yerzan amawal n tutlayt-a i mazal ur d- yettwagmer ara, yeqqim-d deg timawit .

Maca mi ara d-nuɣal yer weḥric n tesnisemt ad naf d ayen-nniḍen, acku tzerrew ismawen imazlayen (imdanen, idgan), tettak azal meqqren i tadra-nsen, tasnisemt tettef ismawen n yal aḥric seg yiḥricen n tmetti n tmaziyt, ma d tasmidegt tzerrew ismawen n yidgan, tetteawan amezruy s waṭas imi tettnadi ɣef yinumak n yidgan d wassayen-nsen deg tmetti, am wakken tettnadi ɣef yidles n tɣermiwin yejlan, acku llan yismidgen semman-asen ilmend n tedianin yeḍran ney tɣessa n waged(alma, tizi ...).

Tasmidegt d tusna i d-irennun aṭas i umawal, tzerrew ismawen n yidgan ilmend n taggayin-nsen, ama d ayen yerzan tismadrart, tasnismiddent d tesmamant, ɣef waya asentel n tezrewt-a ad d yili d tasleḍt tasnalyamkant i yismawen n yidgan n taddart lejdid Iwaquren i d-yussan deg wayir n Tubiret, tesa azal n 5299 n yimdanen .

Ma nuɣal yer tezrawin yettwaxedmen ɣef usentel-a ad d-naf aṭas n yimusnilsen ama wid n berra ama d wid n tmurt i yigan tisastanin ɣef tesmidegt, ad nebdar : CHERIGUEN.F (1993) *Toponymie algéenne des lieux habités (les noms composés)*, alger éd. Epigraphe. Akked tezrawt n ATAOUI .B (1996), *Toponymie et espace en algérie*, Thèse de doctora, université de provence , ma d tigad yettwaxdmen s tutlayt n tmaziyt ger-asant : TIDJET . M (1997), *Polysémie et abstraction dans le lexique amazighe(kabyle)*. Mémoire de magistère, université de bejaia, akked tin DJABBER .B (2014) ,*Tasmidegt n temnaḍt n Budarbala* . Mémoire de magistère, université de bejaia.

Nefren asentel-agi ilmend n waṭas n tmental ad nebder seg-sent :

- Aṭas n yidgan deg taddart-agi ur sein ara ismawen ur nezri ara ansi i d-kkan, nebya ad d-nessegzi anamek-nsen.

Tazwert tamatut

- Ad d-nessebgen idgan yellan di taddart-a.
- Ad d-nekkes ismawen-agi seg yimi n tatut .
- Nebya ad nessebgen azal i yesëa yismawen-agi acku atas n tezrawin i yettwaxedman fell-as, ladya taddart-agi Lejdid Iwaquren
- Ad d-neskfel awalen yellan d iqburen acku d amawal yettwattun di tmetti taqbaylit.
- ad d-nzer talya d yinumak n yismawen n yidgan-agi d wamek i asen-tt-semmin, dayen ansi i d-kkan, syin akkin ad d-nnadi anamek-nsen yer yimsulya d yisgzawalen.

Tamukrist

Deg umahil-a, iswi-ntey d aseksel n yismawen n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, ad d-neg tasleđt tasnalyamkant i yismawen-a, anda ad d-neeređ ad d-nefk tiririt yef isteqsiyen-a :

- Dacu-tt talya n yismidgen n taddart-a ? d uddisen ney isuddimen ney d iħarfıyen ?
- D acu-ten yinumak-nsen d wassayen isnamkiyen i yellan ger yismawen-a ?
- D acu-t ukala n usiley n yismawen n yidgan -agi?

Turdiwin

Atas n tezrawin i yellan yef usemmi n yidgan (tasmidegt) deg wařas n temnađın, aya i ay-d- yefkan tikti yef lebni n usentel-a, imi yiwet seg-ntey tettidir deg taddart Lejdid Iwaquren tesëa tikiwin yef yidgan-a, daya i ay-yeđđan ad d-nefk turdiwin-a :

- Asemmi n yidgan sean assay yer umdan, iyarsiwen, yer ugama, ney yer tuddert n yal-ass.
- Llan kra n wawalen deg wammud mačči d inařliyen d iređđalen kkan-d seg tutlayin tibarraniyin ama seg tefransist ama seg teerabt.
- Tuget n wawalen yur-sen talya tuddist.

Iswi n usentel

Tazwert tamatut

Iswi agejdan n umahil-a, d tasleđt tasnalyamkant akked usissen n yismawen n yidgan, anda ara nessiwed yer usiley n umawal di tmaziyt :

- D asneri n wawalen n tmaziyt.
- D asefel d uħraz n yismawen n yidgan, d ueiwed n useqdec-nsen deg talyaniden.
- Assifses n teekemt i wid yettnadi deg uħric-a.
- D asebgan n wassay yellan ger yismawen-agi d yinumak-nsen.

Asissen n temnađt

Deg tazwara n wawal ad d-nesmekti belli akatay-ntey yella-d tazrewt i nexdem yef taddart Lejdid Iwaquren, di zman aqdim imezday n temnađt-a dren di yiwet n tqacuct n wedrar i wummi qqaren « Tizimit » asmi yuget trad ger laerac i as d- yezzin udren-d seg udrar-nni kul wa sani i yerra wa yer wemakan qqaren-as « Iyzer » wa yer taddart-a.

Si tedyant-a i d-nulfa taddart Lejdid i yellan deg umkan i wumi qqaren « Nnezla » d luđa wessieen, isem-agi yekka-d si tudrin-nsen seg udrar yer uyzer.

Si tama ugafa i ħudd-itt-id tamnađt n « At Weeban », seg unzul tella-d taddart n « Sellum », seg umalu yella wedrar n « Ein Zebda », ma yella seg usammer ihud-itt-id tyiwant n « Saħriđ ».

Taddart-a tetťafar tayiwant n Saħriđ ayir n Tubiret, ibaeden fell-as azal n 65KM.

Taddart-a am nettat am tuddar n tmurt leqbayel tebđa d idarman iwakken ad yishil ferru n temsal i yerzan tiwaculin n yal adrum.

Imi taddart-a tebđa yef 4 n yidarman : « At Belqasem » , « At Sliman » , « At Seid » , « At Memmer » .

Akken nezra anekcum arumi atas n lbaťel i yesedda yef tmurt n Lezzayer seg twuƧa-agi yella-d usruyu n ddaqs n tudrin seg-sent ad nbder tin n learc Iwaquren i yerƧan ass n 4 seg dujember aseggas n 1957, ass-a ieedda d aberkkan yef yimezday n taddart-agi ttwalin ixxamen-nsen uƧalen d ticcict tixer ead i nnaema d lyella urđđin kra, daya ara ten-yeđđen ad nfun wa ad bedllen taddart, aedaw arumi yekker yewwi imezday n taddart-nni yer yiwen umkan d luđa wessieen d tin uzemmur yef waya id as-fekan

Tazwert tamatut

isem-a « Araffu ney Raffur » dya learc awaqur yeqqim dina yetneşşel tuyal d tamurt-nen, i yettabaëen akka tura tayiwant n Mceddala ayir n Tubiret, tebæed fell-as azal n 43KM, thud-itt-id seg ugafa « Mceddala » ma seg unzul « At Meşur », seg umalu d « Ccerfa » ma seg usammer d « Añnif », tesæa azal 5299 n yimdanen.

Afran n temnađt

Afran n taddart-a ur yelli ara kan akka maca llant aţas n tmental id-ay-yeğġan ad t-nefren gar-asant :

- Taddart Lejdid d taddert n yiwet seg-ntey.
- Lixşas n tezrawin yettwaxdmen deg tayult-a.
- Tesæa amezruy araklan.
- D tagnit i wid ur nessin ara taddert-a, d yismawen n yidgan-is akken ad t-isinen

Tarrayin n ugmer n wammud

Deg ugmar n wammud neffey yer wannar, tarrayt i nessexdem i ugmer d adiwenni tfaksut n uzgen imwellah, anda yella usteqsi agejdan d isteqsiiyen inaddayen, neffey s annar anda nerza yer yimsuleya nseqsaten s talya tusridt fessusen iwakken ad ay-d fehmen (nesseqdec snat n tarrayin tira d usekles).

Seg isastanen i nefka i yimsulaya :

- Acu-ten ismawen n yidgan i yellan deg taddert-a ?
- Ayyer isemman akka ?
- Acu i d ananmek n yall amkan ?

Uguren id nemlal deg umahil-a

Deg yal tazrawt, amnadi yettaf kra n yieewwiqen deg ubrid-is akken yebyu yili ugama n leqdic. Deg tezrawt-ntey nemlal-d kra n wuguren ad nebder kra seg-sen :

- Ugur n wakud imi drus n lwaqt akken ad nezrew s telqayt asentel-a.
- Kra n yimsulya ur cfin ara i yinumak n yismawen n yidgan.
- Mi nexdem tasastant yef tmental ayyer i asen-semman akken, imsulya ur ssinen ara tiririt. D wa i dugur agejdan i nesea deg tezrawt-a.

Tazwert tamatut

Imsulya

Awal yef yimsulya

Imi leqdic-ntey yella-d deg wannar yiwi-d fell-antey ad d- nawwi awal yef yimsulya i yellan d imezday inasliyen, maḥsub d wid yessnen taddart-a

Taflwit n yimsulya

Imsulya	Tuzzuft	Leɛmer	Amahil
Ɛacur (B)	Dargaz	55	D axeddam
Ɛissa (T)	Dargaz	74	Ur ixeddem ara
Mɛemmar (M)	Dargaz	57	D axeddam
Maḥfuḍ (M)	Dargaz	55	Yella d aselmad n uyarbaz alemmas
F.A	Dtameṭṭut	55	Teqqim deg uxxam
Salem (C)	Dargaz	56	D afellaḥ
Salah (B)	D argaz	59	D afellaḥ
M .(S)	D tameṭṭut	77	Teqqim deg uxxam
A. (F)	D tameṭṭut	60	Teqqim deg uxxam
Saeid (C)	D argaz	60	D afellaḥ
Karim (B)	D argaz	49	D afellaḥ
F . (B)	D tameṭṭut	50	Teqqim deg uxxam
Lḥasen (A)	D argaz	68	D afellaḥ
Maxluf (CH)	D argaz	62	D afellaḥ
Lɛarbi (B)	D argaz	70	D afellaḥ

Lebni n tezrawt

Nebḍa tazrawt-a yef sin yixfawen, ixef amezwaru d ixef n tezri, anda id-nefka tibadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesmidegt, tasnalya, tasnamka, ma d ixef wis

Tazwert tamatut

sin nexdem tasleđt tasnalyamkant n wammud, nezwar di tesleđt tasnalyant syin akkin tasleđt tasnamkant.

Ixef amezwaru

Tizri

**Tinaktayin n
tesnawalt**

Tibadutin n tnaktiwin icudden yer tasmidegt, tasnalya, tasnamka.

Tasmidegt

- Tagmuzart n tasmidegt

Awal "tasmidegt", d awal uddis yebna yef « isem+adeg »

Tabadut n tasmidegt

Tasmidegt d tusna i d yelhan d uzraw n yismawen n yidgan d tussna i yettnadin yef tadra d yinumak n yismidgen-a, Yer Dubois (J): « Tasmidegt d tusna i izerwen tadra n yismawen n yidgan, d wassayen-nsen d tutlayt n tmurt, tutlayin n tmura-nniden ney d tutlayin yejlan »¹

Azal n tasmidegt

Tasmidegt d tayult i yesean tixutert meqqren

- Ttezmer ad tahrez amezryu n ugdud d tutlmayt-is.
- D allal i yesean tixutert deg uhzraz n umawal n tutlayt d usekfel n tedra n tmurt.
- Nezmer ad negzu talliyin n usemmi i yidgan i nesea, ilmend n taggayin-is

Ihi nezmer ad d-nini belli tasmidegt thenez tutlayt n yimezday imenza, yas tutlayt

Tusniwin n tasmidegt

Tasemidegt d tusna, tekka-d seg tesnilest, taneggarut-a d tusna tagejdant, deg-s i d-
kkant atas n tayulin, akken i d-yenna Cheriguen (F) : « *Tasnilest d tusna tagedant i
yesbedden tasmidegt (.....)* »²

3-1- Amezruy

Yal asmidég yesea amezruy-is, iwakken ad t-nezrew yessefk fell-aney ad nuyal yer umezruy-is, kra n yismidegen ur iban ara unamek-nsen srid.

3-2 Tarakalt

¹ Ibid, « *la toponymie est l'étude d l'origine des noms de lieux, de leurs rapports avec la langue de pays, les langues d'autre pays ou des langues disparues* », 1994 , sb 485

² Cheriguen (F) la toponymie Algérienne des lieux habites (noms composés): «*la linguistique demeure la discipline principale qui fonde la toponymie(...)*», Epigraphe, Alger, 1993, Sb21

Tarakalt tesknay-ay-d abrid iwakken ad d-nsegzi kra n usmideg acku llan kra n yismidgen ttwasemman ilmend n trakal.

3-3 Asidnawal

Tessmeras-it atas tesmidegt, akken ad tefreq gar taggayin, ad ay-d-banen yismawen n wadeg i yugten atas deg temnaqt i yef d-tella tezrawt.

3-4- Tagmuzart

Nesseqdac-itt akken ad d-naf azar n wawal, s wakka nezmer ad nzer aybalu n wawal-a.

3-5 Tasnilest

Tasmidegt tcudd yer tesnilest, acku iwakken ad tessdzi kra n yismidgen, tasmidegt tesseqdac ihricen n tesnilest am : tasnalya, tasnawalt...atg.

3-6 Tamsisli

Tamsisli d yiwet seg tfurkac n tesnilset, terza assusru n wawalen. Tayult-a d tagjedant yef tesmidegt, imi yessefk yef umnadi ad yissin illugan n tesisli iwakken ad yegzu anamek n yismidgen.

3-7 Tasnalya

Tasnalya d tayult tagejdant i tesmidegt, imi yessefk yef umnadi tuyalin yer talya n yismideg iwakken ad as-tesishel tezrawt . Ad izer agama n yismawen-nni, ticraqt-is (tigjedanin d timazzayin) .

3-8 Tasnamka

Tasnamka d lsas n tesmidegt, acku tettili-d d allal i usegzi n yismidgen ney tettnadi yef yinummak-nzen

- Tabadut n tesnawalt

D tusna n wawalen akked tayunin n yiwet n tutlayt, d tezrawt-nzen d wassayen i tesa d yiferdisen-nniyen.

❖ Iswi-is

D agelam n wawalen akk ibedden yef tasnalɣa akked tesnamka n umawal, d netta i d agerruḡ yezdin akk tutlayin d useqdec n umuɣ n tayunin iyef yebna umawal ɣer Dubois (J) : « *tasnawalt d tin izerwen amawal, d temsiwalt n yiwet n tutlayt deg wassay-is gar yihricen-nniḍen n tutlayt* »³

Ma d Mounin (G) : « *d tusna izerwen amawal ney tinsiwal* »⁴

-Tabadut n umawal

Amawal d tagrumma n tayunin, s wayes ttmeslayen yemdanen n temɣiwant tamutlayt deg yiwen wakud

Imend n Dubois (J) : « *awal amawal yeskanay-d snat n teskkiwin n yidlesen ama d adlis i deg ara ad naf umuɣ n tayunin ara yessemres umeskar deg tusna ney anngzi ney d gzawal agtutlay ara yesduklen tayunin tiseddasanin n tutklayin i yef igga. Deg tesnilest tamatut amawal d tgruma n tayunin s wayes yettmaga umeslay ney tutlayt* »⁵

Ma yella ɣer Mounin (G) : « *amawal d agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt i d-yettunfken deg yiwet n tallit n umezruy-is* »⁶

- Tabadut n wawal

Awal d yiwet n tayunt seg tutlayin yesean anamek, awal yezmer ad yili d isem d amyag ney d aferdis seg yiferdisen n tjerrumt d tanzeyt ney d tazelɣa

ɣer Dubois(J) : « *deg tesnilest, awal d aferdis n tutlayt yellan d anamek, yeddes s yiwen ney s waṭas n yimeslicen [.....] deg tesnamka, awal yeskcem-d tayawsa ney addad (amyag), tayara(arbib) assay (tanzayt)...atg* »⁷

³ Dubois (J), Op.cit, "la lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue".

⁴ Mounin (G), Dictionnaire de la linguistique, « désigne plus particulièrement la science qui étudie le lexique ou le vocabulaire » Ed, Quadige, Paris, 1974, Sb209.

⁵ Dubois (J), Op.cit, « le mot lexique peut évoquer deux type d'ouvrage: un livre comprenant le liste des termes utilisé par un auteur une science ou par une technique ou bien un dictionnaire biligue réduit à la mise en paraille des unités lexical des deux langues confondus comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire la langue d'une communauté »

⁶ Mounin (G), dictionnaire de linguistique, « Ensemble des unités significatives d'une langue donnés à un moment donnée de son histoire », Ed PUF, Paris, 1974, sb203

Azar

Azar d agraw n tergalin yezdin gar wawalen yellan deg yiwet n twacult tamawalant, deg wayen i d-teddun ad nefk tabadut i yerzan azar :

Yer Sadiqui (F) : « *azar d tagrumma n tergalin, yezmer ad yili d bu yiwet n tergalt ney d bu snat, d bu krađ n tergalin....,Targalin d nutenti i yef ires unamek ney i d-yemmalen kra n tyawsa* »⁸

Ma yella yer Dubois (J) : « *azar nettaf-it mi ara nekkes akk iwsilen d tehrayin* »⁹

- Asufey n uzar

Akken ad d-nessufey azar n wawal ilaq-ay

- Ad as-nekkes ticrađ timarnanin (tawsit, amđan, addad)
- Ad as-nekkes i wawal-nni ticrađt timazzayin am tiyra, izwiren, ideffiren
- Ad nesdukel akk awalen i itkkin yer yiwet n twacult tamawalant

Md : amnax → √MNX

Md :

Isem	Azar-is
Bu yiwet n tergalt : tala	L
Bu snat n tergalin : alma	LM
Bu krađ n tergalin : ađriq	ĤRQ
Bu ukkuz n tergalin : tagarsift	GRSF
Bu semmus n tergalin : lmaetab	LMĤTB

⁷ Dubois (J), op.cit, «*en linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significative composé d'un ou une plusieurs phonèmes [...] sur le plans sémantique, le mot dénoté, un objet (substantif) une action ou un état(verbe) une qualité(adjectif) une relation (préposition)...etc.* »

⁸ Sadiqui (F), Grammaire du berbère, Ed, Afrique Orient, Maroc, 2004, Sb278

⁹ Dubois (J), Op.cit, «*la racine est obtenir après l'élimination de tous les affixes et désinences*»

Tasnalya

I. Tasnalya

Deg yixef-agi ad d-nemmeslay yef wayen yerzan talya n wawalen iherfiyen, uddisen anda ad d-nemmslay yef usiley n umawal di tmaziyt, ad d-nefk tibatutin n kra tnaktiwin icudden yer-s, asuddem, asuddes, arettal

1- Tabadut n tesnalya

Tasnalya d awal n tusna, d uddis yebda yef sin (tusna+talya). tasnalya d aħric n tesnilest tzerew talyiwin n uferdis (ney n wawal)

Aħas n tbadutin i d yellan fell-as gar-asant :

Yer Lehman (A) et Martin Berthet (F) : « *tasnalya tamawalant tella d tazgerkudant : tettnadi ad segzi talya n wawalen si tama n tadra-nesen* »¹

Ma yella yer Dubois (J) : « *deg tjerrumt taqburt tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen s temmegla n tezrawt tiwuriwin ney tseddast deg tesnilest tatrart, awal tasnalya yesea sin n yinumak igejdanen*

Tasnalya yezmer tezmer ad tili:

- *Daglam n yilugan yessdaten tayessa n daxel n wawlen .*
- *D aglam yef yiwen n ubrid n tyessa n daxel n wawal akked yilugan n udukkel n wuddusen n tefyirt. »*²

Tayunt tamawalant tezmer ad d-tili d isem ney d amyag

2) Tabadut n yisem di tmaziyt

Isem d tayunt tamawalant, isem di tmaziyt yebna yef uħar d usalay, yezmer d aħerfi, d uddis, d usuddim, sean ticraħ tigejdanin(tawsit, amħan, addad), maca isem aħerfi ur yesei ara ticraħ tisuddimin ur yelli d uddis.

¹ Lahman (A) et Marin Bethet(F), introduction à la lexicologie sémantique, morphologie, «*la morphologie lexicale à d'abord été diachronique elle a cherché à expliquer la forme des mots par leur origine à les dater autant que possible* », Ed, Armand colin, Paris, 2013, sb137

² Dubois (J), Op.cit, «*en grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne le terme de morphologie a deux acception principales :*

- *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots*
- *Ou bien la morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots et des règles de combinaison de syntagmatique en phrase* » .

Yer Nait Zerrad (K) : « isem d awal armeskil yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, isem yesean krađ ney yetteddem krađ n tecrađ, tawsit (unti, amalay), amđan(asuf, asget), akked waddad (ilelli, amaruz) »³

Yer Haddadou .M .A : « isem am tuđssa deg uzar i d-yemmalen ticrađ tigejdanin : tawsit(amalay, unti), amđan(asuf, asget), addad(ilelli, amaruz) »⁴

3) Ticrađ tigejdanin n yisem

Isem yur-s krađ n tecrađ tigejdanin : tawsit, amđan, addad

3-1 Tawsit

Deg tmaziyt, isem yesea snat n tawsatin(amalay, unti), mgaraden di yalya-nsen.

Chaker (S) yenna-d : « tawsit d taggayt tajerrumant d tesnamkat tesa azal deg tutlayt n tmaziyt »⁵

Tawsit d taggayt ad-naf deg-s amalay d wunti

Amalay —————> agadir

Unti —————> tiyilt

3-1-1 Amalay

Isem amalay ibeddu s umata s teyra(a,i,u)

Ilmend Nait Zerrad (K) : « isem amalay ideddu s umata seg yiwet deg tiyra timenza(a,i,u) »⁶

Md : A : Ahriq, Agni, Alma

³ Kamal Nait Zerrad, Grammaire moderne du Kabyle, «le nom est un mot variable il désigne une personne, un animal ou une chose. Le nom varie en genre (fém, mas), en nombre(plu, sing), et en état(libre, annexion)», Ed, Karthal, 2001

⁴ Haddadou.M.A, précis d-lexicologie Amazigh, «se définit également comme la combinaison d'une racine et des marques obligations : marque de genre(masculin, féminin), de nombre(singulier, plurielle), et d'état libre, état d'annexion)» 2011, sb57

⁵ Chaker (S), Genre (grammaticale)(masculin/ féminin)in Encyclopédie XX, « le genre est une catégories grammatical et sémantique essentielle de la langue berbère », 1998, sb 3042, 3045

⁶ Nait Zerrad (K), Grammaire de berbère contemporaine (kabyles la morphologie) « le nom masculin commence en général par une des voyelles initial (préfixe d'état : a, u, i) », Ed, ENGA, Alger, 1995, Sb,44.

I: Iyil, Iger, Ilili

U: Uccen, Ul, Uzzal

Tisuraf

Di tmaziyt llan yismawen imalayen ibeddun s terggalt

Md : laḥ, lsas, dag

3-1-2 Unti

Unti deg tmaziyt yettili-d s tmerna n "t" deg tazwara d "t" yer taggara n wawal

Ilmend n Nait zerrad (K) : « *yettwasuley-d s umata umalay s tukksa n uzwir d udeffir (t) »⁷*

Md : tiyilt, tanit, ttagurabt, taxxamt, taḥawact.

Tisuraf

- Llan kra n yismawen untiyen beddun s (t) tfakan s teyra

Md : tizi, tili, timmi,....(I)

Tala, Tamda, Tassa,(A)

- Llan deg kra n teginatin, ur nettaf ara ticraḍ n wunti((T) n tazwara , (t)n taggara) dacu kan mmalen-d unti.

Md : leḥmala, lehwa, luḍa...

Assayen i yellan gar unti d umalay izmer ad naf aṭas :

Md :

- Assayen n ucemmet : argaz → targazt

De teginit-a (targazt) d acemmet ur d-yemmal ara tawtent

- Asemzi : iyil → tiyilt

⁷ Nait zerrad (K), op.cit, « *il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de (t) »*,sb 45

Agni —————> tagnit

Asif —————> tasift

3-2 Amɗan

Deg tmaziyt llan sin yemɗanen (asuf, d usget)

Ilmen n Dubois (J) : « *amɗan d taggayt taynumant tessim-d imdanen, iyersiwen d tyawsiwin* »⁸

3-2-1 Asuf

Asuf yemmal-d yiwet n tayunt kan

Md : deg umalay : iyzer, aħriq

Deg wunti : tala, taewint

3-2-2 Asget

D isem id yemmalen aṭas n tayunin (imdanen, iyersiwen, tiyawsiwin)

Md : iħarqan, tiliwa, tisiswin,...atg

Asget yezmer ad t-id-nessufey s waṭas n yiberdan.

S tmellellit n teyra

- Deg yisem amalay a —————> i

Md : Aħriq —————> Iħarqan

Abrid —————> Ibardan

I —————> I

Md : Iyzer —————> Iyezrawen

Iger —————> Igrawen

- Deg yisem unti ta —————> ti

⁸ Dubois(J), Op.cit, « *c'est une catégorie grammaticales reposant sur la représentation des personne, animaux et objets..* », sb 339

Md : tagnit → tignatin

Ti → ti

Md : tizi → tizza

- Asget yettili-d s tehrayt(in, en, an)

Tahrayt n (en)

Md : iyzer → iyezrawen

Asif → ifasen

Tahraytn (in)

Md : tagnit → tignatin

Tigzirt → tigzrin

Tahrayt n (an)

Md : aħriq → iħarqan

Irem → irman

Tisuraf

- Llan kra n yismawen tbeddilen talya deg usget

Md : tala → tiliwa

Ađil → tizurin

- Llan kra n yismawen d asget, ur sein ara asuf

Md : aman- qeđran

- Llan yismawen d asuf ur sein ara asget

Md : tayri, laz, fad....

3-3 Addad

Llan sin waddaden di tmaziyt (addad ilelli, addad amaruz), Yettili-d ubeddel deg talya n yisem ilmend n umkan-is deg tefyirt. Ilmend n Chaker (S) : « *d tamidrant tajerrumant i yettilin s tyuga tanemgalant, addad ilelli / d addad amaruz ...* »⁹

3-3-1 Addad ilelli

Addad ilelli d isem i wumi ur tettbedilent ara tyassa

Yer Yahiaoui (M) : « *addad ilelli d anemgal n waddad amaruz iwumi tettbeddil teyri tamezwarut ma d addad ilelli yettaṭṭaf-itt* »¹⁰

Md : aqcic, axxam, argaz, aṅarbez, adrar...

3-3-2 Addad amaruz

Yettili yisem yer waddad amaruz, mi ara ad tili tenzeyt deffir n yisem

Md : akaruc n yilef, iruḥ yer uyerbaz, yecca uqcic aṅrum, yulli yer udrar n ḡerḡer ...

Yettili-d ubeddel deg tiyra n yisem, tikwal tyelli yiwet, ilmend Nait zerrad (K) : « *addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel n teyra tamezwarut deg kra n yisental ijarrumanen : azwir (w) ney (y) s gerru ney s uylluy n teyri tamezwarut* »¹¹

Asiley n waddad amaruz

Asiley n waddad amaruz yettili-d s :

- Deg yisem amalay i → yi

Md : iyil → yiyl

 Iger → yiger

A → i

⁹ Chaker (S), linguistique berbère, étude de syntaxe et de diachronique, « *ce concept grammatical appartient au couple opposition, état libre/ état d annexion* », Ed, Perters Paris, 1995, sb39

¹⁰ Yahaioui (M), Essai de typologie syntaxique des expression figée kabyle(parle, tychy), « *contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée, l'état libre maintient toujours cette voyelle* », mémoire de magister, Bejaia, 2008- 2009, Sb 81

¹¹ Nait Zerrad (K)op.cit, « *l'état d annexion de nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contexte grammatical : préfixation de (w) ou (y) maintien ou chute de la voyelle initiale* », sb62

Afrux → ufrux

Aħriq → uħriq

U → wu

Ulli → wulli

Uccen → wuccen

- Deg yisem unti :

Abeddel n teyra i yellan seld (t) unti : i → e

Md : tirni → terni

Aylluy n teyra tamezwarut i yellan seld (t) n unti :

A → Ø

Md : taħemmamt → tħemmamt

Tisuraf

Llan yismawen ur nebdu ara s teyra ur iseeun ara addad amaruz

Md : yemma → d yemma

Llan ismawen untiyen ur beddun ara s tecređt n wunti (t) ur sein ara addad amaruz

Md : leħmala → n leħmala

Llan ismawen iretalen ur sein ara addada amaruz

Md : ssem → n ssem

4) Amyag

Ilmend n Nait Zerrad : « amyag deg taqbaylit yettwasfti ilmend n tawsit amđan d umatar udmawan »¹²

Amyag deg taqbaylit yebna yef krađ n talyiwin : tawsit, amđan, amatar udmawen

¹² Nait Zerrad Kamel, « le verbe kabyle se conjugue en genre, mombre et personne », Tajerrumt n tmaziyt tamirant(taqbaylit) i talyiwin, Ed, ENAG, Alger 1995, sb71

4-1 ticrađ n umyag

Nait-Zerrad ibder-d snat n tecrađ n umyag :

4-1-1 afeggag

Ilmend n Nait-Zerrad : « *afeggag s yiman-is yettwasiley s użar(yesēa tirgalin i d-yettawin anamek) d uskim (tiyra i d-yemmalen akud ney timezra n umyag)* »¹³

Ihi afeggag yebna s użar d uskim.

4-1-2 Iwşilen

Ilmend n Nait-Zerrad : « *iwşilen(azwir ney adfir) d inemmalen n udmawan ney amayun(tahrayt udmawan)* »¹⁴

Iwşilen n umyag ttilin-d s tahrayt yer tazwara ney yer taggara n umyag.

Talya tamyagant → azar + iwşilen

Md : turamt → t – u – r – a – m – t

Azar : r

Askim : e- a

Iwşilen : t + mt

4- 2 timzra n umyag

Nait-Zerrad ibder-d ukuz n tmezra n umyag

4-2-1 urmir aherfi

Yettili-d s tmerna n « ad » yer tazwara, yemmal-d imal, d tigawt ur ead tebdi, ur temmid ara

Md : ad aruy

¹³ Nait-Zerrad (K), op.cit, « *le radical est lui mem formé d'une ravine (comportant des consonnes, porteuse de sens et d'un shéme(voyelle qui indiquet le temps ou l'aspect du verbe)* »

¹⁴ ibid, « *les affixes(préfixe et / ou suffixe) sont les undice de personne ou de participe d'ésinences personnelles)* »

4-2-2 urmir ussid

D tigawt tebda mazal tettkemmil, yettili-d s tmerna n « tt » yer tazwara

Md : yettaru

4-2-3 izri

D tigawt ieddand, temmed

Md : yura

4-2-4 izri ibaw

Yettili-d s tmerna n « ur » yer tazwara d « ara » yer taggara n yizri ilaw

Md : ur yuri ara (wara)

4- 3 leşnaf n umyag

Imyagen n tmaziyt bđan yef snat n taggayin

4-3-1 amyag n tigawt : yemmal-d tigawt

Md : bedd, qqim

4-3-2-amyag n tyara : yemmal-d tayara

Md : izmiđ, imuy

5/ Asiley n umawal**5-1 Asuddem**

Asuddem d allal, ney d akala n usiley n tayunin timawalanin s usedukkel n ulyac ajerruman akked tyayemt tamawalant

Yer Chaker (S) : « *asuddem d tagjedit, maci kan n wawalen mmaca n tseddast n tefyirt tumyigt* »¹⁵

¹⁵ Chker (S), manual de linguistique berbère, t1, « *la dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal* » Ed, Bouchéne, Alger, 1991, sb 179

Yer Sadiqui (F) : « *ismawen isuddimen ttilin am yismawen iherfiyen s tmuyli timsluyenant d tesddasant* »¹⁶

5-1-1 Asuddem ajeruman

Yettili-d s tmerna n ticrađ i yisem ney i umyag akken ad d-nessufey awal nniđen

Berkai(A) yenna-d : « *asuddem ajerruman, yerza asdukkel n walyacen ijerrumen, i nezmer ad d-nessiđen, akked yiynawalen* »¹⁷

Asuddem ajerruman yebđa yef sin :

5-1-1-1 Asuddem amyagan

Asiley n yimyagen yetteli-d s tmerna yizwiren yer ufeggag amyagan

5-1-1-1-1 Asuddem n umyag seg umyag

Llant krađ n talyiwin n tsuddma : attway- asway- amyay

5-1-1-1-1-A Attway

Yetteli-d s tmerna n (ttwa, ttu,) , (mm) , (nn) i umyag.

Ttwa

Md : yuker → yettwaker

Ttu

Md : beddel → ttubeddel

Mm

Md : crureq → mmecrureq

Nn

Md : zlulef → nnezlulef

¹⁶ Sadiqui(F),

¹⁷ Berkai (A), lexique de la linguistique, Français, Anglais, tamaziyt, « *la dérivation grammaticale consiste a combien des morphèmes grammaticaux, en nombre très réduit et en liste fermé, avec des lexèmes* » , Ed, Achab, Tizi Ouzou, 2009 , sb41

5-1-1-1-1-B Asway

Yettili-d s tmmerna n (s) i umeyag

Md : gen —————> sgen

Ecc —————> sečč

5-1-1-1-1-C Amyay

Yettili-d s tmmerna n (M), (my) ney (ms)

M

Md : hemmel —————> Mhemmal

My

Md : ttef —————> myuttef

Ms

Md : sawi —————> msawi

Llant daghen talyiwin tuddissin :

Asway n umyay

Md : kcem —————> sseyekcem

Hder —————> ssemyahdar

Amyay n usway

Md : rwu —————> msserwu

Rwel —————> mserwel

Attway n usway

Md : xdem —————> ttwasaxdem

Seggem —————> ttwaseggem

5-1-1-1-2 Asuddem n umyag seg yisem

Nezmer dayen ad nessiley amyag seg yisem, s tmerna n uzwir (S)

Md : awal —————> siwel

Ilmend n Hddadou.(M.A) : « *azwir amyagan (s) yezmer tikwal ad isiley amyag seg yisem* »¹⁸

5-1-1-2 Asuddem anisem

Yal amyag nezmer ad d-nessuddem atas n yismawen s tmerna n welyac n tjerrunt i umyag iwakken ad d-nessufey isem umeskar, isem akmam, isem n wallal, arbib

Yer Tidjet (M) : « *seg umyag nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt amyagan, isem akmam, isen n umsker, isem n wallal akked urbib* »¹⁹

A- Isem n tigawt

D isem i d-yekkan seg umyag yemmal-d amek i tegga tigawt akken i d-yenn Nait zerrad (K) : « *isem n tigawt, yemmal-d tigawt ney amek ara tettwaxdem tigawt id-yessenlay umyag* »²⁰

Md : kres —————> akras

Sew —————> tissit

Azzel —————> tazla

B- Isem n umeskar

Yemmal-d win ixedmen tigawt :

Aṭas n yiberdan i yellan i ussiley n yisem umesker

¹⁸ Haddadou (M.A), op.cit, « *le verbalisateur (s) permet dans certains cas, de former des verbes a partir de nom* », sb87

¹⁹ Tadjjet(M), polysémie et abstraction dans lexicque Amazighe, « *a partir d'un verbe on peut dérive un nom d'action verbale, un nom déverbatif concert un nom d'agent, un nom d'instrument et un adjectif* », mémoire de magister de linguistique amazighe, universitaire de Béjaia, 1997, sb81

²⁰ Nait zerrad (K), op.cit, sb121

Azwir am / im**Am**

Md : aru → amaru

Im

Md : inig → iminig

Azwir an / in**An**

Md : rzef → anerzuf

In

Md : efk → tinefkit

Tussda n tergalt

Md : xdem → axeddim

Zedem → azeddam

C- Akmam

Aħric ameqqran n yimyagen zemren ad d-fken ismawen ikmamen

Yer Nait zerrad « *isem n tigawt iseεeu yikwal anamek n yisem akmam* »²¹

Md : fred → afrad

Mger → amgar

D- isem n wallal

D isem n tyawsa s wayes nxeddem tigawt yettili-d s tmerna n (as) ney (im) (am) i umyag

As

²¹ Nait zerrad (k) ; op.cit, « *le nom d'action peut avoir parfois un sens concret* », sb131

Md : agem —————> asagem

Im

Md : aru —————> imru

Am

Md : ddez —————> amaddaz

E- Arbib

Asuddem n urbib yettili-d s umata seg yimaygen n tyara atas n tarrayin i yellan
i usuddem n yirbiben :

Tamelellit n teyra tamezwarut d tlemmast

Tiyru « i » tettuya d « a », d tussda n tergalt tis snat

Md : imzi —————> amezyan

Imlul —————> amellal

Tamelellit n teyra tamezwarut d tlemmast d tmerna n udfir « an »

Md : ibrik —————> aberkan

Icbih —————> acebhan

Azwir n teyri « u » d ubeddel n « e » s « i »

Md : cbeḥ —————> ucbiḥ

Kref —————> ukrif

Azwir « a » d ubddel n « e » uqbel targalt tanrggarut s teyri

Md : dderwes —————> aderwic

Dderyel —————> aderyal

Azwir n « am » d udfir « u »

Md : zwir —————> amezwaru

Gri —————> aneggaru

Azwir (bu, m, at, sut)

Md :

- Bu yegaren
- At wawal
- Sut uxelxal
- M texxamin

5-1-1-2 Asuddem n yisem seg yisem

Yettili-d s tmerna n (ms) sdat n ufeggag

Md : amsedfar

5-1-2 Asuddem anfanan

Yettili-d usuddem anfanan s tmerna n kra n walyacen i wawal .

yer Hadaddou (M.A) : « *akala n usiley n wawal n tenfalit yella seg zik maca ur nezmir ara ad nzer mayella imeslicen-nni, yettkkin deg uza n wawal-nni ney d timerna i yettwarnan, ma yella yiwen n uferdis yettuyal-d s waṭas deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek, nezmer ad neqqel ma yella imeslic-nni s usiley* »²²

asuddem anfanan yettili-d s wallus n yisem, n umyag ney n talya tamyagant n yisem n tigawt

5-1-2-1 iberdan n usiley anfanan

Allus n umyag

Md : qqim qqim

²² Hadaddou M.A, « *l'ancinneté du processus expressif empêche souvent d'affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s'il ajoute seul l'apparition régulière d'élément, dans un ensemble de mots lie sémantique permet du supposer un ajout expressif* », structure lexicalet signification en berbère (kabyle), thèse de illcucle de linguistique, université AIX-en, prevence, sou la direction de s,chker, 1985, sb176.

Ruḥ ruḥ

Md : tacacit, tamellalt, ajeḡḡig.....

5-2 Asuddes

D akala n usiley n tayunin timawalanin s usenteḍ n snat n tayunin n sin n yiferdisen inamkanen iwakken ad ay-d-fken yiwet n tayunt yesean yiwen n unamek am wakken d-yenna Chaker (S) : « *tudessa tettwaæzel s waṭas deg tmaziyt, yerza kan assiley n wawal* »²³

Ma yella yer Haddadou (.M.A) : « *llant snat n taggayin n usuddes : asuddes asduklan d usuddes aduklan* »²⁴

Allus n yisem

Md : din din

Abrid abrid

Allus n talya tamyagant n yisem n tigawat

Md : tikli iteddu

Lxeddma ixeddem

S wallus n tyayemt n yiwet n tergal

Md : tissist

Tayeyemt n kraḍ n tergalin

Md : ferfer

Allus n tergal tis snat

Md : tsemmunt

²³ Chaker (S), op.cit, la composition, « *est un phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique* »sb,179

²⁴ Haddadou.M .A, « *on distingue deux types de compositions : les composés par simple juxtaposition d'unité ou composés proprement dits, les composés par lexicalisation de syntagmes ou composés synaptique* », sb96-

Allus n tergalt tis kraḍ

Md : čilmum

Allus n tergalt talemast

Md : eelaq → eluleq

S tmerna n walyacen

- Azwir « c »

Md : tamart → acamar

- Acnat

Md : udem → aqadum

Ffez → iluffez

5-2-1 Asuddes asduklan

Deg usuddes-a ad yili umyekcem gar sin n wawalen, wa ad yekcem deg wayeḍ

Isem + isem

Md : iydis = iyes + idis

Asyersif = asyer + asif

Amyag + isem

Md : magraman = amger + aman

Magritij = mager + itij

Amyag + amyag

Md : ibirwel = bbi + rwel

Isem + tanzayt

Md : agerşif = asif + ger

Isem + arbib

Md : zidlmum = zid + cilmum

Aferzezraw = afer + azegraw

5-2-2 Asuddes aduklan

Deg ussudes-a, ad naf awalen-is ur myekcamen ara am usuddes asduklan, d asemlil s tenzayt (n)

Md : akaruc n yilef, tislit n wanzar

6) Arettal

Arettal d awal i d-newwi seg tutlat-nniđen (taerabt, tafransist.), yeqqel d awal seg tutlayt.

Mounin (G) « *d asekcem yer tutlayt aferdis nn tutlayt taberanit* »²⁵

6-1 lesnaf n urettal**6-1-1 Arettal agensay**

D arettal seg tantala yer tayed maca ilaq ad ilint ttekint yer yiwen unagraw utlayan (yiwet tutlayt).

Md : awal « tilelli » yekka-d seg tantala tatergit, yettwardel-d seg tsiwelt n Gurara

6-1-2 Arettal azyaray

D arettal n wawal seg tutlayt yer tayed, yer Berkai (A) Sb38 : « arettal azyaray d arettal yer yiwet n tutlayt yesean tifasniwin timeskalin, yerna d tibaraniyin ma nuyal yer tutlayt id ređen. »²⁶

Md : amicru, aparabul, lpust.....

²⁵ Mounin (G), op.cit, « *intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère* », sb124

²⁶ Berkai (A), op.cit, « *L'emprant externe est un empunt à une langue qui, à des degrés font variables, est étrangère par rapporte à la langue d'accueil* », Sb 38

Tasnamka

II) Tasnamka

Deg yixef-agi ad neereḍ ad d-nemmeslay yef tesnamka, anamek n wawalen, akked wassayen isnamkanen i yeqqnen isem yer unamek-is

1- Tabadut n tesnamka

Tasnamka d yiwen n uḥric n tesnilest, d tusna izarwen inumak n wawalen deg tutlayt ney assay n unamek deg wawal, maca yal yiwen amek yesbadu

Yer Sadiqui (F) : « *tasnamka sumata tettnadi yef tnakti n yinumak, tetteki yer uḥric n tesnilest ney anmek amezwaru n wawalen n waddusen n tefyar*¹

Ma yella yer Mounin(G) : « *d aḥric deg tesnilest izerwen anamek ney unmik n tayunin n yimawalen, d wayen yesean assay akked inumak-is (tasnawalt, taseknawalt) ney d yiman-nsen(ihi d tasnulfawalt)*²

1-1 Iswi n tesnamka

Ilmend n Mounin(G) : « *tasnamka d tayult n tussna n tmeslayt, iswi-ines d asezwu n unamek d usegzi n tayunin tinamkanin n tutlayt d usdukel-is deg yinaw...* »³

1-2 Asismel n yismawen ilmend n usemmi-nsen

Ad d-nefk ismawen ilmend n wamek ttusman

A- Asemmi n wassay yer yimdanen

Md : Alma n lḥağ Aeli

Tisirt n Eubba At Hemmu

B- Asemmi n wassay yer yimyan akked s wassay yer yissekla

¹ Sadiqui.F, grammaire du berbère, « *la sémantique s'articule directement au tour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui est trait ou sens premier de mots, des syntagme et des phrase* », Ed, harmattan, 1997, sb234

² Mounin(G), op.cit, « *partie de linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiant (lexicologie, lexicographie), tantôt en eux-mêmes (c'est alors néologie)* », sb293

³ Mounin (G), op.cit, « *la sémantique est le domaine de la science du langage qui prend pour objet l'étude de sens et les interprétations des unités significatives de la langue et leurs combinaisons dans le discours* », sb294

Md : Ikarrucen → asklu

Tajujet → asklu

Lɛunjej → imyi

C- Asemmi s wassay yer yiyersiwen

Md : akaruc n yilef / tala n tzizwa

D- Asemmi s wassay yer waman

Md : tala ugemmaɗ

Ahemmal n lbur

E- asemmi seg yini

Md : izeggayen → d adeg akkal-is id azeggay

F- Asemmi s wassay yer tegnawt

Md : agni n waɗɗu

G- Asemmi s wassay yer tyawsiwin

Md : - axxam n Sarġan

-tissirt n eubba At Hemmu

1-3 Abddel n unamek n kra n wawalen**1-3-1 Amerwes**

Llant kra n tyawsiwin ttusemmant ilmend n tyawsiwin-nniɗen yettaken anzi yur-s amerwes. Dubois (G) yenna-d : « *amerwes d anawi i d-yessbganen amerwes n wawal amdwan iwakken ad senfali seg-s ayen yellan d akmam* »⁴

Md :

-Tagnitt n wurar → Dadeɗ anda tturaren warrac imectaɗ.

⁴ Dubois(J), op.cit, « *la métaphore est une figure rhétorique qui consiste d'as l'emploi d'un mot pour exprimer une notion abstraits* », sb301

-Amsed → d yiwen n wadeg yesea azru i iyisemsaden tiqubac.

1-3-2 Aneflisen

D asemmi n tyawsa ilmend n wassay yellan gar-asen

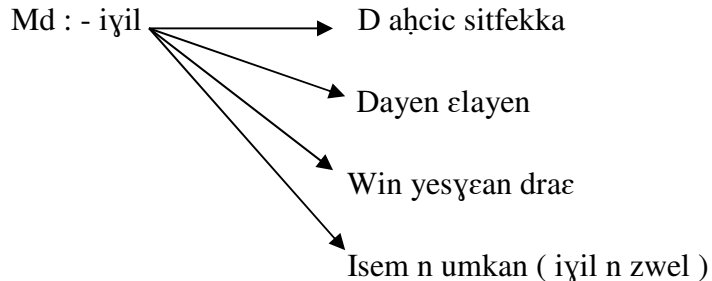
Ilmend n Dubois(J) : « *Aneflisen dudem n usnulfu i d-yeskanayen tayawsa ney tamusnni s yirem-nniden i t-iwulmen, sin n yinnan ney timusniwin qqnent s wasay n tmentilt, s wassay n usentel yer tyawsa* »⁵

Md : ayanim : d imyi/ D amdan aelayen.

1-4 Assayen isnamkanen

1-4-1 Tagetnamka

D assay n wawal, ney n tenfalit izemren adyeseun sin ney ugar n yinumak yemgaraden, yennad Léhman (A) : « *Dyiwén wawal yesean atas n yinumak* »⁶



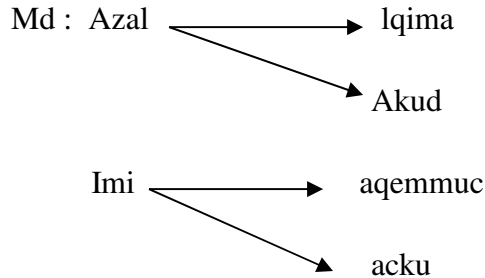
1-4-2 Taynisemt

Neqar aynisem i snat n tayunin i d-nettaru ney i d-nessusruy kifkif maca ur seint ara yiwen n unamek akken id d-yenna Dubois(J) « *Taynisent d tumast tanmeslit* (

⁵ Ibid, « *la métonymie est une fuguer de rhétorique consist à disigner un objet ou une nation pâr terme autre que celui qu'il fondant les deux termes notions étant liés par un une relation de cause à effet (..), par une relation de matière à objet* », sb 302- 303

⁶ Lehman (A) et Martin(B), intruduction a la lexicologie semantique , «est un trait constitutif de tout langue naturelle, elle réponde au principe d'economie linguistique, un même signe sevant a plusieurs usage », Ed, Naham, Paris, sb65

tayniyrit) ney tumast n udlif (taynudlift) n sin walaycen ur nesei ara yiwen n unamek »⁷



1-4-3 Timegdiwt

Sin nwawalen mi ara yili nezmer ad neru yiwen deg wadeg n wayed deg yiwen n wattal, maca ur yettbedil ara unamek n yinzi. Yennad Léhman (A) « *D sin n wawalen yemgaraden deg talya ; maca sean yiwen n unamek »⁸*

Md : Tizi = tiyilt

Tazrut = ticcewt

1-4-4 Taynamekt

Neqqar tella teynamekt mi ara yili yiwen n umsil yesea yiwen n wunmik kan. Yer Dubois (J) « *Alyac ney awal yettili-d, d aynamek mi ara yeseu amagar yiwen n unamek, s tenmegla yer wawalen yer wawalen yesean atas n yinumak »⁹*

Md : Dadaryal → ur yettwali ara

ihi taynamek dawal yesean yiwen n unamek.

1-4-5 Tanemgla

⁷ Dubois(J), Op.cit, «*l'homonymie est l'identité phonotique (homophonie) ou identité graphique (homographie) de deux morphemes qui n'ont pas par ailleurs, le mém sens »*, sb234

⁸ Lehman(A), Op.cit, «*est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unité lexicales dont la forme differe»*, sb 54

⁹ Dubois(J), Op.cit, «*unmorpheme ou un mot sont monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens(polysémique)»*,Sb 309

D assay i yettilin gar sin n wawalen i yettemgalin, macca sean ayen i ten-yezdin. yer Dubois(J) d wiyad: « *inemgalen tayunin anda anamek-nsent yemgarad seg yiwet yer tayed* »¹⁰

Md : yehemma ≠ semmed

Yehzen ≠ yefrah

Meqqar ≠ mezzi

¹⁰ Dubois(J), «*les antonimes sont des unités sont les sont opposie, contraires*», sb40

Ixef wis sin

Tasledt

Tasnalyant

Tasleđt tasnalyant**Tazwert**

Deg ixef-a wis sin(aħric n tesleđt), ad nexdem tasleđt tasnalyamkant i yismidgen i d-newwi deg ammud (taddart n Lejdid Iwaquren), anda ad d-nesleđ awalen iħarfiyen isuddisen, iretħalen,akken ad nzer asiley n umawal di tmaziyt

Isem

Deg wammud-ntey ngemr-d azal 140 n yismidgen

1- Isem aħerfi

Yesea snat n tewsatın (amalay, unti), sin yimđanen(asuf, asget), sin waddaden (ilelli, amaruz)

Deg wammud-ntey nesea 72 n yismawen iħarfiyen azal n 51,49% seg wammud

-Isem aħerfi amalay : Kardus, lewnjaj , aħriq , aħtiric, agni, acaeruf , izulay, inamaren, abaran, xmuc...

-Isem aħerfi unti : tazraħin,tajujet, tiyissa, takaruct, tagersift ,tiliwa,tala,taftist ...

1-1 tawsit n yisem

Tawsit deg tutlayt n tmaziyt tesea snat n tewsatın amalay, unti

Md :	amalay		unti
	Azayar	→	tazayart
	Agni	→	tagnit

1-1-1 isem amalay

Deg wammud-ntey nesea 39 n yismawen imalayen seg yisemawen iħerfiyen azal n 27, 85% seg wammud

Md : asarag, uggug, maedan, acaeruf, aħriq, agni, aglel, juccen, xmuc, lmaetab, baefir, amezyab

Isem amalay ibeddu s umata s yiwet seg teyra-a (a-i-u)

Deg wammud-ntey nesea 26 n yismwen iherfiyen ibeddun s teyra azal n 36, 11% seg wammud

Nesea 12 n yismawen imalayen i beddun s teyri (a) azal n 46, 15% seg wammud

Md : asarag, abaran, aħriq, acaeruf, amnax, amsed, agni, abaznu, aglal, amezyab, aħtiric, aqerrab

Nesea 9 n yismawen imalayen i beddun s teyri (i) azal n 34, 61% seg wammud

Md : iblalasen, izulay, inamaren, ifarajren, imarsen, iyriden, ikarucen, iħaruzen, izggayen.

Nesea 4 n yismawen imalayen i beddun s teyri (u) azal n 15,38% seg wammud

Md : udennun, uggug, uetťaf, usethum.

Ismawen imalayen ur beddun s teyri (a) azal beddun s tergalt

Deg wammud-ntey nesea 13 n yismawen imalayen ur beddun ara s teyra beddun s tergalt azal n 50%

Md : yelbun, Kardus, leunjej, lmaetab, baefir, bubyel, xmuc, learbađđi, juccen, muqrec, bujdan, buceddad, maedan.

Awalen ireťťalen yettfakkan s tergalt ttilin s umata d imalayen.

Deg wammud-ntey nesea 9 n yismawen iherfiyen ireťťalen yettfakan s tergalt azal n 12, 50% seg wammud

Md : yelbun, maedan, lmaetab, iħaruzen, aħriq, aeabdun, ifarajen, iħaruzen, nnezla

1-1-2 isem unti

Deg wammud-ntey nesea 31 n yismawen untiyen seg yismawen iherfiyen azal n 43, 05% seg wammud

Md : tasamart, tajmaet, tala, criea, tazrarin, tajujet, tiyissa, takaruct, tignatin, tilbusin, tagersift, tiliwa, tineqqict ...

Isem unti yettili-d s umata yef umalay s tmerna n uzwir d wedfir "t"

Deg wammud-ntey nesæa 14 n yismawen s uzwir d udeffir "t" azal n 45, 16% seg wammud

Md : tineqqict, tacarcurt, tazayart, taftist, tidmimt, tasamar, taæarqubt, tajujet, takaruct,tagersift, talmat, tingert, tajmaet tagelagalt .

Llan yismawen untiyen yettfakan s "tt" deg ususru maca di tira nettaru "t"

Deg wammud-ntey nesæa 2 n yismawen untiyen yettfakan s "tt " seg ususru maca di tira nettaru " t" azal n 6,45% seg wammud

Md : tajujet, talmat

Ismawen yettfakan s teyrı yer taggara ttilin s umta d untiyen.

Deg wammud-ntey nesæa 5 n yismawen yettfakkan s teyrı yer taggara d untiyen azal n 16,12% seg wammud

Md : tinifci, tiyissa, tiliwa, tala, criæa.

Irettalen yettfakkan s teyrı s umata d untiyen

Deg wammud-ntey nesæa 2 n yismawen irettalen yettfakkan s teyrı d untiyen azal n 6,45% seg wammud

Md : criæa, nnezla

Deg wammud-ntey nufa-d tuget n yismawen d imalayen seg wammud n iherfiyen

1-2 Amdan n yisem

Isem di tmaziyt ad t-naf yebda yef sin :

Asuf :d isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa .

Asget : d isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa .

1-2-1 Asuf

Deg wammud-ntey nesęa 48 n yismawen seg yiherfiyen deg wasuf azal n 66,66% seg wammud

-Isem amalay asuf : agni, amnax, aglel, amsed , uggug , leunjej ...

-Isem unti asuf : tizimit, tinęert, tinifci, talmat, tidmimit, tajujet...

Llan yismawen deg wasuf ur sein ara asget

Deg wammud-ntey nesęa 13 n yismawen deg wasuf ur sein ara asget azal n 27,08% seg wammud

Md : kardus, juccen, muqrec, bubyel,xmuc, aętiric...

1-2-2 Asget

D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa

Deg wammud-ntey nesęa 23 n yismawen iherfiyen i yellan deg usget azal n 32, 39% seg wammud

-Ismawen imalayen yellan deg usget : inamaren,, izulay, iblalsen, izeggayen,iblalasen, iyruđen, imarsen, ifarajen, ikarucen ...

Ismawen imalayen yellan deg unti : tifiras, turtatin , tigdalin , tizuyar, tięwinin, tazrarin, tignatin, tilbusin, tiliwa, tijararin, timemmayin,tigzirin ...

Asget n textimt neqqar-it n wasuf mi ara yuyal d asget yettbeddil tiyra taęezwarut yettuyal (i) ma di taggara nrenu-as « n »

Deg wammud-ntey nesęa 8 n yismawen deg usget s textimt azal n 34,78% seg wammud

Md : ięharuzen, iyruđen, iblalasen

Gar wasuf d usget llant snat n tyawsiwin i yettbeddilen :

- Amagrad : tiyri n zdat
- Afeggag : tafekka n yisem

Deg wammud-ntey nesea ismawen yettbeddilen deg umgarad "a" yuƣal "i"

Md :

A→I

Azuliƣ→izulay , amarsen→imarsen , aħaruz→iħaruzen, akaruc→ikarucen .

Tafekka n usget s yiman-is tezmer ad tili krađ n yibardan :

A- Timerna n udfir « n »

Deg wammud-ntey nesea ismawen deg usget s tmerna n udeffir « n »

Md : ablalas→ iblalasen, afaraj→ifrajen, ayrud→ iyruđen....

Deg wammud-ntey nesea ismawen imalayen deg usget nrennu-asen « en » ƣer taggara.

Md : anamar→inamaren, akaruc→ ikarucen, aħaruz→iħaruzen, azeggay→izeggayen

Deg wammud-ntey nesea ismawen untiyen deg usget nrennu-asen « in » ƣer taggara

Md :tagdalt→ tigdalin, taybirt→tiybirin, tazrart→ tazrarin, tagnit→ tignatin,talbust→ tilbusin, tamemmayt→timennayin

Deg wammud-ntey ur nesei ara ismawen imalayen asget-nsen « an »

Deg wammud-ntey nesea 2 yismawen untiyen asget-nsen ikeffu s « atin »

Md : tagnit→ tignatin, turtatin,

Deg wammud-ntey ur nesei ara ismawen imalayen d untiyen deg usget-nsen keffun s « awen » d « awin »

B- Asget s temlellit

Ger wasuf d usget tettbeddil yiwet n teƣri neƣ snat

B-1 Tamlellit n yiwet teƣra

A → i

Md : turtatin → urti

I → **a**

Md : tjararin → tjarart

Inamaren → anamar

A → **u**

Md : ifarajen → afaruj

B-2 Tamlellit n snat teyra

Tikwal snat n teyra n wasuf tbeddilent i snat deg usget

I → **a** / **a** → **i**

Md : izulay → azuliy

I → **a** / **a** → **u**

Md : Ifarajen → afaruj

Asuf igerrri s « a » neɣ « i », deg usget tyelli teyri taneggarut, nernnu « wa » neɣ « iw »

Md : tala → tiliwa

Deg wammud-ntey ur nesea ara amedya s « iw »

c- Asget s udeffir d temlellit

asuf igerrin s teyri deg usget, tiyri taneggarut tyelli nrennu-as « aw », awin, iwin, win »

Md :

Awen : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya**Awin** : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya**Win** : tala → taliwin

Win : deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Deg wammud-ntey tugget n yismawen iħarfıyen llan deg wasuf azal 67,6% seg wammud

Ma yella d asget nufa-d 32,39% seg wammud

1-3 Addad n yisem

Isem di tmaziyt yebđa yef sin

Addad ilelli

Addad amaruz

1-3-1 Addad ilelli

Tugget n yismawen deg wammud-ntey llan deg waddad ilelli

Md : aħtiric, juccen, muqrec, tasftit, tazayart,taearqubt, tajujet , tagersift,aħriq, amzyab, acaeruf...

1-3-2 Addad amaruz

Deg wammud-ntey nejmeε-d kra n yismawen deg waddad amaruz

Md : usetthum, ueetťaf, udennun, ugug

Asiley n waddad amaruz

Ismawen ibeddun s teyri « a »

A → u

Md : aħriq → uħriq

Amezyab → umezyab

Acaeruf → ucaeruf

Ta → t

Md : tajujet → tjujet

Tæarqubt → tearqubt

A → we

Md : amsed → wemsed

Agni → wegni

Ma yella d ismawen ibeddun s teyri « i » ur ttbeddilen ara

Nernnu-as « y » zdat n yisem ama teyli teyri

Teyri « i » zdat n yisem amalay

Md : ifarajen → yifarajen

Izeggayen → yizeggayen

Isem unti, ma i beddu s teyri « i » ur yettbeddil ara

Md : tinifci → tinifci

Ma yella isem ibeddu s teyri « u » ur yettbeddil ara

Deg yisem amalay nernnu-as « w »

Md : uggug → wuggug

Usetthum → wusetthun

Deg yisem unti nernnu-as « t »

Deg wammud-ntey ur nesyi ara amedya

Tamawt

Llan kra n yismawen ibeddun s tergalt ur sein ara addad

Md : bubyel, lmaetab, criëa, kardus, læujej, yelbun, maëdan ...

2) Ismawen uddisen d isuddimen d ireṭṭalen

1- Asuddem

Asuddem yebḍa yef sin :

Asuddem ajeruman

Asuddem anfan

Deg wammud-ntey nesęa 31 n yismawen isuddimen azal n 22,14% seg wammud

1-1 Asuddem ajerruman

Yettili-d s tmarna n yiwsilen yer wawal

1-1-1 Asuddem amyagan

Yettili-d usiley n yimyagen s usenteđ n yizwiren yef ufeggag amyagan

Deg wammud-ntey ur nesęi ara imyagen

1-1-2 Asuddem anisem

1-1-2 Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag i nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem akmam, isem n umskar, isem n wallal d urbib.

Isem n tigawt

D isem i d-nessudem seg umyag yefti yer wannađ , md : yiwel→ ayiwel , nadi→anadi

Deg wammud-ntay ur nesęi ara imedyaten

Isem n umeskar

Yemmal-d win ixedmen tigawt

Ałas n yibardan i yellan i usiley n yisem umeskar

Azwir **an/ in / Am**

Deg wammud-ntey nesęa yiwen n yisem s wzwir « am »

Md : amzyab

Im

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s uzwir « im »

Md : imarsen

- Azwir **an/ in**

Deg wammud-ntey ur nesyi ara ismawen s uzwir **an**

In

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s uzwir « in »

Md : inamaren,

Isem akmam

Deg wammud-ntey nesea 2 yismawen ikmamen, s umata imyagen akken ma llan sean isem akmam maca ad yeseu yiwet n talya

Md : aebdun, abaran.

Isem n wallal

Yemmal-d isem n tyawsa s wayes i tmug tigawt yettili-d tmerna n « as, in, am, ney in »

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s uzwir n « am »

Md : amsed

Deg wammud-ntey nesea yiwen yisem s uzwir n « in »

Md : tignert

Arbib

asuddem n urbib yettili-d s umata seg yimyagen n tyara atas n tarrayin i yellan i usuddem n yirbiben

- Azwir (bu, m, at, sut)

Md :

Bu :deg-wammud-ntey nesea 4 n yismawen s uzwir « bu »

Md : **bu**leṣṣab, **buc**eddad, **bu**yallad, **bub**yel

Sut : deg wammud-ntey nesea ismawen s uzwir « at » dacu kan d ismawen uddissen

Md : afzie n at weleid, alma n at marzuq, tabarqust n at mḥend seid...

1-2 Asuddem anfanan

Asuddem anfanan yezmer ad yesken amur agejdan n umawal

Ihi asuddem anfanan yettili-d s wallus n yisem, amyag ney n talya tamyagant n yisem n tigawt.

Ibardan n usilay anfanan

1- Allus n yiwet n tergalt

Deg wammud-ntey nesea 9 n yismawen s wallus n yiwet n tergalt

Md : leunjej,timemmayin, uggug, tijararin, iblallsen, turtatin, buceddad, aglal, tazrarin .

2- Allus n snat n tergalin

Deg wammud-ntey nesea 2 n yismawen s wallus n snat n tergalin

Md : tacarcurt, taglagalt.

3- Allus n tergalt tamezwarut

Deg wammud-ntey nesea yiwen s wallus n tergalt tamezwarut

Md : **bub**yel

4- Allus n tergalt tis snat

Deg wammud-ntey nesea 4 n yismawen s wallus n tergalt tis snat

Md : tazrarin, iblallasen, tidmimt, tijrarin

5- Alus n tergalt tis krađ

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya.

6 - Allus n tergalt tis ukuz

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem s wallus n tergalt tis ukuz

Md : ləunjej

7 - s tmerna n walyacen

Azwir « c »

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

Acmat

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem

Md : acaeruf

2) Asuddes

Deg wammud-ntey nesea 68 n yismawen d uddisen azal 48,57% seg wammud

Md : tansawt n weseid, iger eic, urti n crif...

2-1 Asuddes aduklan

Deg wammud-ntey ad naf snat n tayunin n wawalen neđdent ta yer ta maca yella anda tayunt tis snat i yelli-as usekkil ney sin di tazwara

Deg wammud-ntey nesea 32 n yismawen isuddisen siduklanan azal n 47,05% seg wammud

2-1-1 Isem + isem

Deg wammud-ntey nesea 28 n yismawen isuddisen iduklanan isem yer yisem azal n 87,5% seg wammud

Md : alilli Mađil, Alma ubuzid, ađemmal lbur, ađriq lɣars, tala ugemmađ, tagnit iđaraten, iyil eebga , asyax mlawa, tansawt ugawa, igran ugemmađ, agni ideqqi ...

2-1-2 Amyag + isem

Deg wammud-ntey nesęa yiwen yisem azal n 3,12% seg wammud

Md : muger isaffen, muger +isaffen

2-1-3 Amyag + amyag

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedyա

2-1-4 Isem + tanzeyt

Deg wammud-ntey nesęa yiwen n yisem azal n 3,12% seg wammud

Md : tagersift, ger + asif

2-1-5 Isem + arbib

Deg wammud-ntey nesęa 2 yismawen azal n 6,24% seg wammud

Md : tiyilt medhun, alma ayezfan

2-2 Asuddes asduklan

Asuddes asduklan d asemlil ger sin n yismawen s tenzayt « N »

Deg wammud-ntey nesęa 33 n yismawen s usuddes asduklan s tenzayt « n » azal n 23,57% seg wammud

Md : akaruc n yilef, tala n tuyrast, taewint n at bensalem, axxam n saręa, aęriq n lęaj, iyil n zwel , tiyilt n eli weseid, iyber n sbeę, iger n weslen, urti n crif, asgen n waeraben ...

Deg wammud-ntey nesęa ismawen uddisen s usdukkel ugar n yismawen uddisen iduklanan.

3) Aretęal

Deg wammud-ntey 22 n yismawen d iretęalen azal 15,71% seg wammud

Llan sin n wanawen n uretęal

3-1 Arettal agensay

D arettal i yellan d axel n unagraw asnilsan (si tantala yer tayed).

Deg wammud-ntey ur nesei ara amedya

3-2 Arettal azyaray

D arettal i yefyen yef unagraw asnilsan n tutlayt i d-yettilin ger tutlayt d tayed.

Deg wammud-ntey nesea ismawen uddisen awal amezwaru yekka-d seg tutlayt n tmaziyt ma d awal wis sin yekka-d seg tutlayt n taerabt ,Md :

- Iyber n sbae
- Iger eic
- Azru ljamae

Nesea awalen uddisen , awal amezwaru d awal n tmaziyt ma d wis sin yekka-d seg tutlayt n tefransist, Md :

- Axxam n sarġan
- Ahriq nwar

Llan yismawen uddisen iħricen-is di sin kkan-d seg tutlayt taerabt, Md :

- ahriq lyars
- Ahriq lħaġ

Deg wammud-ntey nesea ismawen irettalen seg tutlayin yemgaraden(taerabt, tafransist, talatinit) tuget n yirettalen-agi kkan-d si taerabt, am wakken dayen nesea kra n yismawen uddisen isem amezwaru d yisem wis sin maci seg yiwet n tutlayt

Taggrayt

Deg yixef-agi nesbegn-d talyiwin n yismawen n n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, deg wammud-ntey nesea 72 n yismawen iħerfiyen ttfen azal n 49,30% deg wammud, nesea 31 n ismawen isuddimen ttfen azal n 22,14% deg wammud, nesea 68 n yismawen uddisen ttfen azal n 48,57% , deg wammud-a nufa-d ismawen uddisen i d-yufraren s waṭas, si tama nniđen nwala ulac aṭas n yismawen irettalen nesea 22 n yismawen ttfen azal 15,71% deg wammud.

tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-agi neeređ ad d-nexdem tasleđt tasnamkant i yismawen n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, ixef-agi yebđa yef ukuz n yiħricen, tazwara ad nessismel ismawen n yidgan-a ilmend n usemmi-nsen, s yin ad nexdem tasleđt i kra yismawen, yerzan anamek-nsen , syin akin ad nwali abeddel n kra n wawalen : amerwes d uneflisem, yer taggara ad nwali assay isenamkanen yellan yer yismawen.

Asismel n yismawen n yidgan ilmend n usemmi-nsen

Ma nuyal yer wammud id negmer seg taddart Lejdid Iwaquren ad d-naf newwi-d 140 n yismawen n yidgan, yal asmideg yettunefk-as isem ilmend n wassay i yer icud ger-asen :

Asemmi n wassay yer yimdanen

Deg wammud-ntey nesea 21 n yismawen n yidgan, yettuyal usemmi-nsen ilmend n yemdanen azal n 15% seg wammud

Md :

- Alma n At Marzuq : d isem n wadeg yettuyal yer yisem n twacult « At Marzuq ».
- Alma ubuzid : d isem n wadeg yettuyal yer bab-is d argaz qqaren-as Buzid .
- Axxam n Sarġan : d isem n wadeg yettuyal yer isem arumi di talit n trađ anda ittnejmaeen yisardasen
- Tusirt n Eubba At Hemmu : d isem n wadeg yettuyal yer yisem n tmettut isem-is Eubba yellan di twacult n At Hemmu,s tessirt-agi id ttawi ayrum i warraw-is

Asemmi s wassay yer yimyan akked s wassay yer yisekla

Deg wammud-ntey nesea 11 n yismawen n yidgan, yettuyal usemmi-nsen yer yimyan akked yisekla yellan deg-sen azal n 7,85% seg wammud

Md :

- Ikarucen : isem n wadeg-a yttuyal yer useklu n tkaruct i yellan deg-s s tuget.
- Tajujet : isem n wadeg-a yttuyal yer useklu n tjujtin.

- Taħmamnt mejjir: d isem n wadeg yettuḡal ƣer yimḡi n mejjr i d- imqqin deg umkan-nni,imḡi-agi sexdamen-t deg udawwi n kra n waṭanen

Asemmi s wassay ƣer yiḡersiwen

Deg wammud-ntey nesea 3 n yismawen n yidgan, yettuḡal usemmi-nsen ilmend n yiḡersiwen i yettidiren dina azal n 2,14% seg wammud

Md :

- Akaruc n yilef :d isem n wadeg yettuḡal ƣer wanda ttilin yilfan.
- Iḡber n sbae :d isem n wadeg yettuḡal ƣer wanda yettidir yizem zik-nni.
- Tala n tzizwa :d isem n wadeg yettuḡal ƣer wanda ttilint tzizwa s tuget, acku tizizwa ttidirent anda llan waman

Asemmi s wassay ƣer waman

Deg wammud-ntey nesea 15n yismawen yeṣean assay ƣer yiḡbula n waman azal n 10,71% seg wammud

Md :

- Tala ugemmađ : d adeg anda tella tala n waman
- Iḡzer n wayliđ : d adeg anda yella yeḡzer n waman
- Aħemmal lbur : d adeg anda yella uħemmal deg-s nejmaeen waman.

Asemmi ƣer yini

Deg wammud-ntey nesea 2 n yismawen n yidgan, yettuḡal usemmi-nsen ƣer yini n tyawsa 1,42% seg wammud

Md :

- Izeggayen : d adeg, akal-is d azeggay
- Aħriq nwar : d adeg, anda yella waħriq, akal-is d aberkan(nwar s tefransist)

Asemmi ƣer lihala n tegnawt

Deg wammud-ntey nesea yiwen n yisem n wadeg, yettuḡal usemmi-nsen ƣer lihala n tegnawt

Asemmi n wassay yer tyawsiwin

Deg wammud-ntey nes̄ea 8 n yismawen n yidgan, yettuƳal usemmi-n̄sen yer tyawsa yellan deg-s azal n 5,71% seg wammud

Md :

- Tissirt n Ƴubba At Ƴemmu : d adeg anda tella tisirt i deg teƳden neema semman-as fell-as .
- Azru l Ƴuqba : d adeg anda yella weƳru bnan fell-as lemƳam semman-as Ƴur-s.
- Azekka n weƳrib : d adeg anda neƳlen deg-s iƳriben.

Anamek i d-mmalen yismawen n yidgan di taddart Lejdid Iwaquren

Deg uƳric-a ad nāeređ ad d-nexdem tasleđt i kra n yismawen kan, ad d-naf kra n yimdyaten Ƴef yismawen iƳerfiyen d kra d isuddimen, kra d uddisen, d kra n yireƳalen, aya ad d-yilli ilmend n yittwalen-a :

- Ismawen ur nettwassen ara yakan, d iqburen.
- Ismawen yeqqnen yer tedianin, iwakken ssawđen ad semmin idgan fell-asent.
- Nefren kra n yismawen si yal talƳa.

Tasleđt n yismawen iƳerfiyen ad tili s talƳa-agi

- Asuffey n uƳar n yismawen.
- Aglam n wadeg ilmend n yimsulƳa.
- Anamek n wawal ilmend n usegzawal n Dallet (J.M).
- Anamek n wawal ilmend n usegzawal n (K.B).
- Aserwes ger unamek yellan deg yisezawalen d unamek i d fkan yimsulƳa.

Tasleđt n yismawen uddisen ad tili s talƳa-agi

- Asuffey n uƳar yismawen
- Aglam n wadeg ilmend n yimsulƳa
- Anamek n wawal ilmend usegzawalen Dallet(J.M) d Kamel(B)
- Ad d-nwali ma yella umgired ger unamek n yimsulƳa d yisezawalen.

Tasleđt n yismawen isuddimen

Tasleđt n yismawen-a(isuddimen) ad tili am tesleđt n yismawn iherfiyen anda ara d-naf deg-s :

- Assufey n uzar-nsen
- Aglam n wadeg ilmend n yimsulya
- Anamek-is ilmend n usegzawal n Dallet(J .M) akked Kamal(B)
- Aserwes ger yinumak n wawalen-a ger yimsuly d isegzawalen

Tasleđt n yismawen iređtalen

- Ad tili tesleđt n yismawen iređtalen am talyiwin id-nebder yakan, maca yal isem dagi ad d-nini ansi i d-yella d aređtal.
- Asuffey n uzar
- Aglam n wadeg ilmend n yimsulya
- Anamek n wawal ilmend n yisegzawalen Dallet(J.M) akked Kamel(B)
- Aserwes ger yinumak yellan deg yisegzawalen d yimsulya

Tasleđt n yismawen iherfiyen

1) Agni

G.N

Ilmend n yimsulya : « *agni, d lewđa, d amkan ieedlen* »(T.É)

Dallet yefka-d anamek-is : d annar ieedlen, iweseen, tayzi twebta. sb263

K.B / yenna-d « *d annar, luđa ney amkan iqeeden deg udrar* » .Sb 165 ,2010

Ulac amgired gar wayen id-nan yimsulya d isegawalen, imi agni d lewđa d amkan iwettan yeedel.

D adeg hrawen wessieen, d lewđa, yeedel akk, yella di yal amkan, qqaren-as agni acku d lewđa

2) Taftist

F.T.S

Ilmend n yimsulya : « d leħcic, tetten-t iwtal akked lmal llan wid i as yeqqaren i teħcict-agi tikfist » (T.É)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « champ humide ». Sb240

K.B : d amkan ideg yella yijdi(rrmel yef yiri n wassif, n lbħer). Sb 148,2010

D adeg mezziyen di taddart n Lejdid, d annar ieedlen, semman-as taftist yef teħcict n teftist i d-imeqqin deg-s.

Nwal belli yella wumgired deg wayen id nnan yimsulya d wayen nufa deg yisegzawalen, imi nerza yer wadeg-nni nufa d tidet tella deg-s imyi-agi,yef waya ahat d tabadut n yimsulya i sehhan

3) Tignatin

G.N

Yimsulya : « d lewda am wegni, yesea lmeena nniċen d lwaqt. »(M.M)

Dallet : yenna-d tignatin d asget n tegnit. Sb263

K.B : gnit [tagnit] :ta/ tegnit : tawala iwulmen, taswiċet iwatan ; sb165,2010

D adeg deg teddart n Lejdid, d amkan n luċa yeqeed

4) Tiliwa

L

Yimsulya : « yiwet neqqar-as tala, lmeena-is d aybalu n waman. » (M.M)

Dallet : Yefka-d agdazal-is s tefransist : *fontaine* d aybalu n wamman. Sb 440

K.B : liwa [tiliwa]ti/tliwa : yenna-d : « tala akked tala akked tala. » Sb 262

D adeg deg udrar, qqaren-d llant aṭas n tliwa dina.

5) Aqerrab

Q.R.B

Imsulya : nan-d « *aqerrab d amkan anda ttzurun, dayen nnan-d d tmeqbert ttenṭalen deg-s wid yemmuten* ». (M.M)

Dallet : yenna-d anamek n wawal-a « d timeqbert. » Sb 674

K.B :qerrab [qerreb]qrreb « :tajebbant, timeqbert. » Sb 358 , 2010

D adeg yussa-d deg tiyilt, llan deg-s temqebrin yef waya i as-semman aqerreb

6) Izeggayen

Z.G.Ȳ

Yimsulya : « d amkan yrsean akal d azeggay xfif. »(B.É)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *rouge*. » Sb935

K.B : zeggay [azeggay]a/ uzeggay : yenna-d « ssenf n nnul(tiyimi). »Sb 538,2010

D isem n wadeg, akal-is d azeggay, yef waya isemman izeggayen.

7) Asarag

S.R.G

Imsulya : « d isem n umkan iwula, incraḥ ; itegray yitij deg-s ». (B.É)

K.B : sarag[asara] :a/usarag : yenna-d « anejmue, timlilit, tamsirt. »Sb 407 ,2010

Dallet : ulac yer-s

D amkan anda tenjmaeën at taddart, di tizi n wassa irem-a « asarag » seqdacen-t deg tusna n tesnulfawalt

8) Tala

L

Imsulya : « tala d aybalu n waman i tissiit, ttagmen seg-s yemdanen »(M.M)

Dallet : yefka-d aktazal-is s tefransist « *fontain(aménagée)* » Sb 440

K.B : « lēinser, iseg d-ttagmen medden aman. » Sb 237 ,2010

D isem n wadeg, tella deg-s tala ttagmen seg aman.

9) Takerruct**K.R.C**

Imsulya : « d tizgi teččur d isekla n ubelluđ. »(B.Ē)

Dallet : yefka-d aktazal-is s tefransist « broussaille de chénes . »Sb416

K.B : ulac yer-s

D isem n wadeg, semman-as akka acku deg-s ađas n isekla n ubelluđ.

10) Uæeđtaf**Ē.Ŧ.F**

Imsulya : « d isem n tferka, bab-is isem leđtef. »(S.B)

Dallet : yenna-d « *nom d'une tribu des Igawawen, anciennement del confédération des At Manguellet* » .sb 1006

K.B : ulac yer-s.

D isem n wadeg, d tferka n yiwet n twacult

11) Tazrarin**Z.R**

Imsulya : « d akal azrar, yesean azru amecđuđ s wađas. »(L.B)

Dallet :ulac yer-s

K.B :agric, izra iđiđuđen, ibeekakacen. Sb665

D isem n umkan deg teddart n Lejdid yesea ađas n yizra imecđuđ

12) Turtatin**R.T**

Yimsulya : « d tibħirin. »(L.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tfransist « verger, particulièrement de figuers ». sb 735

K.B : « iger i deg llant tjur n lfakya, xersum tineqlin. »Sb 451,2010

D isem n umkan, i neger deg-s tjur n lfakya

13) Tifiras

F.R.S

Imsula : « d tibħirt, xedmen deg-s tğjur n tfirestin. » (M.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tfransist : « *poirier* ». sb 228

K.B : « ssef n lfakya i d-yettaken tieqayin, mi ara wwent ad ttuyalent d tiwrayin ney timiwrayin . »sb 141,2010

14) Taærqubt

Ɛ.R.Q

Imsula : « d isem n wasif ttawin-d seg-s aman. » (M.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tfransist : « *champ d'olivies* » d aħriq n uzemmur. Sb1002

K.B : ærqub[taærqub]a/uærqub : 1 d ameslux, 2 lmenci, ammud. Sb572,2010

15) Aglel

G.L

Imsula : « mi ara teqqim deg-s laħaja, ajmae n waman, llan waman deg-s ħebsen. » (B.Ɛ)

K.B : yenna-d « qimet ay aman deg yiwen n umkan, ur tteħrrik ara. Sb 179

Dallet : ulach yer-s

16) Tiybirin

Y.B.R

Imsulya : « *neqqar-s* tiybirt n yisyaren ney tirect. » (K.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *peu empl* ». sb607

K.B : yenna-d : « *asemnenni n yizra* ». sb 464

17) Tineqqict

N.Q.C

Yimsulya : «d yiwen wadeg i neqcen s tira tfiney, akken d-qqaren yimawlan-nney , deg useggas 1942 amhares afransis yesfezwi-t dya azru yebda d iceqfan dayen ayen d-yemmalen aya d tilawt nufa sin n yizra i yuran s tfiney deg ubrid alemmas n taddart srid yer tama uzru-nni ameqran ittwasfezwini seg yizra-a isekkilen d- ibanen : +[+ ».(M.M)

K.B : ifk-d ssin n inumak : « 1 qleb akal s ugelzim, uqabac, 2 cebbeḥ/ Zewwaq. » Sb 400

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *planche de culture* ». sb 572

D yiwen n wadeg ineqqcen n tira n tfinay

18) Iḥeruzen

H.R.Z

Imsulya : « d ayla n bab-is, ixedm-it, yettaetab fell-s iḥerz-it »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *garder, protéger* ».sb340

K.B :ḥrzet [taḥerzet] : ta/ tḥerzet : « ayen akken yettaru ccix n lḡamee yes-s, i d-qqaren medden, seḥlawen imuḍan... »sb139

19) Amsed

M.S.D

Imsulya : « dayen imesden ney qeṭṭieen, ahat d azru umsid ney anda semsaden. »(M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal s tefransist « *pierre a aiguiser* » . sb 521

K.B : msed[amsed] :a/umsed : « azenzi, lmileq, azru, swayes semsaden lemwas(ijenwiyen) . »sb 310

20) Tacarcurt

Imsulya : « amkan i deg d-cercuren waman. »(M.M)

Dallet : **acercur (t)ticercurin (ti)** :ifka-d agdazal-is s tefransist : dimin du précéd. Sb104

K.B : **cercurt[tacercurt]ta/tcercurt :** « tala i deg aman ttqiřiren-d ney tbezziden-d ». Sb 81

21) Abaznu

B.Z.N

Yimsulya : nan-d d amkan ituqet deg-s tařiccin ixedmen deg ubazin. (T.É)

Dallet : abzin(u) : ibazinen/ibuzan(i) : ifka-d agdazal-is s tefransist « Augmentatif du précéd. » sb63

K .B : **bazin[abazin] :a /UBAZIN :1-** « asafar n wuči yettmagan s uwren n yirden ney temzin » .

2-« tarwayt,liřala ur nsfi ara »Sb37

22) Tazayart

Z.Y.R

Imsulya : « nnan-d d amkan yersen. »(M.MÉ)

Dallet : **tazayart (tz)tizuyar (i)** : yefka-d agdazal s tfransist « *petite plaine* ». sb 952

K.B : **zaya [azayar] :a/ uzayar :** « lewđa n tfellařt. »sb 536

23) Iyruden

Imsulya : ur d-fkin ara tabadut

Dallet : **ayruř (te)** : yefka-d agdazal-is s tefransist « *destaing* ». Sb625

K.B : yruđ[tayruđ] : **tayruđ :** « tayet, amur deg umeslux n uyersiw (n umdan) ibeddun seg ufus alama d tayet. » Sb 399

24) Tajujet

J

Imsulya : « d amkan deg-s tjujtin. » (B.É)

Dallet :tajujet(tj), tjujtin(tj) : yefk-d agdazal-is s tefransist « noyer, noix ». sb357

K.B : ulac tabadut-is.

25) Tagelegelt

G.L

Imsulay : ulac tabadut

Dallet :yeka-d agdazal s tefransist « etre inondé en surface, être trop humecté d'eau. Sb255

K.B :gelgel « *ččar daman* ». sb170

26) Tiyisa

Y.S

Imsulya : « dayen iceqqen ney icerregen. » (L .A)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *fêlure, lézarde* ». sb629

K.B : yenna-d « d aceqqiq, acerrig. » Sb396

D isem n umkan, semman-as akka acku temurt-is tecceqqaq.

27) Ađtiric

Ĥ.T.R.C

Imsulay « d tizgi imcubaken, tekres, tewear i wakken i ufras ». (M.CH)

Dallet : ulac yer-s.

K.B : ulac yer-s.

D yiwet n tezgi, tebeed yef taddart

Tasleđt n yismawen uddisen

1) Agni n wađ

G.N / Đ

Agni : yettwasleđ yakkan (wali agni)

Ađu : yer yimsulya : « d abeđri yeqwan . »(M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : vent, anamek-is abeđri. Sb170

K.B : yenna-d « deg tegnewt, mi ara d-isuđ, mi ara d-ihubb, yetthzzu ttjur... »Sb 125

Agni n wađu : d amkan elayen, yiwyat wađu yef waya i as-semma akka.

2) Agersif

G.R.S.F

Ger yer imsulya : « nesxdm-it ger snat n tyawsiwin ». (M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist *entre/ permi*. Sb 266

K.B : « sekcem kra yer dixel. » Sb 157

Asif yer imsulya : « d adeg anda leđun waman. »(M.ME)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : *vallée, rivière*. Sb 759

K.B : « iyzer meqqren i deg ttazzalen waman, xersum deg tegrest. »Sb 441

Agersif d isem n wadeg, deg-s asif yaf waya isemman akka

3) Ađriq n lđađ

Đ.R.Q /L.Đ.Ĝ

Ađriq :yer yimsuly : « d akal ur nesei ara aman. »(T.E)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *maquis. Boqueteau* ». Sb 338

K.B : yenna-d « ahriq d iger, ayeggad, taferka. » Sb 231

N yer K.B : 1 d tazelya n tnila n win iwumi nettmeslay

2 « n » tetteqqen isem (ney amqim) s isem (ney amqim) kan. Sb 375

Lhağ : ilmend n yimsulya : « argaz i yexdmen lhiğ. »(B.Ē)

Dallet : ulac awal-a yer-s

K.B : « lhağ d win i d-izurřen axxam n rebbi. » Sb 282

D isem n yiwen n wadeg semman-as ilmend bab-is.

4) Tiyilt n ugellal

Y.L /G.L

Tiyilt i lmend n yimsulya : « d adeg elayen. » (M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *petit bras. Petit colline, top* ». Sb 608

K.B : « deg tirakalt, amkan elayen iseg yezmer yiwen ad yezger seg ugemmađ yer wayeđ » .Sb 396

N : yettwasleđ yakan(ahriq n lhağ)

ugellal ilmend n yimsulya : « d alwa hebsen deg-s waman, yettwasen s tebhirin acku akal-is igellel. » (M.M)

Dallet : yenn-d « *entre plat, sans écoulement* » *iigellel wemkan-agi*. Sb 255

K.B : « qimet ay aman deg yiwen n umkan. » Sb 163

D isem n wadeg yesea inker elayen ttajmaeen deg-s waman

5) Tala n tzizwa

L /Z.W

Tala ilmend n yimsulya : « d aybalu n waman, ttagmen seg-s. » (M.M)

Dallet : d aybalu n waman « *fontaine* ». Sb 440

K.B : « leinser, taewint, iseg d-ttagmen medden aman. »Sb 237

Tizizwa ilmen n yimsulya : « d ayersiw amecđuđ, yettakay-d tament. »(B.E)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *abeille* » sb 960

K.B : yenna-d « abeεεuc yettferfiren, i d-yettarwen tament. »Sb 546

D isem n umkan deg-s tala, ttagmen seg taddart, llan-t teyrasin, tezzint fell-as tzizwa.

6) Iger n ubelluđ

G.R / B.L.D

Iger ilmend n yimsulya : « d ayla wsieen, ađriq xedmen-t i neεma. » (S.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *champs labouré et ensemené de céréaler* » .sb 270

K.B :yenna-d « ayeggad, ađriq, lmelk. » Sb 157

Ubelluđ ilmend n yimsulya : « d newε n ttejra, tettak-d abelluđ . »(S.CH)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *dlands ; de chēne* » .sb 25

K.B : « ssenf n lfakya i d-tettađđa tbelluđt(ttejra), abelluđ itett-it lmal, tetten-t yemdanen deg lawan n laz. » Sb 43

D isem n umkan deg-s isekla n ubelluđ s wađas yef waya i sefkan isem-agi.

7) Tansawt n ugawa

N.S / G .W

Tansawat ilmend n yimsulya : ur d-fkin ara tabadut

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *le fait de passer la nuit* » .sb 576

K.B : « tansa damur deg uzaglu . »sb 338

« Amkan n tmezduyt-ik (im) »

Ugawa : ilmend n yimsulya : « d leibad zedyen deg tmurt igawawen . »(T.E)

Dallet : « *kabyle habitant le région montagneux au N. de la chaine du Djurdjura.* »Sb 280

K.B : « amezday n tmurt n yigawawen : tamnađt n Ğerđer deg tmurt n leqbayel. »Sb 153

D isem n wadeg anda yettnusu yiwen seg yigawawen.

8) Igran n ugemmađ

G.R.N / G.M.D

Igran : nesbadut-id ya kan wali (iger ubelluđ)**Ugemmađ yer yimsulya** : « d adeg i d-yezgan akkin i wasi. »(A.F)**Dallet** : « *varsant, côté opposé par rapport a celui ou l'on se trouve.* » Sb 261**K.B** : « tama i d-iqublen win yestmeslayen, yettwali-tt meena tebeed fell-as ». Sb 156

D isem n umkan id-yezgan akkin i taddart, yella gar-asen wassif.

9) Azru Ləuqba

Z.R / L.Ə.Q.B

Azru yer yimsulya : « ablađ ameqran. »(M.MƏ)**Dallet** : yefka-d agdazal-is s tefransist « *muraille roch rocheure* ». Sb 955**K.B** « :adrar, ablađ, adyađ, akal yeqquren mliđ. »Sb 561**Ləuqba yer yimsulya** : « d lwali salđin. »(M.MƏ) (T.Ə)**Dallet** : ulac deg-s.**K.B** : ur nufi ara awal deg-s.

D yiwen ucercur n waman id-yefyen seg uđaru, ila deg-s lwali salđi tt-zurun-t-id yef waya i seman azru n Ləuqba.

10) Iybir n sbae

Y.B.R /S.B.Ə

Iybir yer yimsulya : « d asemyer n tiybirt, d tirect n yisyaren ney n yizra. »(K.B)**Dallet** : yefka-d agdazal-is s tefransist « *peu empl* » ; sb601**K.B** : yer-s iybir d asennenni n yizra. Sb 464**Sbae yer imsulya** d ayersiw yetteici deg lyaba, yeweer. (K.B)**Dallet** : yefka-d agdazal-is s tefransist « *lion* ». sb 756**K.B** : ulac yer-s.

D adeg i yellan berra (yebēed) n taddart, qaren-d d amkan n unjmue n yizmawen zik.

11) Axxam n seġan

X.M / S.R.Ġ.N

Axxam yer yimsulya : d amkan anda tteicin-t tawaculin.(S.C)

Dallet : yefka-d agdazal-is stefransist « *pieced’habitation* » .Sb 901

K.B : yefka-d snat n tbadutin :

1- lhara, tanezduyt . sb 627

2- amur seg udrum, seg texerrubt.sb627

Serġan yer yimsulya : d aserdas arumi.(S.C)

Dallet : ulac yer-s

K.B : ulac yer-s

D adeg anda yesnejmaēen Serġan d iserdasen-is irumyen.

12) Ixerban n At Ĕebdella

X.R.B /Ĕ.B.D.L

Ixerban yer yimsulya : « d axxam yeysin di taddart n Lejdid asmi n tessery, tewwet Fransa taddart n Lejdid Iwaquren ass n 04 n wember n useggas n 1957. »(M.M)

Dallet : ulac

K.B : yenna-d « axxam, lhara yeysin, ala later-is i d-yeqqimen. » Sb 524

At : yer yimsulya « yettuḡal yer isem n umdan ameqran n twacult ». (M.MĔ)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *les gens de la maison / la tribu* ».sb 819

K.B : yenna-d « d tazlyā n timarrewt n usget amalay. » sb478

« Awal s wayes i d-neskan yiwen, damdan ney d taḡawsa. » Sb 478

Ĕebdella : yer yimsulya : « d isem n twacult n taddart n Lejdid Iwaquren rsen deg tedbelt : eṡṡaf » (M.M.Ĕ)

Dallet : ulac yer-s

K.B : ulac yer-s

D adeg deg taddart n Lejdid, yettuḡal yer twacult n At Ĕebdella.

13) Taewint At Ben Salen

E.W.N / B.N.S.L.M

Taewint yer yimsulya : « d tala ansi d-ttawin aman. » (S.B)**Dallet :** *source, petite source non aménagé, flaque d'eau alimentée par une source.*
Sb 1012**K.B :** yefka-d snat n tbadutin :

1-ayen ttawin medden yid-sen(u ci, issi d wayen ilaqen), mi ara teddun ad ffyen sani ney ad unagen.

2- tiđ n waman, amkan ansa i d-ffyen waman(seg lq  a, seg ukeddar)

At : yettwasleđ yakan (wali ixerban n At Eebdella)**Ben Salem :** yer yimsulya « d isem n twacult deg taddart n Lejdid Iwaquren. »(S.B)**Dallet :** ulac deg-s**K.B :** ur nufi ara deg usegzawal-is

D amkan d-ttef en waman n tissit, d ayla n At Ben Salem.

14) Agdir n yisegnan

G.D.R / S.G.N

Agadir yer yimsulya : « d amkan  lay yes an ace raref ameqran. »(M.M)**Dallet :** yefka-d agdazal-is s tefransist : « *terrain en forte déclivité exarpement* »**K.B :** d agrarab, amkan yesskseren mliđ. Sb 152**Yisegnan yer yimsulya :** « d amkan anda gganen ama d imdanen ney d iyersiwen. »
(M.M)**Dallet :** ka-d agdazal-is s tefransist « *literie* ».**K.B :** ulac deg-s

D adeg gganen yilfan ney yiwtal ney iyersiwen n lexla, sumata, semman-as : agadir n yisegnan, acku ggten deg-s isegnan.

15) Iyzer n uyeliđ

Y.Z.R / Y.L.D

Iyzer : yer yimsulya « d amkan yeyazen, ttazzalen waman deg-s. » (K.B)

Dallet : « d axerdus lhun deg-s waman. » Sb 636

K.B : « terga meqqren, amkan yeyazen mliḥ i deg ttaz waman xersum deg cçetwa »sb 402

Uyeliđ yer yimsulḃa : « tayliđt d tenqelt yessentay zik. »(K.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *variété des figues blanches a reau épaisse* ».

K.B : ur nufi ara deg-s.

16) Alil Maḥli

L / M.Ḥ.L

Alil yer yimsulḃa « d ajeđđig yesean aferiwen, yecbaḥ nezzeh, maca d arzagan, imeqqi-d deg wassif. » (T.Ḥ)

Dallet : tefka-d agdazal-is s tefransist « *laurier rose* ». sb 441

K.B : « ssenf n ttejra yettemcabin yer tidek, ilili itteg ijeđđigen yelhan maca rrzagit am qeđran. » Sb 261

Aḥli yer yimsulḃa ur d-fkin ara anamek-is.

Dallet : ur nufi ara deg-s

K.B : ulac deg-s anamek-is

D yiwen n wadeg, ttuqet deg-s ttjur n ilili.

17) Urti n crif

R.T / C.R.F

Urti yer yimsulḃa « d tibḥirin. » (L.B)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *verger, particulièrement de figuiers*. Sb 736

K.B : « iger i deg llant ttjur n lfakya, xersum tineqlin. » Sb 451

Crif : « d amdan yellan deg taddart n Lejdid. »(L.B)

Dallet :ulac

K.B : ulac

D isem n wadeg , yettuyal yer bab-is crif

18) Asgen n weeraben

S.G / Ḥ.R.B

Asgen : yettwasleđ yakan (wali agadir n yisegnan)

Weeraben yer yimsulya « d wid yehdern s tutlayt taerabt. »(M.CH)

Dallet :ulac deg-s

K.B : « win yettmeslayan taerabt, ilman idammen n waeraben. »Sb 686

D amkan ggunen deg-s imsebriden

19) Tisiriwin At Baznutt

S.R / B.Z.N

Tisiriwin yer yimsulya « ur denin ara dacu-t . »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *chevron, lotte, traverse* »taswriwin. Sb 791

K.B : sir « asennan, asyer rqiqaen ». sb 525

At : yettwasleđ yakan (wali ixerban n at eebdella)

Baznutt yer yimsulya « d taħciqt xedmen seg-s uċči. » (B.Ē)

Dallet : ifka-d agdazal-is s tefransist : « *augmentatif du précéd* ».Sb 63

K.B : wali (abaznu. Sb37)

Amkan deg taddart n Lejdid, yettuyal yer twacult n At baznutt.

20) Taħmamt mejjir

H.M / M.J.R

Taħmamt yer imsulya « d ssenf seg leṭuyur, itbir. » (S.B)

Dallet : yenna-d « *fumigation d’huile versée la pierre chaude du foyer, ancienne médication* ».Sb 332

K.B : itbir . sb 197

Mejjir : yer yimsulya d taħciqt i d-yemqqin anda llan waman. (S.B)

Dallet :yenna-d « *mauve bot : malva, sour tout rotuniflia et M. parviflora* » . sb493

K.B : ssenf n lħcic s wayes tturaren warrac. Sb 291

D isem n umkan deg-s tmejjir s wṭas.

21) Aħemmal lbur

H.M.L / L.B.R

Aħemmal yer imsulya « d iƷzer amecƷuħ deg-s aman. » (L.A)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *débordement de rivière* » .sb 324

K.B : « ayen i d-ttawin waman mi ara d-mmyen s ddefq. » Sb 198

Lbur yer yimsulya « d amkan yenwan s waman, tamduct. » (L.A)

Dallet : yenna-d « d akal ur nettwasaxdem ara. » Sb 36

K.B : yenna-d « d asuki, iger ur nettwaxdam ara. » Sb 242

D isem n umkan deg-s tmejir s wƷas.

22) Asyax mlawa

A.Y.W / M.L.W

Asyax : yer yimsulya d akal yeƷlin, isax. (M.MƷ)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist, *Eboulement* .sb 801

K.B : ulac deg usegzawal.

Malwa yer imsulya « d yiwet n tgeldunt. »(M . MƷ)

Dallet : ulac deg usegzawal.

K.B :ulac deg usegzawal.

D isem n wadeg i d-yezgan ddaw n taddart, yeƷreb s asif.

23) Akerruc n yilef

K.R.C / L.F

Akerruc :yettwasleđ yakan (wali takkeruct)

Yilef yer yimsulya : « yiwen uƷarsiw ameqran, yetteici di lyaba. »(F.A)

Dallet : « d aħelluf, d aƷarsiw meqqren. » Sb 446

K.B : « d aħlufn aƷarsiw n lexla i tetten ayen id-imeqin deg tebħirin. »Sb 244

D isem n umkan nan-d d akken zik tella yiwet n tkaruct tameqrant dinna i yeggan yilef , (turda)

24) AfziƷ n At welsid

F.Z.Ʒ / W.L.Ʒ.D

AfziƷ yer yimsulya ur zrin ara

Dallet : yenna-d afezzee « *s'alarme, s'effrayer, etre angoissé*.sb 245

K.B : ulac deg usegzawal

At : yettwasleđ yakan (wali ixerban n At Eebdella)

Weloid yer yimsulya « d isem n yiwet n twacult deg taddart. »

Dallet : ulac yer-s

K.B : ulac yer-s

D isem n wadeg, yettuyal yer twacult n At Weloid

25) Agni uetťaf

G.N / E.Ŧ.F

Agni : yettwasleđ yakan wali (agni)

Uetťaf yer yimsulya : « d isem n umdan, d bab n wayla. »(B.E)

Dallet :yenna-d : « *nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la conf édération des At Manguellet* ». sb 1006

K.B : ulac yer-s

D yiwen n wayla yettuyal âer twacult n eetťa

26) Alma n yillilten

L.M / L

Alma yer yimsulya : « d adeg yezgan d azegzawn acku llan deg-s waman. » (B.E)

Dallet : **yefka-d agdazal-is s tefransist** « *prairie naturelle, fréquent en trop* ». Sb '(

K.B : yenna-d « amkan i deg llan waman, leħciic akked ttjur. » Sb 267

Yillilten yer yimsulya « d taħcict tettili anda llan waman. » (B.E)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *nuit* » ; sb 442

K.B : ur nufi ara deg usegzawal.

D yiwen umkan, ituqten deg-s inijrl, yesea aman.

27) Tizimit

Yer yimsulya : « d yiwet n teqqacuct i d-yussan deg tlemmast n udrar. » (M.M)

tizimit dawal uddis : tizi +mit

tizi = d taqqacuct

mit = dammas ney d talem mast

ur nufi ara awal-agi deg usegzawal n Dallet akked K.B.

D yiwn n umkan i d-yezgan deg udrar, d taddart tamenzut i læerc n Iwaquren.

Tasleđt n kra n yismawen isuddimen

1) Amezyab

Z.Y.B

Amezyab : nan-d « amezyab d acercur n waman . » (M.M)

Dallet : « *conduit d'eau* ». sb 529

K.B : ur nufi ara deg usegzawal.

2) Imersen

R.S.M

Imsulya nna-d « imersen d amkan yeskesren mlih yers. » (B.F)

Ur nufi ara awal-a deg yisegzawalen n Dallet akked K.B

3) Amsed

M.S.D

Yer yimsulya : « d azru seg semsaden igelzyam d tqubac. » (B.F)

Dallet : yefka-d agdazal n « amsed » s tefransist : « *pierre a auguise* ». SB 756

K.B : « iqdie. » sb (363)

Amsed d amkan deg taddart deg-s azru ameqran

4) Aæbdun

Æ.B.D

Aæbdun yer yimsulya : « d amdan yexdmen tamurt-is yal ass. » (T.Æ)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist. « *adore* ».sb 969

K.B : « aæbdun ili d anedfar n rebbi, xdem ayen i d-yenna. »Sb 566

D taferka, tella taddart n yiwet n twacult

5) Abran

B.R

D amkan yellan deg udrar sen deg-s.

Yer yimsulya : « nan-d ur nezri ara, nufa-d akka isemman at zik. »

Ur nufi ara deg isegzawalen n Dallet akked K.B

6) Inamaren

N.M.R

Yer yimsulya ur d-nin ara acu d anamek-is

dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *S'entétre, fair opposition* ».

K.B : « qabel ayen yessawen, zzem, nnay . » Sb 317

D isem n wadeg, i yellan deg udrar.

7) Tiğert

N.Ġ.R

Yer yimsulya : « tiğert d adrar anda kksen imeksawen lmal-nsen. » (T.Ġ)

dallet : ulac deg-s

K.B : « neğğar win i d-yettgen s usyar tiwwura n yixxamen. »Sb 322

D isem n wadeg, i yellan deg udrar.

8) Bu læessab

L.Ġ.S.B

Bu yer yimsulya : « nessexdam-it mi ara ad newsef lħağa ney win yresean kra. »(T.Ġ)

Dallet : yenna-d **bu** : i wmalay, m : i unti, at : i usget amalay, sut : i wesget unti, iqseđ-d yes imawlan ney bab n tyawsa. Sb 4

K.B : yes-s ttgen-d medden irbiben. Sb58

Læessab yer yimsulya : « wid-ak yettruħun yer umkan-a xedmen iemamen deg uqarunsen. » (T.Ġ)

Dallet : ulac yer-s

K.B : nufa awal Wessab : aemam, ttabani, acetđid i yettarra umđan, dargaz ney d tametđut i uqerruy-is. Sb 573

9) Buceddad

C.D

bu : yettwasleḍ ya kan (wali bu lessab)**buceddad yer yimsulya** : « d leḥcic d amellal yesea isenanen. » (M.ME)

ur nufi ara awal-a deg usegzawal n Dallet akked K.B

D isem n tferka deg-s cwiṭ n ttjur n uuzmur.

10) bu byel

B/B.Ȳ.L

Bu : yettwasleḍ yakan (wali bu læssab)**Byel** yer yimsulya « d amkan yeskesren, maci d luḍa, yesea azmur. »**Dallet** : yefka-d agdazal-is s tefransist, « *mortier, matériou de constraction* ». Sb 32**K.B** : ur nufi ara awal-agi.

D adeg yellan tama n taddart, yesea ttjur n uzemmur

11) Bu yalaḍ

B /Ȳ.L.D

Bu : yettwasleḍ yakan wali (bu læssab)**yer yimsulya** : « yeccur, azru-nni qqaren-as ayalaḍ. »(S.CH)**dallet** : ayalaḍ : « *parait peu connu et même contesté* » ; sb 610**K.B** : « ssur, ayrab n udyaḍ weḥd-s, mebla abeyli. » Sb338**Tasleḍt n kra n yismawen ireṭṭalen****1) Tajmaet**

J.M .E

Tajmaet yer yimsulya : « d amdiq ttnejmaeɛn deg-s at taddart, isea tiblatin anda ttiyimin, yella d ljamae amezwaru n taddart. » (M.M)**Tajmaet yer Dallet** : yefka-d agdazal-is s tefransist : « *filet en corde* ». sb 371**Tajmaet yer K.B** : « lmaet [tajmaet] : amdiq anda ttnejmaeɛn at taddart, at learc. »Sb 214

3) Nnezla

N.Z.L

Nnezla yer imsulaya : « knu, ader, subb...ma nerza s adeg s timad-is ad naf, d tidet ad d-nini d agni ney d luđa yezga-d nnig-s tiyilt n ugellal, am wakken dayen yezmer ad yili d amkan n tmersiwt ney temlilt. »(T.É)

Nnezla yer Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *file partir* ». sb 592

Nnezla yer K.B : « d allal swayes inehher ufellađ izgaren mi ara ikerrez(anzel d aækkaz) i wumi ttgen iles n uzzal yer yixf-is. »Sb 342

Yella umgired gar imsulya d isegzawalen.

D yiwen n umkan i yellan deg taddart.

Nnezla d awal aređđal yekka-d seg taerabt

4) yelbun

Y.L.B

Yelbun yer imsulya : « ur d-nin ara acu d anamek-is. »

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *vaincre, surpasse, dépasser* ». Sb 609

K.B : « rnu yiwen. » Sb 472

D isem n wadeg, id-yusan zdat n bubyel, asaki ur yesliđ ara i tfelađt.

yebun d awal aređđalseg taerabt

5) Maėdam

M.É.D.M

Maėdan yer yimsulya : « d amkan ala azru i yellan deg-s. »

Dallet : ur tnufi ara

K.B : ulac

Maėdan d awal ajentađ (aređđal) yekka-d seg tutlayt taerabt

6) Criėa

C.R.É

D yiwen n umkan deg-s taxxamt tamectuđt ur tettwazday ara tura.

Criėa d isem n wadeg yekka-d seg taerabt (aređđal)

Criëa yer yimsulya : « fkan-as isem-a i wadeg-a, acku amkan-nni zik yella deg-s yiwen lwali şşaleđ yesselmad ccariea, luqran, ddin. »(T.É).

Ur nufi ara awal-a deg usegzawal n Dallet d K.B.

7) Usetthum

S.T.H.M

Usetthum d isem aretđal yekka-d seg tutlayt taneglizit(*host home*)

Usetthum yer imsulya : « d isem n lemqam, nemnuda akk tantatiyin, tamaziyt n umađal amaziyt, nufa d akken ur yelli ara, syin ęur-s nufa ixef n umezruy i d-yeqqaren d akken deg useggas 1770 tella yiwet n (expidition) n yigliziyen (englaise) i ieeddan di tmurt n leqbayel, ahat eeddan deg wadeg-nni i wumi neqqar assa-a usetthum, walan neę ufan ayen ur nelli di tilawt(méthaphisque) dęa semman-as : ęef tedianin yeđran dinna, am wakken dayen qqaren-d yella yiwen umęar yettnusu dina d amrabeđ n At Mensur n At Węebdeslam i wumi ssawalen Hamaduc. »(M.M)

Usetthum yer Dallet : ur t-nufi ara

K.B : ur t-nufi ara deg usegzawal n K.B

D isem n lemqam, i d-yezgan daw n taddart.

8) Burjië

R .J.É

Burjië d awal aretđal yekka-d seg tutlayt taerabt(rajëa)

Bu : yettwasleđ yakan wali (bu læssab)

Burjië yer Dallet : « d akal yeşan azru amecđuđ. »(M.M)

Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist, « *revenir, renoncer* ». sb 719

K.B : ur d-yefki ara anamek-is.

D isem n yiwet n tferka yeccuren d tilqanin n uzemmur.

9) Iger eic

G.R / ÉC

Iger : yettwasleđ yakan (wali iger ubelluđ)

eic : dawal aretđal yekka-d seg tutlayt taerabt.

eic yer yimsulya: « d dunit n læbd » (T.É)

ɛic yer Dallet : yefka-d agdazal-is s tefransist « *vivre* ».

ɛic yer K.B : ečč, idir(dder). Sb 577

D isem n wadeg, yesea akal yelha i tfelaht, xedmen deg-s tibhirin.

10) aħriq nwar

H.R.Q / NWR

Aħriq yettwasleđ ya kan wali(aħriq)

Nwar d awal arettal yekka-d seg tutlayt tefransist(noir)

Nwar yer yimulya : « yal tayawsa yesean la coulour (ini) aberkan. » (B.F / M.M)

Nwar ur nufi ara awal yer K.B .

D isem n yiwen uħriq i yellan berra n teddart, semman-as akka acku akal-is d aberkan.

11) Aħriq n lyars

H.R.Q / L.Ȳ.R.S

Aħriq : yettwasleđya kan wali (aħriq)

Lyars : d awal arettal yekka-d seg taerabt (yarasa)

Lyars yer yimsulya dayen ttezun imdanen daw wakal (M.M)

Lyars ur t-nufa ara yer usegzawal n Dallet d K.B.

D isem n umkan, iseā timeyras n uzemmur

Abeddel n unamek n kra n wawalen

1) Amerwes

Llant kra n tyawsiwin ttusment ilmend n tyawsiwin nniđen yettakken anzi yur-s, amerwes d amcabi gar unamek n yisem akked talya n wadeg, yettili wassay ger yisem d wadeg.

Deg wammud-ntey llan 02 n yismawen n yidgan ttusmman yer tyewsa terwesyr-sen azal n 1,42%

Md :

Iyil ufella : d ayla i d-yezgan nnig n taddart, (ijetta) yettamcabi yer ufus n umdan yef waya semman-as iyil

2) Aneflisen

D asemmi n tyawsiwin ilmend n wassay yellan gar-asen

Md : - ayanim : d imyi/ d argaz elayen/ terga

-d amdan meqren di leemer/ d abasan aqdim

Deg wammud-ntey ur nesēi ara imedyaten yefaneflisen.

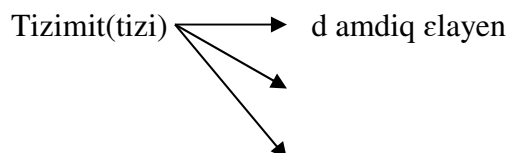
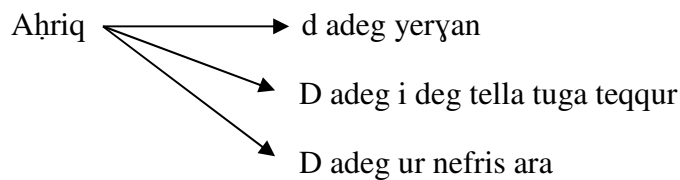
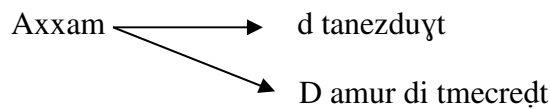
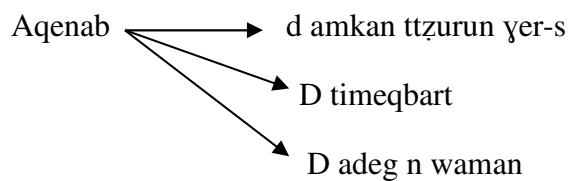
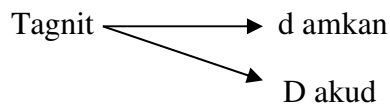
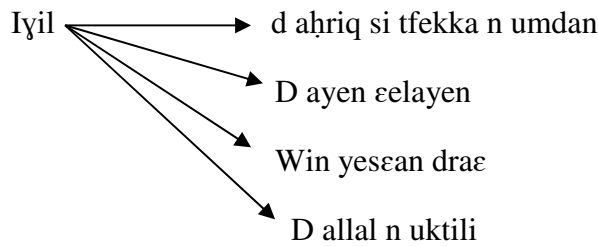
Assayen isnamkanen

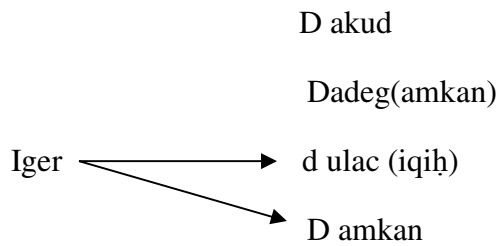
Tagetnamka

Tagtnamka nessemras-it iwakken ad nessebgen tayunt tamwalant i yesēan sin yinumak ney ugar.

Deg wammud-ntey nesēa 7 n yismawen azal 5%

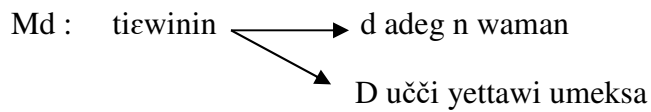
Md :



**Taynisemt**

Taynisemt temmal-d awalen yesēan yiwet n talya maca mgaraden deg unamek.

Deg wammud-ntey nesēa yiwen n yisem azal n 0,71%

**Timegdewt**

Timegdewt d awal yesēan sin ney ugar n yinumak .

Deg wammud-ntey nesēa 6 n yismawen azal n 4,28%

Md :

tala = taewint

Tizi = tiyilt

Azru = ticcewt / ulac deg wammud

Lēinser (ulac deg wammud) = tala

Tiliwa = tiwinin

Aḥemmal = iyzer

Taynamekt

Taynamekt d awal yesēan yiwen unamek

Md : tala- asgen – amsed- azekka...

Tanmegla

Tanmegla tessebgan-d assay ger sin n wawalen n unamek yennemgalen.

Deg wammud-ntey nesēa 7 n yismawen azal n 5%.

Md :

Agni ≠ iyzer

Agni ≠ iyil

Tagnit ≠ tiyilt

Iger ≠ asuki (ulac deg wammud)

Tizi ≠ agni

Ayezfan ≠ awezlan

Ufella ≠ wedda

Tagrayt

Deg uħric-a nga tasleđt tasnamkant i kra n yismawen n wammud, anda nessaweđ n yigemmađ seg-nsen

Deg wayen yerzan asemmi n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren, nufa tuget-nsen d iħerfiyen

Ma nuyal ħer wayen yerzan ħer wassayen isnamkanen nufa 7 n yismawen seān assayn tgetnamka tħfen azal n 5%

Md : aqerrab : yeseā aħas n yinumak, anamek n umkan tħzurun-t, d timeqbart, d adeg n waman

Neseā yiwen n yisem yeseā assay n teynisemt azal n 0,71%

Md : tiwinin yeseā 2 n yinumak :

- D adeg n waman
- D uħči yettwi umeksa s adrar

Neseā 6 yismawen seān assayen n tmegdiwt azal n 4,28%

Md :

Tala : taewin

Azru : ticcewt

Ma d ayen yerzan taynamekt nufa-d kra n wawalen

Md : tala, asgen, amsed, azekka...

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrewt-a, terza tasleđt tasnalyamkant n yismawen n yidgan n taddart Lejdid Iwaquren.

Nexdem tasleđt tasnalyamkant i wammud i d-negmer, iswi-ntey ad d-nzer amek tebna talya n yismawen n yidgan-a seg tama n talya d tesnamka ?

Ad d-nwali dayen d acu n ynumak n yismawen n yidgan ? d wassayen isnamkanen yellan gar-asen ?

Ma yella umgired deg yinumak i dnnan yimsulya akked wadyen i d-yenna Kamel(B), d Dallet (J.M) ?

I wakken ad d-negmer ammud-ntey neffey yer wannar anda nerza yer yimsulya nessaqsa-ten, tarrayt i nesseqdec yid-sen d adiwnni n uzgen imwellah, deg-s njem-d 140 n yismawen.

Leqdic-ntey yebda yef sin yixfawen :

Ixef amezwaru (tizri) nefka-d deg-s kra n tbadutin icudden yer tasmidegt, tasnalya, tasnamka, s yin needda yer tbadut n tesnalya, nefka-d tabadut n yisem d tecrađ-is tigejdanin, akked d iberdan n usilay n umawal(aseddem, asuddes, arettal), s yin akkin nems-la-d yef tesnamka d yiswi-is d tbadutin icudden yer-s d wassayen isnamkanen yellan gar-asen.

Ixef wis sin (tasleđt)nebda-t yef sin :

Tasleđt tasnalyant : seg wammud-ntey nufa-d 72 n yismawen d iherfiyen ttfen azal n 51,49%, ismawen isuddimen nufa-d 31 i yettffen azal 22,14%, ismawen uddisen nufa-d 68 ttfen azal 48,57%, ma d irettalen nufa-d 22 n yismawen ttfen azal n 15,71% seg wammud.

Tasleđt tasnamkant : nefren-d 75 n yismawen iwumi nexdem tasleđt, nefk-d 27 n yismawen iherfiyen, 27 n yismawen uddisen,, 11 n yismawen isuddimen, nefren-d 10 n yismawen n yirettalen.

Deg tesleđt-a nufa-d tuget n yismawenn n yidgan ntaddart Lejdid d iherfiyen.

Taggrayt tamatut

Dayen nufa-d llan wassayen isnamkanen gar yismawen-agi : nufa-d 7 n yismawen sean assay n tgetnamka azal n 5%, nufa-d yiwen n yisem yesea assay n teynisemt azal 0,71%, 6 nyismawen yesean assay n tmegdiwt azal n 4,28%, ma d tmegla nesaa 7 n yismawen azal n 5% d wassay n teynamekt.

Yella ubddel n unamek n kra n wawalen acku yella wassay n umerwes, nufa-d 2n yismawen azal n 1,42% seg wammud

Yella wanda id d-nufa amcabi d umgired deg yinumakn yismawen ilmend n yimsulya d yisegzawalen n Dallet (J.M) akked Kamel (B).

Yer taggara nessaram ad yili leqdic-ntey d asurif ney d aybalu i tezrawin i d-itteddun.

Iybula

Iybula

Iybula

Idlisen

- 1- Chaker (S), linguistique berbère étude de syntaxe et de diachronie, Ed, peters, paris, 1995.
- 2- Chaker (S), manual de linguistique berbère, t1, Ed bouchem, Alger, 1991.
- 3- Cheriguen (F), la toponymie Algérien des lieux habités (noms composés) Ed, Ebygraphe, Alger, 1993
- 4- Haddadou (M.A), précis de lexicologie Amazigh, Ed, ENAG, Alger, 2011.
- 5- Lehman(A), et Martin Berthet (F), introduction a la lexicologie sémantique et morphologie, Ed Armand Colin, Paris 2000.
- 6- Nait Zerrad (K), Grammaire moderne de Kabyle, tajerrumt tatrart n leqbayel, Ed, KAR THALA, Paris, 2001.
- 7- Nait Zerrad (K), tajerrumt n tmaziyt tamirant(taqbaylit),talyiwin, Ed, ENAG, Alger, 1995
- 8- Sadiqui (F), grammaire du berbère, Ed, Afrique orient, Maroc, 2004.

Isegzawalen

- 1- Bouamara (K), asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, Ed l’Odysée, Tizi Ouzou, 2010.
- 2- Bouamara (K), issin asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, deuxième Edn l’Odysée, Tzi ouzou, 2017
- 3- Berkai(A), lexique de la linguistique que française – Anglais – tamazight, Ed, Achab, Tizi ouzou, 2009.
- 4- Dallet (J.M), dictionnaire kabyle – français, parler des Ait Manguellat, Ed, SELA, Paris, 1982.
- 5- Dubois (J), dictionnaire de linguistique, Ed, Larousse, Paris, 2002.

Iybula

6- Dubois (J), dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed, Larousse, Paris 1994.

7- Mahrazi (M), lexique des sciences du langage Amazigh/ Français, Anglais, Ed Tira, Bgayet/ Bejaïa, 2015.

8- Mounin (G), dictionnaire de la linguistique, Ed, Quadrige (P.U.F), Paris, 1974.

Tizrawin

1- Tidjet (M), Polysémie et abstarction dans le lexique amazigh, mémoire de magister de linguistique amazighe, universite de Bejaia, 1997.

2- Yahiaoui (M), Essai de typologie syntaxique des expression figées kabyles (parler tychy), mémoire de magister de, Béjaia, 2008- 2009.

Tijentad

Ammud

Ammud

Ammud :

awal	Azar-is
-Turtatin	-RT
-Yelbun	-YLB
-Tijararin	-JR
-Tidmint	-DM
-Udnnun	-DN
-Uggug	-G
-Abran	-BR
-Kardus	-KRDS
-Inamaren	-NMR
-Tamart	-SMR
-Tinifci	-NFC
-Talmat	-LM
-Izulya	-ZLY
-Iblallasen	-BLS
-Tingert	-NGR
-Tajmaet	-JME
-Tizimit	-ZM
-Timemmayin	-M
-Tigzirin	-GZR
-Leunjej	-LENJ
-Maedam	-MEDN
-Asarag	-SRG
-Ahtic	-HTRC
-Aqerab	-QRB
-Tineqqict	-NQC
-Tala	-L
-Juccen	-JCN
-Ifarajen	-FRJ
-Criea	-CRE
-Buceddad	-CD

Ammud

-Buleessab	-LËSB
-Bu ylad	-YLD
-Bu rjie	-RJE
-Bujdan	-JDN
-Bubyel	-BYL
-Aæebdun	-EBD
-Imersen	-MRSN
-Amsed	-MSD
-Tacercurt	-CR
-Tiybirin	-YBR
-Muqrec	-MQRC
-Tifiras	-FRS
-Tigdalín	-GDL
-Amnax	-MNX
-Agni	-GN
-Abaznu	-BZN
-Tagellalt	-GL
-Tizuyar	-ZYR
-Taftist	-FTS
-Aglel	-GL
-Tazayart	-ZYR
-Tiewinin	-EWN
-Iyruden	-YRD
-Tazrarin	-ZR
-Ueettaf	-ETF
-Lmaetab	-LMETB
-Taæarqubt	-ERQBT
-Nnezla	-NZL
-Ikerucen	-KRC
-Iherruzen	-HRZ
-Tajujet	-J
-Tiyisa	-YS
-Takerruct	-KRC

Ammud

-Tignatin	-GN
-Baefu	-BEFR
-Izeggayen	-ZGY
-Tilbusin	-LBS
-Tagersift	-GRSF
-Aħriq	-HRQ
-Xmuc	-XMC
-Learbdi	-LEBD
-Tiliwa	-L
-Amezyab	-ZYB
-Usetthum	-STHM
-Acaeruf	-CERF
-Alma n yijlilen	-LM / JL
-Aħriq n lhaj	-HRG / LHJ
-Tiyilt ugellal	-TL / GL
-Agni n waddu	-GN / D
-Agni uyalad	-GN / YLD
-Agni ideqqi	-GN / DQ
-Igran ugemmad	-GR / GMD
-Iyil n zwel	-YL / ZWL
-Tansawt ugawa	-NSW / GW
-Asyax mlawa	-SYX / MLW
-Agadir isegnan	-GDR / SGN
-Iyil eebga	-YL / EBG
-Azru leuqba	-ZR / LEQB
-Akerruc n yilef	-KRC / LF
-Azru ljamæ	-ZR / LJME
-Tabarqust n At mħemd Seid	-BRQS / MħND/ SED
-Tala n tuyras	-L/ TYRS
-Tiyilt n Eli wesoid	-YL / EL/ WSED
-Tagnit iħaraten	-GN / HRT
-Taewint n At Bensalem	-EWN/ BNLM
-Alma n At Marzuq	-LM / MRZQ

Ammud

-Axxam n Sarġan	-XM / SRĠN
-Afzie n At Welsid	-FZE / WLĒD
-Ixxerban n At Eebdella	-XRB/ EDBL
-Iyer n weyliġ	-YZR/ YLD
-Agri neġġer	-GN/ NĠR
-Akerruc Mēuca	-KRC/ MĒC
-Aħriq lyars	-HRQ/ LYRS
-Tissirt n euba At Hemmu	-SR/ EB/ HM
-Aħemmal lbur	-HML/ LBR
-Taħemmamt mejjir	-HM / MJR
-Axxam n Aħmed waeli	-XM / HMD / WEL
-Tansawt Weseid	-NSW/ WSĒD
-Tansawt n weznix	-NSW / ZNX
-Iger ubelluġ	-GR / BLD
-Iyil ufella	-YL / FL
-Tala ugemmaġ	-L / GMD
-Iger n weslen	-GR / SLN
-Iyber n sbee	-YBR / SBĒ
-Tasammart n At welħaj	-SMR / LHJ
-Iger eic	-GR / ĒC
-Tala n tzizwa	-L / ZW
-Alma ubuzid	-LM / BZD
-Tala wlili	-T / L
-Alma n lħaj eli	-LM / LHJ/ EL
-Alili Maħli	-L/ MHL
-Tisirin n At Baznut	-SR / BZNT
-Urti n crif	-RT / CRF
-Muger isafen	-MGR / SFN
-Asgnu n waeraben	-SGN / ERB
-Tagnit n wurar	-GN/ R
-Tagint imaēlaf	-GN / ELF
-Agni filku	-GN / FLK
-Tiyilt Medhun	-YL / MDHN

Ammud

-Tasaga tgezdam	-SG / GZDM
-Azekka n uyrib	-ZK/ YRB
-Tansawt ixaruzen	-NSW / XRZ
-Alma ayezfan	-LM / YZF
-Alma hemmic eedb slam	-LM / HMC / EBDSLM
-Talmat n welhaj	-LM / LHJ
-Alma gilten	-LM / GL
-Tala tselman	-L/ SLMN
-Agni uettaf	-GN/ ETF
-Ahriq Nwar	-HRQ / NWR
-Tiliwa n ebbbleqwi	-L / EBDLQW

Amawal

Amawal

Awal n tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Aybalu	asebter
Addad	Etat	Berkai(A)	85
Addad amaruz	Etat d'annexion	Berkai (A)	85
Aferdis	Élement	Mahrazi(M)	69
Asuddem	Dérivation	Berkai (A)	162
Asuddes	Composition	Berkai(A)	147
Agensay	Interieur	Berkai (A)	102
Agraw	Groupe	Berkai (A)	93
Alyac	Morphéme	Berkai(A)	237
Amwal	Lexique	Berkai(A)	225
Amalay	Masculin	Berkai (A)	110
Unti	Féminin	Berkai (A)	185
Asidnawal	Statistique	Berkai (A)	334
Aherfi	Simple	Mahrazi (M)	98
Anfalan	Affectif	Berkai (A)	110
Azar	Racine	// //	145
Asget	Pluriel	// //	137
Asuf	Singulier	// //	152
Akmam	Concret	// //	148
Amɗan	Nombre	// //	119
Arettal	Emprint	Mahrazi (M)	70
Aswir	Niveau	// //	279
Amyag	Verbe	Berkai (A)	314
Afeggag	Radical		
Ammud	Corpus		
Asiley	Formation	Berkai (A)	90
Isem n tigawt	Nom d'action	Mahrazi (M)	75
Anamek	Sens	Berkai (A)	159
Aneflisen	Méthonymie	// //	113
Amerwes	Méthaphore	// //	112
Uddis	Composé	// //	68
Talya	Forme	Mahrazi (A)	82
Tagegtnamka	Polusémie	Berkai (A)	132

Amawal

Tanmegla	Opposition	// //	122
Taynisemt	Homonymie	// //	96
Timegdiwt	Synonymie	// //	151
Tasnawalt	Lexicologie	Mahrazi	340
Ticreḏt	Marque	// //	341
Tasmidegt	Toponymie	// //	354
Tadra		// //	344
Tawuri	Fonction	// //	96
Tagruma	Ensemble	// //	332
Tayessa	Structure	Mahrazi (M)	352
Taggayt	Catégorie	// //	39
Tarakalt	Géographie	Berkai (A)	91
Tanayt	Méthode	Mahrazi (M)	112
Tasleḏt	Analyse	Berkai (A)	55
Taseddast	Syntaxe	// //	152
Tasnalya	Morphologie	Berkai (A)	116
Tayult	Domaine	Berkai (A)	80
Tayunt	Unité	// //	156
Tisuraf	Exception	// //	86
Tigawt	Action	Mahrazi (M)	90
Tulmisin	Spécificités	Berkai (A)	52
tasnilest	linguistique	Berkai (A)	114